

GLASNIK ZRS KOPER

POROČILO O DELU
ZNANSTVENO-RAZISKOVALNEGA SREDIŠČA KOPER
ZA LETO 2021

Letnik 26, 2022, št. 1-2



ISSN 1318-9131

GLASNIK ZRS Koper

**POROČILO O DELU
ZNANSTVENO-RAZISKOVALNEGA
SREDIŠČA KOPER
ZA LETO 2021**

Letnik 26, 2022, 1-2

ZNANSTVENO-RAZISKOVALNO SREDIŠČE KOPER
CENTRO DI RICERCHE SCIENTIFICHE CAPODISTRIA
SCIENCE AND RESEARCH CENTRE KOPER

Koper 2022

GLASNIK ZRS KOPER

št. / n° 1-2

letnik / volume 26, leto 2022, številka / number 1-2

Uredniški odbor / Comitato di redazione / Editorial Board: dr. Vesna Mikolič, Peter Čerče, dr. Tilen Glavina, dr. Boštjan Šimunič, dr. Mateja Sedmak, dr. Helena Motoh, Alenka Obid, Tereza Černigoj, dr. Maja Podgornik, dr. Egon Pelikan, dr. Rok Svetlič, dr. Lenart Škof, dr. Uroš Marušič, dr. Milena Bučar-Miklavčič, dr. Liliana Vižintin

Odgovorna urednica / Redattore responsabile / Editor: Alenka Obid

Glavni urednik založbe / Redattore responsabile della casa editrice / Editor-in-Chief of the Publishing House: Tilen Glavina

Lektoriranje / Supervisione linguistica / Language Editor: Polona Šergon (slo.), Rick Harsch, Karry Close (eng.)

Prevod v italijanščino / Traduzione in italiano / Italian translation: Laura Castegnaro

Prevod v angleščino / Traduzione in inglese / English translation: Martina Paradiž

Fotografije / Foto / Pictures: arhiv ZRS Koper, Jurij Pišot, Liliana Vižintin

Oblikovanje in prelom / Composizione / Design and layout: Alenka Obid

Založnik / Editore / Publisher: Znanstveno-raziskovalno središče Koper

Za založnika / Per l'editore / The publisher represented by: Rado Pišot

Tisk / Stampa / Print: Grafika 3000 d.o.o.

Naklada / Tiratura / Circulation: 300 izvodov / copie / copies

Sedež / Sede / Address: Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenija

tel: +386 5 663-77-00, fax: 663-77-10

<http://www.zrs-kp.si>

e-mail: info@zrs-kp.si

Elektronska izdaja dostopna na / Accessibile online / Available at:

<https://www.zrs-kp.si/index.php/research-2/zalozba/>

Za vsebino poročil odgovarjajo predstojniki inštitutov in vodje infrastrukturnih enot ZRS Koper. / Del contenuto delle relazioni rispondono i responsabili degli istituti e delle unità infrastrutturali del ZRS Koper. /

The heads of the ZRS Koper institutes and infrastructural units are accountable for the contents of the reports.

VSEBINA

5	Rado Pišot: RAZVOJNE SMERNICE GRADIMO NA KRITIČNI REFLEKSIJI
6	UNA RIFLESSIONE CRITICA PER LE FUTURE DIRETTRICI DI SVILUPPO
8	DEVELOPMENT GUIDELINES BASED ON CRITICAL REFLECTION
10	ORGANIZACIJSKA STRUKTURA V LETU 2021 / ORGANIZATIONAL STRUCTURE IN 2021
16	INŠTITUT ZA DRUŽBOSLOVNE ŠTUDIJE / INSTITUTE FOR SOCIAL STUDIES
22	INŠTITUT ZA OLJKARSTVO / INSTITUTE FOR OLIVECULTURE
28	LABORATORIJ INŠTITUTA ZA OLJKARSTVO / LABORATORY OF THE INSTITUTE FOR OLIVECULTURE
34	INŠTITUT ZA JEZIKOSLOVNE ŠTUDIJE / INSTITUTE FOR LINGUISTIC STUDIES
40	INŠTITUT ZA KINEZIOLOŠKE RAZISKAVE / INSTITUTE FOR KINESIOLOGY RESERCH
48	LABORATORIJ INŠTITUTA ZA KINEZIOLOŠKE RAZISKAVE / LABORATORY OF THE INSTITUTE FOR KINESIOLOGY RESERCH
50	INŠTITUT ZA ZGODOVINSKE ŠTUDIJE / INSTITUTE FOR HISTORICAL STUDIES
56	PRAVNI INŠTITUT / LAW INSTITUTE
60	INŠTITUT ZA FILOZOFŠKE ŠTUDIJE / INSTITUTE FOR PHILOSOPHICAL STUDIES
66	MEDITERANSKI INŠTITUT ZA OKOLJSKE ŠTUDIJE / MEDITERRANEAN INSTITUTE FOR ENVIRONMENTAL STUDIES
74	CENTER ZA INFORMACIJSKO IN INFRASTRUKTURNO PODPORO RAZISKOVANJU / CENTRE FOR IT AND INFRASTRUCTURAL SUPPORT TO RESEARCH
76	CENTER ZA RAZISKOVANJE JAVNEGA MNENJA / PUBLIC OPINION RESEARCH CENTRE
78	CENTER ZA UPRAVLJANJE PROJEKTOV / CENTRE FOR PROJECT MANAGEMENT
82	MEDITERANSKI CENTER ZDRAVJA / MEDITERRANEAN HEALTH CENTRE
86	CENTER MEDITERANSKIH KULTUR / CENTRE FOR MEDITERRANEAN CULTURES
90	CENTER ZA SODELOVANJE S KITAJSKO / CENTRE FOR COOPERATION WITH CHINA
92	CENTER ZA BENEŠKO ZGODOVINO IN KULTURNO DEDIŠČINO / CENTRE FOR VENETIAN HISTORY AND CULTURAL HERITAGE
94	KNJIŽNICA / LIBRARY
98	ANNALES ZRS, ZNANSTVENA ZALOŽBA / ANNALES ZRS, SCIENTIFIC PUBLISHING HOUSE
110	DELOVANJE UPRAVE, POSLOVNO IN KADROVSKO POROČILO ZA LETO 2021 / OPERATION OF ADMINISTRATIVE OFFICES, FINANCIAL AND HR REPORT FOR 2021
124	NAGRADE V LETU 2021 / AWARDS IN 2021
126	80 LET SOOBLIKOVANJA VEČJEZIČNE DRUŽBENE STVARNOSTI / 80 YEARS OF CO-CREATING A MULTILINGUAL SOCIAL REALITY
128	GORANU FILIPIJU V SPOMIN / IN MEMORY OF GORAN FILIPI
130	NAJPOMEMBNEJŠI DOGODKI V LETU 2021 / NOTABLE EVENTS IN THE 2021

*Znanost je nenehno lovljenje ravnotežja
med slepo vero in radovednostjo,
med strokovnostjo in kreativnostjo,
med pristranskostjo in odprtostjo,
med izkušnjami in razodetjem,
med ambicijo in strastjo,
med arogantnostjo in prepričanostjo -
skratka, med starim danes in novim jutri.*

Heinrich Rohrer,
Nobelov nagrajenec

RAZVOJNE SMERNICE GRADIMO NA KRITIČNI REFLEKSIJI

Raziskovalci ZRS Koper so se v letu 2021 s svojo raziskovalno dejavnostjo umestili v aktualno družbeno dogajanje in na razpisu za povečanje financiranja raziskovalnih programov v zvezi s pandemijo COVID-19 pridobili dodatno financiranje dveh raziskovalnih programov: P5-0381 »Kineziologija za kakovost življenja« in P5-0409 »Razsežnosti slovenstva med lokalnim in globalnim v začetku tretjega tisočletja«. Raziskovanje razsežnosti pandemije naj bi doprineslo nova spoznanja, ki so pripomogla k zdravljenju in preprečevanju posledic virusa COVID-19, obenem pa pripravilo strokovne podlage za obvladovanje podobnih kriznih situacij v bodočnosti. S tematikama Empirične raziskave in modeliranje obnašanja ljudi ob ukrepih omejevanja stikov in Primerjalna analiza kriznih strategij, politik in ukrepov oblasti v odzivu na pandemijo COVID-19 ter pridobljenih rezultatov v evropskih državah bodo raziskovalci nadaljevali tudi v letu 2022.

Tudi v letu 2021 smo veliko časa in energije posvetili iskanju rešitev za boljše pogoje dela. Boljša raziskovalna infrastruktura predvsem laboratorijskega dela, v prvi vrsti laboratorija Inštituta za oljkarstvo ZRS Koper, ter iskanje trajne prostorske rešitve za vse inštitute bosta naša največja skrb tudi v bodoče. Intenzivno potekajo dela na obnovi palače Baseggio, kamor si obetamo še v letu 2022 umestiti nekatere raziskovalne vsebine. V zaključni fazi je prenos stavbne pravice z MOK na ZRS Koper, po kateri bodo lahko stekle aktivnosti za začetek obnove palače De Belli, projekta, s katerim želimo rešiti prostorsko stisko celotnega ZRS Koper ter obenem preprečiti propad pomembnega dela kulturne dediščine Kopra.

V letu 2021 smo namenil veliko pozornosti pripravi in izvedbi zunanje evalvacije ZRS Koper, ki je stekla s strani neodvisnih uveljavljenih mednarodnih strokovnjakov in bo zaključena v letu 2022. Znanstveni svet ZRS Koper je sprejel Akcijski načrt za uveljavljanje enakosti spolov in imenoval člane komisije za njegovo implementacijo. To pomembno nalogo, ki skupaj z drugimi prizadevanji umešča ZRS Koper med akademske potenciale z najvišjimi



moralnimi in etičnimi standardi, bomo intenzivno udeleženi v naslednjih letih.

Nadaljevali smo z aktivnostmi v okviru sodelovanja z Evro-sredozemsko Univerzo – EMUNI in skupne podiplomske šole EMPoS – Evro-sredozemske podiplomske šole ZRS Koper – EMUNI. Posledično smo skupaj uspeli pridobiti akreditacijo s strani NAKVIS za nov podiplomski študijski program Kinesiology of human performance, ki bo stekel v študijskem letu 2022/23.

Naš osrednji cilj, pridobivanje nacionalnih in mednarodnih znanstveno-raziskovalnih projektov najvišje kakovosti, se je intenzivno in uspešno uresničeval tudi v letu 2021. Pridobili smo več projektov v okviru zahtevnih razpisov H2020 ter oddali dve prijavi na razpis ERC. Nadaljevali smo tudi z že utečenimi aktivnostmi na področju zблиževanja z okoljem ter prenosa znanja v okolje, gospodarstvo in širšo družbo. Promocija znanosti in premišljena komunikacija znanstvenih dosežkov v družbo sta nujni, da lahko ta prepozna pomembno dodano vrednost in razvoj, ki ga lahko zagotovita le raziskovanje in znanje. V letu 2021 smo tako vzpostavili nekaj dolgotrajnejših sodelovanj z mediji, v katerih se ZRS Koper s svojimi vsebinami pojavlja kontinuirano in skrbi za prenos znanstvenih spoznanj v zainteresirano javnost. Kot člani KOSRIS-a smo tudi v letu 2021 aktivno sodelovali pri njegovih iniciativah, predvsem pri oblikovanju predloga novega Zakona o raziskovalni in inovativni dejavnosti ter podzakonskih aktih, ki predstavljajo osrednjo pravno podlago našega dela.

Prof. dr. Rado Pišot,
direktor ZRS Koper

UNA RIFLESSIONE CRITICA PER LE FUTURE DIRETTRICI DI SVILUPPO

Nel corso del 2021 il lavoro dei ricercatori del Centro di ricerche scientifiche Capodistria (ZRS Koper) si è inserito nel solco dei fenomeni sociali del momento, aggiudicandosi nell'ambito del bando per il potenziamento dei programmi di ricerca connessi con la pandemia di COVID-19 uno stanziamento aggiuntivo a favore dei programmi P5-0381 e P5-0409, rispettivamente "La kinesiologia a servizio della qualità della vita" e "L'identità slovena tra dimensione locale e globale agli inizi del terzo millennio". Le ricerche sulla portata della pandemia parrebbero aver fornito conoscenze inedite che hanno contribuito a curare e prevenire i postumi del COVID-19, fornendo al contempo una base scientifica per la gestione di analoghe situazioni di emergenza che potranno presentarsi in futuro. A tal riguardo, nel corso del 2022 i ricercatori porteranno avanti due filoni di indagine già avviati, il primo dei quali è "Ricerche empiriche e modelli di comportamento a margine delle misure di contenimento dei contatti" e il secondo "Analisi comparata di strategie, politiche e misure di emergenza adottate dai decisori politici in risposta all'epidemia di COVID-19 e annessi risultati conseguiti nei paesi europei".

Come nel 2021 abbiamo investito molto tempo ed energie nella ricerca di soluzioni che garantiscano migliori condizioni di lavoro, così anche in futuro continueremo a dare la priorità al potenziamento delle infrastrutture di ricerca dello ZRS Koper, con riferimento alle attività di laboratorio e in particolare a quelle del laboratorio dell'Istituto di olivicoltura, concentrandoci in secondo luogo sulla ricerca di nuovi spazi per gli altri istituti afferenti. A tal proposito procedono a ritmo serrato i lavori di ristrutturazione di Palazzo Baseggio, che auspichiamo potrà ospitare già durante l'anno in corso alcune attività di ricerca. Quanto a Palazzo De Belli, è in fase conclusiva l'iter di trasferimento del diritto di superficie dal Comune di Capodistria

allo ZRS Koper, il che permetterà di avviare i preparativi in vista dei lavori di ristrutturazione con cui intendiamo supplire alla carenza di spazi dello ZRS Koper e al contempo sottrarre al degrado un importante tassello del patrimonio culturale della città.

Nel 2021 ci siamo spesi molto per la predisposizione e il successivo svolgimento di una valutazione esterna dello ZRS Koper ad opera di affermati esperti internazionali indipendenti, che giungerà a conclusione nel 2022. Il consiglio scientifico dello ZRS Koper ha inoltre adottato il Piano d'azione per la parità di genere e nominato i membri della commissione preposta a implementarlo: è questo un compito di grande rilevanza, che sarà attuato con zelo negli anni a venire andando a unirsi agli altri sforzi profusi dallo ZRS Koper, che fanno del nostro istituto una delle realtà accademiche con i più elevati standard morali ed etici.

Sono poi proseguite le attività nell'ambito dell'Università euro-mediterranea EMUNI e di EMPoS, la Scuola euro-mediterranea di specializzazione post-laurea nata dalla cooperazione tra lo ZRS Koper e la succitata EMUNI. Siamo così riusciti in forma congiunta ad ottenere da parte dell'Agenzia nazionale della Repubblica di Slovenia per la qualità dell'istruzione universitaria (NAKVIS) l'accreditamento di un nuovo corso di laurea magistrale in "Kinesiology of human performance", che sarà inaugurato nell'a.a. 2022/23.

Il nostro obiettivo principe, vale a dire l'acquisizione di progetti scientifici e di ricerca nazionali e / o internazionali di elevata qualità, è stato portato avanti anche nel corso del 2021 con grande impegno e successo: ci siamo infatti aggiudicati diversi progetti nell'ambito degli ostici bandi H2020 e abbiamo presentato due candidature al bando ERC, portando avanti in parallelo le attività già intraprese per quanto concerne il progressivo avvicinamento della scienza all'am-

biente circostante e i processi di trasferimento del know-how all'ambiente stesso, all'economia e alla società in senso lato. La promozione della scienza e un'attenta divulgazione dei risultati conseguiti alla società civile sono indispensabili affinché il pubblico possa intercettare il grande valore aggiunto e lo sviluppo che solo scienza e ricerca sono in grado di apportare. A tal scopo, nel 2021 abbiamo stretto delle collaborazioni di lungo termine con alcuni media, dove lo ZRS Koper vanta una presenza continuativa comunicando al pubblico interessato i propri conseguimenti in campo scientifico. Infine, in qualità

di membri del Comitato coordinativo degli istituti di ricerca indipendenti della Slovenia (KOoRIS), anche nel corso del 2021 abbiamo partecipato attivamente alle iniziative da esso promosse, adoperandoci in particolare per la stesura di una proposta di riforma della legge su ricerca scientifica e attività innovative e degli annessi regolamenti attuativi, che fungono da cardine giuridico del nostro operato.

Prof. dr. Rado Pišot,
direttore del ZRS Koper

Kolegij direktorja ZRS Koper.

Director with managerial staff of ZRS Koper.



DEVELOPMENT GUIDELINES BASED ON CRITICAL REFLECTION

In 2021, researchers at the Science and Research Centre Koper actively engaged in current social events through various research activities, and managed to obtain additional funding for two research programmes, namely P5-0381 “Kinesiology for Quality of Life” and P5-0409 “Slovenhood Dimensions Between Local and Global at the Beginning of the Third Millennium” through a call for funding for research programmes related to the COVID-19 pandemic. Exploration of the dimensions of the pandemic is expected to reveal new insights into the treatment and prevention of the consequences of COVID-19. At the same time, it will also provide a technical basis for dealing with similar future crises. In 2022, our researchers continue exploring the themes of empirical research and modelling human behaviour during social distancing measures, and conducting comparative analyses of crisis strategies, policies and government actions in response to the COVID-19 pandemic.

In 2021, we invested much of our time and energy into finding solutions to improve our working conditions. Refining our research infrastructure, especially the laboratory work in the Centre’s Institute of Oliveculture, and seeking permanent spatial solutions for all our institutes will continue to be our main priorities. In 2022, we hope to be able to transfer part of our research activities to the Baseggio Palace, which is currently undergoing intensive renovation. The process of transferring the right of superficies from the City Municipality of Koper to the Science and Research Centre is currently in its final phase. After this transfer, the project for the renovation of the De Belli Palace can begin, the aim of which is to solve the Centre’s lack of space and prevent the deterioration of an important part of Koper’s cultural heritage.

In 2021, we devoted special attention to the preparation and implementation of the ex-

ternal evaluation of the Centre, which was conducted by leading independent international experts and will be completed in 2022. The Scientific Council of the Centre adopted the Action Plan for the Promotion of Gender Equality and appointed the members of the commission for its implementation. This important action plan will be consistently implemented in the coming years. Together with our many other efforts, this places the Centre among the academic institutions with the highest moral and ethical standards.

We continued our activities within the framework of our cooperation with the Euro-Mediterranean University - EMUNI and our joint postgraduate school EMPoS - Euro-Mediterranean Postgraduate School ZRS Koper-EMUNI. Together we succeeded in obtaining accreditation from the SQAA for a new postgraduate programme Kinesiology of Human Performance, which will begin in the 2022/23 academic year.

In 2021, we continued to intensively and successfully pursue our main goal of obtaining research funding for national and international scientific research projects at the highest level. We received several research grants under the challenging H2020 calls and submitted two proposals to the ERC call. We also continued our established activities in the field of community engagement and transfer of knowledge to the community, economy and society at large. In order for the public to recognise the important added value and development that only research and knowledge can bring, science and scientific achievements need to be communicated and promoted in a thoughtful and careful manner. To this end, In 2021 we established long-term collaboration with the media in which the Centre regularly appears to ensure the dissemination of scientific findings to the interested public. As members of the KOSRIS network, we also actively participated in its initiatives in 2021, especially in the drafting of the proposal for the new Research and Innovation Activity Act and regulations which represent the central legal basis for our work.

**Prof. Rado Pišot, PhD,
Director of ZRS Koper**



Upravni odbor ZRS Koper pred Palačo Baseggio.

The Management Board of ZRS Koper in front of the Baseggio Palace.

Kolegij predstojnikov in vodij ZRS Koper.

ZRS Director and Heads of Institutes and Units.



ORGANIZACIJSKA STRUKTURA V LETU 2021

Notranja organizacija Znanstveno-raziskovalnega središča Koper (ZRS Koper) in njegova organizacijska struktura sta določeni s Pravilnikom o notranji organiziranosti in sistematizaciji delovnih mest Znanstveno-raziskovalnega središča Koper. Izhajata iz poslanstva, strategije in nalog ZRS Koper ter poslovnih procesov, ki potekajo v njem. Notranja organizacija ZRS Koper zagotavlja:

- smotrno organiziranost in vodenje delovnega procesa ter učinkovit notranji nadzor nad opravljanjem nalog,
- strokovno, učinkovito, racionalno in usklajeno izvajanje nalog na vseh področjih dejavnosti,
- polno zaposlenost zaposlenih glede na potrebe dela,
- usmerjenost ZRS Koper k uporabnikom njegovih storitev,
- zakonitost in javnost dela.

ZRS Koper je v skladu z 11. členom Statuta Znanstveno-raziskovalnega središča Koper organizacijsko razdeljen na te organizacijske enote:

1. KABINET DIREKTORJA

2. UPRAVA, znotraj katere so organizirani:

- 2.1. Služba za pravne in kadrovske zadeve
- 2.2. Služba za finance in kontroling
- 2.3. Tajništvo in nabavna služba
- 2.4. Center za upravljanje projektov

3. RAZISKOVALNE SKUPINE - INŠTITUTI

- 3.1. Inštitut za družboslovne študije
- 3.2. Inštitut za oljkarstvo, znotraj katerega delujeta infrastrukturni enoti:
 - 3.2.1. Laboratorij Inštituta za oljkarstvo
 - 3.2.2. Oddelek za javne službe s področja oljkarstva
- 3.3. Inštitut za jezikoslovne študije
- 3.4. Inštitut za kineziološke raziskave, znotraj katerega deluje infrastrukturna enota:
 - 3.4.1. Laboratorij IKARUS
- 3.5. Inštitut za zgodovinske študije
- 3.6. Pravni inštitut
- 3.7. Inštitut za filozofske študije
- 3.8. Mediteranski inštitut za okoljske študije

4. INFRASTRUKTURNE ENOTE - CENTRI IN LABORATORIJI

- 4.1. Center za informacijsko in infrastrukturno podporo raziskovanju
- 4.2. Center za raziskovanje javnega mnenja
- 4.3. Mediteranski center zdravja
- 4.4. Center za beneško zgodovino in kulturno dediščino
- 4.5. Center mediteranskih kultur
- 4.6. Center za sodelovanje s Kitajsko

5. KNJIŽNICA

6. ZALOŽBA

Organi ZRS Koper

DIREKTOR

Delo in poslovanje ZRS Koper vodi direktor. Direktor je imenovan s sklepom Vlade RS.

Direktor

- prof. dr. Rado Pišot, znanstveni svetnik.

Svetovalci direktorja:

- prof. dr. Nadja Furlan Štante, znanstvena svetnica,
- dr. Tilen Glavina, asistent z doktoratom, in
- mag. Iztok Škerlič.

Vodja uprave:

- Mateja Krmelj, univ. dipl. prav., na porodniškem dopustu do 13. 10. 2021,
- Peter Čerče, univ. dipl. arheol., nadomeščanje sodelavke v času porodniške do 13. 10. 2021.

ZNANSTVENI SVET

V skladu s prvim odstavkom 15. člena Sklepa o ustanovitvi ZRS Koper se za obravnavanje in odločanje o vprašanih področja strokovnega dela zavoda oblikuje znanstveni svet, ki ima najmanj devet članov. Člane znanstvenega sveta volijo raziskovalci na neposrednih volitvah.

Sestava Znanstvenega sveta ZRS Koper

Sestava ZS do 6. 7. 2021:

- dr. Mateja Sedmak, znanstvena svetnica, predsednica,
- dr. Boštjan Šimunič, znanstveni svetnik, namestnik predsednice,
- dr. Lucija Čok, znanstvena svetnica, članica,
- dr. Helena Motoh, višja znanstvena sodelavka, članica,
- dr. Egon Pelikan, znanstveni svetnik, član,
- dr. Rado Pišot, znanstveni svetnik, član,
- dr. Maja Podgornik, znanstvena sodelavka, članica,
- dr. Rok Svetlič, znanstveni svetnik, član,
- Peter Čerče, član.

Sestava ZS od 7. 7. 2021:

- dr. Egon Pelikan, znanstveni svetnik, predsednik,
- dr. Mateja Sedmak, znanstvena svetnica, namestnica predsednika,
- dr. Rado Pišot, znanstveni svetnik, član,
- dr. Vesna Mikolič, znanstvena svetnica, članica,
- dr. Nadja Furlan Štante, znanstvena svetnica, članica,
- dr. Boštjan Šimunič, znanstveni svetnik, član,
- dr. Boris Kryštufek, znanstveni svetnik, član,
- dr. Rok Svetlič, znanstveni svetnik, član,
- dr. Maja Podgornik, znanstvena sodelavka, članica,
- Peter Čerče, član.

UPRAVNI ODBOR

Upravni odbor ima pet članov, od katerih dva člana imenuje ustanovitelj, in sicer enega na predlog ministrstva, pristojnega za znanost, in enega na predlog ministrstva, pristojnega za kmetijstvo; dva člana imenuje Znanstveni svet ZRS Koper med uporabniki dejavnosti ZRS Koper, ki imajo dolgoročen interes pri povezovanju raziskovalnih dejavnosti zavoda, oziroma zainteresirano javnostjo in enega izvolijo zaposleni delavci ZRS Koper med seboj.

Sestava Upravnega odbora ZRS Koper:

1. mandat do 7. 3. 2021:

- Tomaž Može, predsednik,
- dr. Tilen Glavina, podpredsednik,
- Lidija Lipič Berlec, članica,
- Viktor Markežič, član,
- dr. Mladen Gasparini, dr. med., član.

2. mandat od 8. 3. 2021:

- Tomaž Može, predsednik,
- dr. Tilen Glavina, podpredsednik,
- dr. Bojan Mevlja, član,
- dr. Jadran Lenarčič, član,
- dr. Mladen Gasparini, dr. med., član.

ORGANISATIONAL STRUCTURE IN 2021

The internal organisation of the Science and Research Centre Koper (hereinafter: the Centre) and its organisational structure are set out in the Rules on the Internal Organisation and Systematisation of Positions at the Science and Research Centre Koper [Pravilnik o notranji organiziranosti in sistematizaciji delovnih mest Znanstveno-raziskovalnega središča Koper]. The internal organisation and organisational structure of the Centre are directed by its mission, strategy and objectives, as well as by its business activities. The internal organisation of the Centre ensures:

- sound organisation and management of its work processes and effective internal monitoring of its task performance,
- a professional, efficient, rational and coordinated performance of tasks in all areas of activity,
- full-time employment of its staff in accordance with work requirements,
- provision of excellence for the benefit of its clients,
- legality and transparency of its activities.

In accordance with Article 11 of its Statutes, the Centre is divided into the following organisational units:

1. DIRECTOR'S CABINET

2. ADMINISTRATION, comprising the following units:

- 2.1 Legal and HR Office
- 2.2 Office for Finance and Control
- 2.3 Administration and Purchasing Office
- 2.4 Centre for Project Management

3. RESEARCH GROUPS — INSTITUTES

- 3.1 Institute for Social Studies
- 3.2 Institute for Oliveculture, comprising the following infrastructural units:
 - 3.2.1 Laboratory of the Institute for Oliveculture
 - 3.2.2 Department of Public Services in the Field of Oliveculture
- 3.3 Institute for Linguistic Studies
- 3.4 Institute for Kinesiology Research with the following infrastructural unit:
 - 3.4.1 Laboratory IKARUS
- 3.5 Institute for Historical Studies
- 3.6 Law Institute
- 3.7 Institute for Philosophical Studies
- 3.8 Mediterranean Institute for Environmental Studies

4. ORGANISATIONAL UNITS — CENTRES AND LABORATORIES

- 4.1 Centre for Information and Infrastructural Research Support
- 4.2 Public Opinion Research Centre
- 4.3 Mediterranean Health Centre
- 4.4 Centre for Venetian History and Cultural Heritage
- 4.5 Centre of Mediterranean Cultures
- 4.6 Centre for Cooperation with China

5. LIBRARY

6. PUBLISHING HOUSE

Bodies of the ZRS Koper

DIRECTOR

The operation of the Centre and its activities are managed by its director. The Director of the Science and Research Centre Koper is appointed by a decision of the Government of the Republic of Slovenia.

Director:

- prof. dr. Rado Pišot, Principal Research Associate.

Advisors to the Director:

- prof. dr. Nadja Furlan Štante, Principal Research Associate,
- dr. Tilen Glavina, Research Assistant, and
- mag. Iztok Škerlič.

Head of Administration:

- Mateja Krmelj, univ. dipl. prav., maternity leave until 13 October 2021,
- Peter Čerče, univ. dipl. arheol., maternity leave replacement until 13 October 2021.

SCIENTIFIC COUNCIL

The first paragraph of Article 15 of the Decision Establishing the Science and Research Centre Koper stipulates that the Scientific Council of the research institute shall consist at least nine members, whose responsibility shall be manage and decide on the issues of the institute's field of expertise. The members of the Scientific Council are elected by the research staff by direct vote.

Composition of the Scientific Council of the Centre

Members of the Scientific Council until 6 July 2021:

- Dr. Mateja Sedmak, Principal Research Associate, President,
- Dr. Boštjan Šimunič, Principal Research Associate, Vice President,
- Dr. Lucija Čok, Principal Research Associate, member,
- Dr. Helena Motoh, Senior Research Associate, member,
- Dr. Egon Pelikan, Principal Research Associate, member,
- Dr. Rado Pišot, Principal Research Associate, member,
- Dr. Maja Podgornik, Research Associate, member,
- Dr. Rok Svetlič, Principal Research Associate, member,
- Peter Čerče, member.

Members of the Scientific Council since 7 July 2021:

- Dr. Egon Pelikan, Principal Research Associate, President,
- Dr. Mateja Sedmak, Principal Research Associate, Vice President,
- Dr. Rado Pišot, Principal Research Associate, member,
- Dr. Vesna Mikolič, Principal Research Associate, member,
- Dr. Nadja Furlan Štante, Principal Research Associate, member,
- Dr. Boštjan Šimunič, Principal Research Associate,
- Dr. Boris Kryštufek, Principal Research Associate, member,
- Dr. Rok Svetlič, Principal Research Associate, member,
- Dr. Maja Podgornik, Research Associate, member,
- Peter Čerče, member.

MANAGEMENT BOARD

The Management Board consists of five members, two of whom are appointed by the founder: one on the proposal of the ministry responsible for science and one on the proposal of the ministry responsible for agriculture; two members are appointed by the Scientific Council of the Science and Research Centre Koper from among its clients and stakeholders who have a long-term interest in networking its research activities, or the interested public; and one member is elected by the Centre's employees from among themselves.

Structure of the Management Board of ZRS Koper:

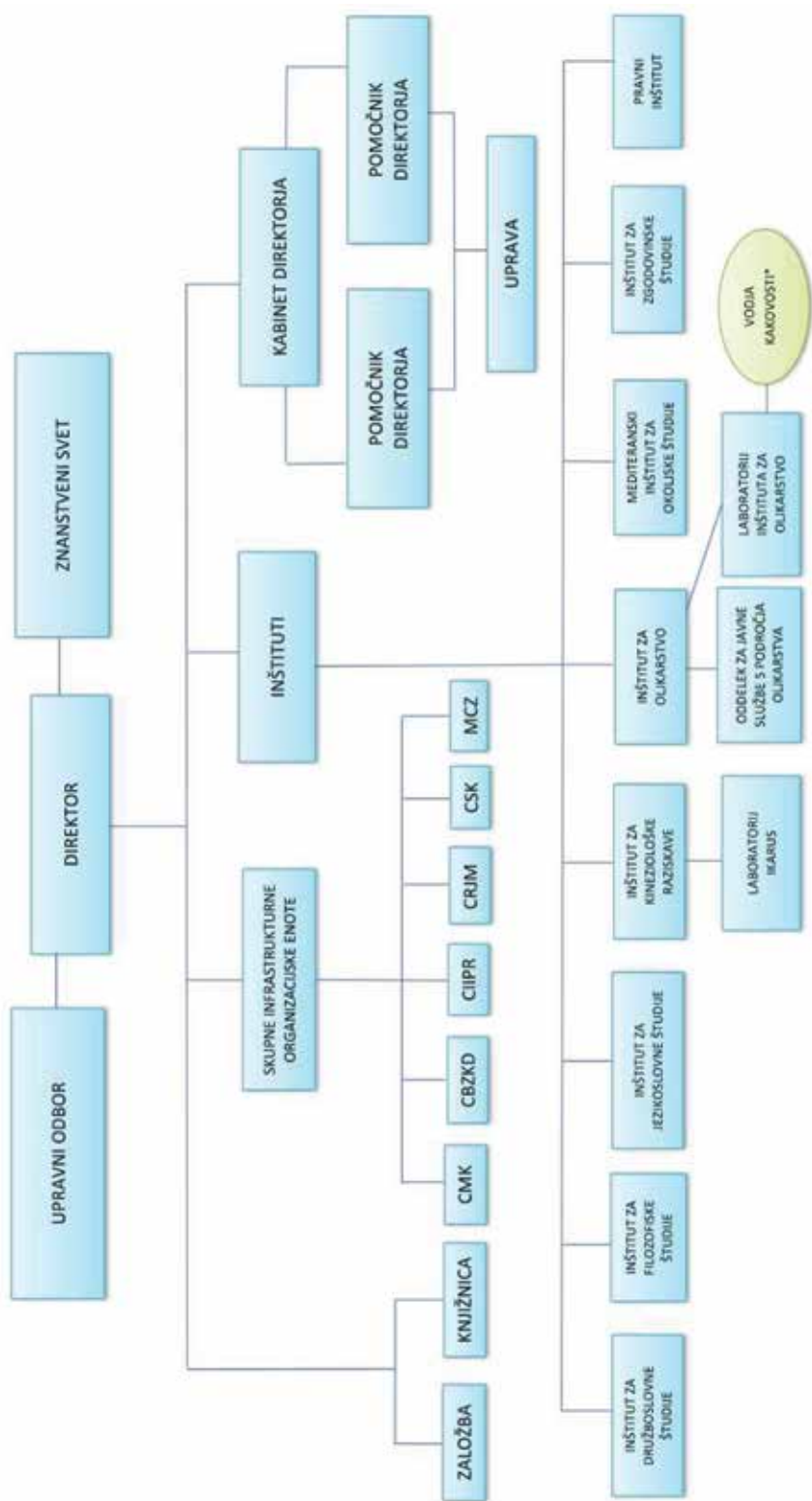
1st term of office until 7 March 2021:

- Tomaž Može, President,
- Dr. Tilen Glavina, Vice President,
- Lidija Lipič Berlec, member,
- Viktor Markežič, member,
- Dr. Mladen Gasparini, MD, member.

2nd term of office from 8 March 2021 onwards:

- Tomaž Može, President,
- Dr. Tilen Glavina, Vice President,
- Dr. Bojan Mevlja, member,
- Dr. Jadran Lenarčič, member,
- Dr. Mladen Gasparini, MD, member.

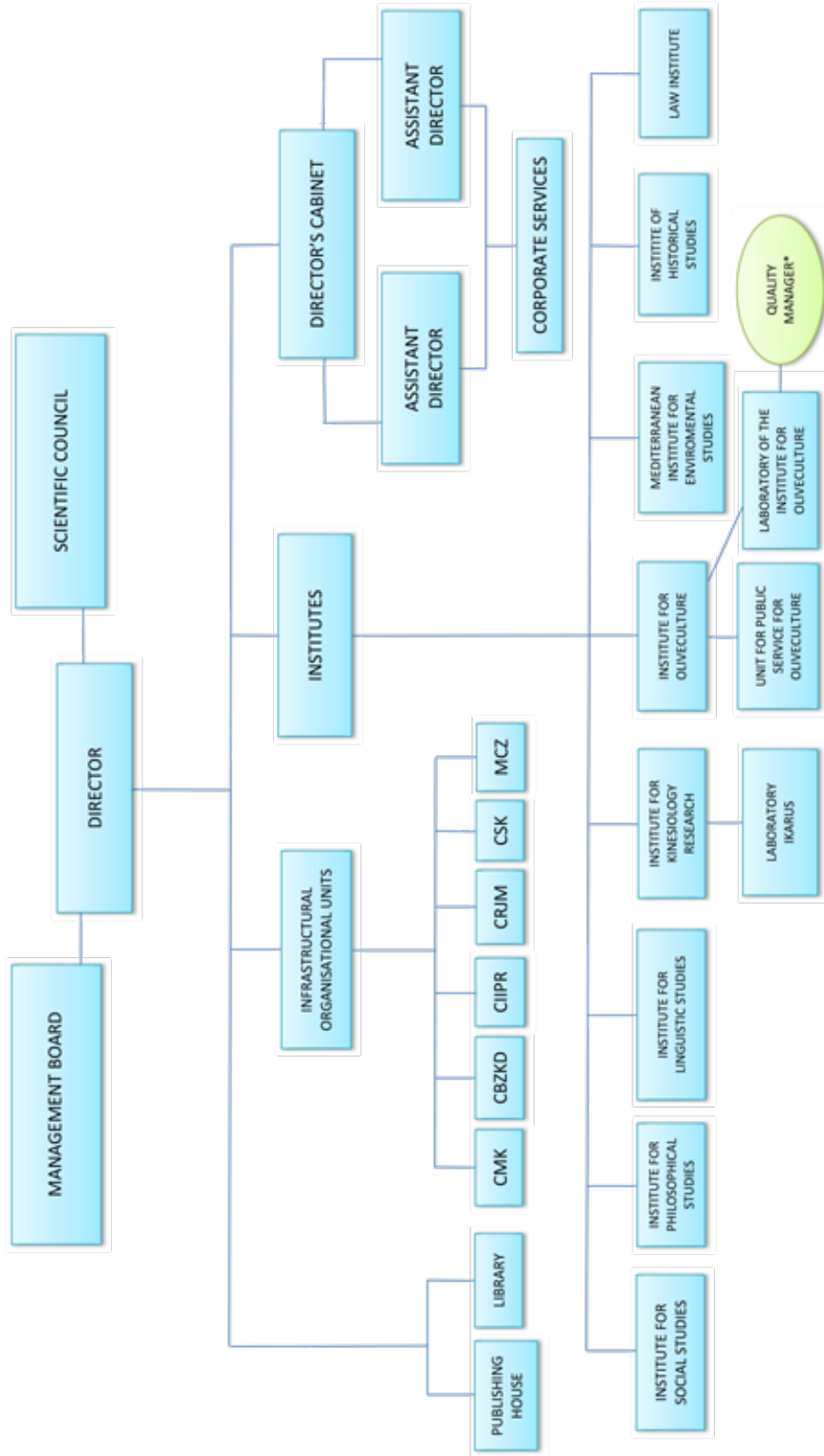
Organigram v letu 2021



* Vodja kakovosti ima ne glede na organizacijsko strukturo ZRS Koper in neodvisno od neposredne vodje, ves čas omogočen neposredni dostop do vodstva ZRS Koper.

Organigram je bil sprejet na seji Upravnega odbora ZRS Koper, 27. 5. 2020.

Organisational chart in 2021



* The Quality Manager has direct access at all times to the management of ZRS Koper, irrespective of the organisational structure of ZRS Koper and independently of the line manager.

The organisational chart was adopted at the ZRS Koper Management Board meeting on 27 May 2020.

INŠTITUT ZA DRUŽBOSLOVNE ŠTUDIJE

INSTITUTE FOR SOCIAL STUDIES

Predstojnica / Head: prof. dr. Mateja Sedmak
Namestnica / Deputy: mag. Zorana Medarić

Ključne dejavnosti

Inštitut za družboslovne študije (IZDŠ) je interdisciplinarni inštitut, ki združuje raziskovalke in raziskovalce s področij sociologije, antropologije, komunikologije, socialne geografije in socialnih politik. Raziskovalke in raziskovalci inštituta se ukvarjamo z etničnimi in medkulturnimi študijami, migracijami, nacionalizmi, starimi in novimi manjšinami, prostori v stiku, transkulturnimi pojavi, vplivom informacijsko-komunikacijskih tehnologij na družbo, pojavi vsakdanjega življenja, družinami in družinskim življenjem, študijami spola, človekovimi pravicami, otroki ter deprivilegiranimi in marginalnimi skupinami. Raziskovalno slonimo na idejah družbenega konstruktivizma, fenomenologije, feminizma, postkolonialnih študij, postmodernizma in poststrukturalizma in teorij hibridnih identitet.

Inštitut tesno sodeluje s Centrom za raziskovanje javnega mnenja (CRJM) in drugimi inštituti ZRS Koper.

V letu 2021 smo se raziskovalno ukvarjali predvsem z integracijo priseljenih otrok v družbe prihoda s podarkom na izobraževalnem okolju in integracijo odraslih priseljencev preko socialnega podjetništva, nasiljem nad priseljenimi ženskami in spolnim nasiljem nad otroki. Tudi v letu 2021 je naše raziskovalno delo pomembno zaznamovala epidemija covid-19. Prišlo je do časovnega zamika številnih raziskovalnih dejavnosti, delo, konference in srečanja pa smo prenesli na medmrežje. V okviru MiCREATE projekta smo zaradi ukrepov, povezanih s pandemijo, dali poseben poudarek tudi na proučevanje ranljivih skupin otrok migrantov in njihovega soočanja z danim položajem in posledicami, ki jih imajo ti ukrepi nanje (npr. poučevanje na daljavo).

Key Activities

The Institute for Social Studies is an interdisciplinary institute that brings together researchers from the fields of sociology, anthropology, communication sciences, social geography, and social policy. Researchers of the institute deal with ethnic and intercultural studies, migration, nationalisms, old and new minorities, contact spaces, transcultural phenomena, the impact of information and communication technologies on society, everyday life, families and family life, gender studies, human rights, disadvantaged children and marginalised groups. We base our research on the ideas of social constructivism, phenomenology, feminism, postcolonial studies, postmodernism and poststructuralism, and theories of hybrid identities.

The Institute works closely with the Public Opinion Research Centre and other institutes of ZRS Koper.

In 2021, our research focused on the integration of immigrant children into host societies with an emphasis on the educational environment and the integration of adult immigrants through social entrepreneurship, violence against immigrant women and sexual violence against children. In 2021, our research work was also significantly marked by the Covid-19 pandemic. Many research activities were delayed; furthermore, work, conferences and meetings were transferred on-line. As part of the MiCREATE project, due to pandemic measures, we also placed special emphasis on studying vulnerable groups of migrant children and their circumstances regarding the need to cope with the given situation and the consequences of these measures on them.

Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

- Izdaja monografije pri španski založbi Universidad Octaedro *Migrant Children's Integration and Education in Europe: Approaches, Methodologies and Policies* (ur. dr. Mateja Sedmak, dr. Fernando Hernandez-Hernandez, dr. Juana M. Sancho-Gil in dr. Barbara Gornik). / Publication of a monograph by a Spanish publishing house Universidad Octaedro *Migrant Children's Integration and Education in Europe: Approaches, Methodologies and Policies* (eds. Dr. Mateja Sedmak, Dr. Fernando Hernandez-Hernandez, Dr. Juana M. Sancho-Gil, and Dr. Barbara Gornik).
 - Dr. Maja Zadel je na razpisu Javne agencije za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije pridobila podoktorski raziskovalni projekt z naslovom *Otrokosrediščni pristop pri integraciji priseljenih otrok: vloga šole pri integraciji glede na aspekt staršev*. / Dr. Maja Zadel acquired the post-doctoral project *A Child-Centered Approach to Integrating Immigrant Children: The Role of School in Integration with Regard to the Parents' Aspect* (Slovenian Research Agency).
 - Dr. Barbara Gornik je na razpisu Javne agencije za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije pridobila raziskovalni projekt *Svoboda mnenja in izražanja skozi naracije izrednega stanja: antropološka študija slovenske (anti)demokratske zavesti v času epidemije COVID-19*. / Dr. Barbara Gornik acquired the research project *Freedom of Opinion and Expression through the Narratives on the State of Emergency: Anthropological Study of Slovenian (Anti)democratic Consciousness during the COVID-19 Epidemics* (Slovenian Research Agency).
 - Pridobitev mednarodnega projekta *COORDINATE - Razvoj vseevropske mreže raziskovalcev in infrastrukture za preučevanje kohortnih skupin* na razpisu Obzorje 2020 (v vlogi partnerja), ki bo trajal štiri leta. / The research team became partner in the international four-year project *COORDINATE - Cohort Community Research and Development Infrastructure Network for Access throughout Europe* (Horizon 2020).
 - Pridobitev infrastrukturnega projekta *GUIDE - Odraščanje v digitalni Evropi*. Gre za 25-letno vseevropsko raziskavo o blaginji otrok, ki je bila umeščena na zemljevid Evropskega strateškega foruma za raziskovalne infrastrukture (ESFRI Road Map). Pričela se bo izvajati leta 2025 in bo trajala do leta 2050. / Acquisition of the infrastructure project *GUIDE - Growing Up in Digital Europe*. This is a 25-year pan-European survey on child welfare, which was placed on the map of the European Strategic Forum for Research Infrastructures (ESFRI Road Map). It will start in 2025 and will last until 2050.
 - Objava članka mag. Zorane Medarić, dr. Mateje Sedmak, Lucije Dežan in dr. Barbare Gornik »Integration of Migrant Children in Slovenian Schools / La integración de los niños migrantes en las escuelas eslovenas« v priznani mednarodni reviji *Culture and Education*, ki jo izdaja založba Taylor & Francis. / Zorana Medarić, MSc, Dr. Mateja Sedmak, Lucija Dežan, and Dr. Barbara Gornik published the article "Integration of Migrant Children in Slovenian Schools / La integración de los niños migrantes en las escuelas eslovenas" in the internationally recognised journal *Culture and Education*, issued by the publishing house Taylor & Francis.
 - Dr. Mateja Sedmak je na Evro-sredozemski univerzi izvedla inavguracijsko predavanje z naslovom *Thinking Beyond: Critical Reflection on Culture & Ethnicity* ter postala redna profesorica. / Dr. Mateja Sedmak gave an inaugural lecture entitled *Thinking Beyond: Critical Reflection on Culture & Ethnicity* and became professor at the Euro-Mediterranean University.
 - Dr. Ksenija Perković je v soavtorstvu izdala članek »Economic and Social Impacts of COVID-19 and Public Health Measures: Results from an Anonymous Online Survey in Thailand, Malaysia, the UK, Italy and Slovenia«, ki je bil objavljen v ugledni britanski znanstveni reviji *BMJ Open*. / Dr. Ksenija Perković co-authored the article "Economic and Social Impacts of COVID-19 and Public Health Measures: Results from an Anonymous Online Survey in Thailand, Malaysia, the UK, Italy and Slovenia", which was published in a respected British scientific journal *BMJ Open*.
 - Dr. Barbara Gornik je prejela priznanje Glasnik znanosti ZRS Koper za posamezne vrhunske znanstvene dosežke obetavnih raziskovalk. / Dr. Barbara Gornik received the Herald of Science of ZRS Koper Award for individual outstanding scientific achievements by promising researchers.
-



Sodelavke Inštituta za družboslovne študije na Syddansk Universitet, Danska, september 2021.

Associates of the Institute for Social Studies at Syddansk University, Denmark, September 2021.

Dogodki v letu 2021 / Events in 2021

- V okviru bilateralnega projekta *Otrokosrediščne prakse vključevanja otrok migrantov na ravni izobraževanja in javnih politik* (Slovenija–Danska) so članice in član inštituta septembra 2021 obiskali Syddansk Universitet. / As a part of the bilateral project *Child-Centered Practices and Integration of Migrant Children in Education and Policy* (Slovenia–Denmark) members of the institute visited Syddansk Universitet in September.
- Na 18. mednarodni letni konferenci IMISCOE Crossing borders, connecting cultures (7.–9. julij 2021) je bil organiziran panel *Migrant Children in child-centred perspective: Theoretical and empirical considerations*. / At the 18th International Annual Conference IMISCOE: Crossing Borders, Connecting Cultures (7–9 July 2021), a panel *Migrant Children in Child-Centred Perspective: Theoretical and Empirical Considerations* was organised.
- V okviru projekta *Keep Me Safe* je bilo v juniju za osnovnošolce izvedeno izobraževanje na temo spolnega in medvrstniškega nasilja na spletu. / As part of the *Keep Me Safe* project, training on on-line sexual and peer violence for primary school children was implemented in June.
- Dr. Mateja Sedmak je organizirala Sekcijo za medkulturne študije na Slovenskem sociološkem srečanju, 24. in 25. september 2021, po spletu. / Dr. Mateja Sedmak organised the Section for Intercultural Studies at the Annual Meeting of the Slovenian Sociological Association, 24–25 September 2021.
- Organizacija trinajstega srečanja izvršnega odbora projekta *MiCREATE – Migrant Children and Communities in a Transforming Europe* v sodelovanju z Interkulturalni PL, Krakow, Poljska, 15.–18. januar 2021. / Organisation of the thirteenth Executive Board meeting of *MiCREATE – Migrant Children and Communities in a Transforming Europe* project in cooperation with Interkulturalni PL, Krakow, Poland, 15–18 January 2021.
- Organizacija uvodnega sestanka projekta *ADRION REInSER – Refugees’ Economic Integration through Social Entrepreneurship*, februar 2021, po spletu. / Organisation of the on-line kick-off meeting for the project *ADRION REInSER – Refugees’ Economic Integration through Social Entrepreneurship*, February 2021.
- Organizacija dogodka o blaginji otrok z naslovom *Growing up in Digital Europe: Building the Bridge between Policy Makers and Longitudinal Data* v okviru projekta COORDINATE, november 2021, po spletu. / As a part of the COORDINATE project an on-line event on the welfare of children with the title *Growing Up in Digital Europe: Building the Bridge between Policy Makers and Longitudinal Data* was organised in November 2021.

Programi in projekti / Programmes and Projects

MEDNARODNI PROJEKTI / INTERNATIONAL PROJECTS

MiCREATE - Migrant Children and Communities in a Transforming Europe

Program / Programme: Horizon 2020
Research and Innovation Action RIA (Call: MIGRATION-05-2018-2020)
Prijavitelj / Lead partner: ZRS Koper
Koordinatorica / Coordinator: Mateja Sedmak
Trajanje / Duration: 1. 1. 2019–30. 6. 2022

Keep Me Safe: Supporting Youth Peer Development Tackling Sexual Abuse

Program / Programme: Erasmus+ Youth (Call 2018 Round 2 KA2 - Cooperation for innovation and the exchange of good practices KA205 - Strategic Partnerships for youth)
Prijavitelj / Lead partner: Rinova London
Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Blaž Lenarčič
Trajanje / Duration: 1. 4. 2019–31. 3. 2021

BASE: Migrant and Refugee Child-Friendly Support Services in Cases of Sexual-Based Violence

Program / Programme: Evropska komisija »REC - Rights, Equality and Citizenship Programme 2014-2020 (Call: RDAP-GBV-AG-2017)«
Prijavitelj / Lead partner: Hope For Children, CRC Policy
Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Blaž Lenarčič
Trajanje / Duration: 1. 1. 2019–6. 4. 2021

REInSER - Refugees Economic Integration through Social Entrepreneurship

Program / Programme: INTERREG V-B Adriatic-Ionian ADRION Programme 2014-2020 (Third Call for Proposal - Priority Axis 1)
Prijavitelj / Lead partner: ZRS Koper
Koordinatorica / Coordinator: Mateja Sedmak
Trajanje / Duration: 1. 2. 2021–30. 6. 2023

COORDINATE - COhort cOMmunity Research and Development Infrastructure Network for Access Throughout Europe

Program / Programme: Horizon 2020 RIA Research and Innovation action (Call: INFRAIA-2018-2020-1 - Integrating Activities for Starting Communities ID)
Prijavitelj / Lead partner: Manchester Metropolitan University
Koordinatorica za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Mateja Sedmak
Trajanje / Duration: 1. 4. 2021–31. 3. 2024

Barbara Pandev (Center za upravljanje projektov) in dr. Blaž Lenarčič (Inštitut za družboslovne študije) na zaključni konferenci projekta Keep Me Safe, Ciper, 2021.

Barbara Pandev (Centre for Project Management) and Dr. Blaž Lenarčič (Institute for Social Studies) at the final conference of the Keep Me Safe project, Cyprus, 2021.



NACIONALNI RAZISKOVALNI PROJEKTI / NATIONAL RESEARCH PROJECTS

J6-3128 Svoboda mnenja in izražanja skozi naracije izrednega stanja: antropološka študija slovenske (anti)demokratske zavesti v času epidemije Covid-19 / Freedom of Opinion and Expression Through the Narratives on the State of Emergency: Anthropological Study of Slovenian (Anti)Democratic Consciousness During the COVID-19 Epidemics

Temeljni projekt / Basic Project

ZRS Koper

Vodja / Head: Barbara Gornik

Trajanje / Duration: 1. 10. 2021–30. 9. 2024

Z5-3219 Otrokosrediščni pristop pri integraciji priseljenih otrok: vloga šole pri integraciji glede na aspekt staršev / A Child-Centred Approach to Integrating Immigrant Children: The Role of School in Integration With Regard to the Parents' Aspect

Podoktorski projekt / Postdoctoral project

ZRS Koper

Vodja / Head: Maja Zadel

Trajanje / Duration: 1. 10. 2021–30. 9. 2023

V5-2112 Institucionalne, zakonodajne in ozaveščevalne rešitve ter aktivnosti pri naslavljanju spolnega nadlegovanja in drugih oblik spolnega nasilja v visokošolskih in raziskovalnih organizacijah v Sloveniji / Institutional, Legislative and Awareness-Raising Solutions and Activities in Addressing Sexual Harassment and Other Forms of Sexual Violence in Higher Education and Research Organisation in Slovenia

Ciljni projekt (ZRS sodelujoča organizacija) / Target research project (ZRS project partner)

Vodja / Head: Milica Antić-Gaber (Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta)

Koordinatorica na ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Mateja Sedmak

Trajanje / Duration: 1. 9. 2021–28. 2. 2023

BILATERALNI PROJEKTI / BILATERAL PROJECTS

Otrokosrediščne prakse vključevanja otrok migrantov na ravni izobraževanja in javnih politik / Child-Centered Practices and Integration of Migrant Children in Education and Policy

Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:

Slovenija - Danska

Vodja / Head: Barbara Gornik

Trajanje / Duration: 1. 11. 2020–31. 10. 2022

Dr. Ksenija Perkovič, dr. Blaž Lenarčič in dr. Maja Zadel z drugimi partnerji projekta REInSER na zaključku študijskega obiska v Brindisiju, po končanem turističnem vodenju Brindisi Smart Guide, projektu zasnovanem v Italijanskem združenju oseb z Downovim sindromom, december 2021.

Dr. Ksenija Perkovič, Dr. Blaž Lenarčič and Dr. Maja Zadel with REInSER project partners on a study visit to Brindisi, after completing the city tour (Brindisi Smart Guide, a project designed by the Italian Association of People with Down Syndrome), December 2021.





Delovni sestanek MiCREATE projektne skupine, december 2021, Krakov, Poljska.

Working meeting of the MiCREATE project team, December 2021, Krakow, Poland.

Sodelavke in sodelavec v letu 2021 / Our associates in 2021

- Prof. dr. Mateja Sedmak, znanstvena svetnica / Principal Research Associate, predstojnica / Head
- doc. dr. Blaž Lenarčič, višji znanstveni sodelavec / Senior Research Associate,
- dr. Barbara Gornik, znanstvena sodelavka / Research Associate,
- dr. Maja Zadel, asistentka z doktoratom / Research Assistant,
- dr. Ksenija Perkovič, asistentka z doktoratom / Research Assistant,
- mag. Zorana Medarić, višja strokovno-raziskovalna asistentka / Senior Professional Research Assistant,
- Lucija Dežan, asistentka / Assistant.

Bibliografija za leto 2021 v številkah / Bibliography for the 2021 in numbers

7	raziskovalcev/raziskovalk v letu 2021 / researchers in the 2021
4	izvirni znanstveni članki / original scientific articles
4	→ od teh v revijah s faktorjem vpliva / in journals with impact factor
6	objavljenih znanstvenih prispevkov na konferenci / published scientific conference contribution
6	samostojnih znanstvenih sestavkov ali poglavij v monografski publikaciji / independent scientific component part or a chapter in a monograph

INŠTITUT ZA OLJKARSTVO

INSTITUTE FOR OLIVECULTURE

Predstojnica / Head: dr. Maja Podgornik
Namestnica / Deputy: dr. Milena Bučar-Miklavčič

Ključne dejavnosti

Inštitut za oljkarstvo (IZO) izvaja raziskave s področja kakovosti in varnosti živil, tehnologij pridelave in predelave oljk, oljčnega olja in drugih sredozemskih kultur, varstva okolja in podnebnih sprememb. Že od leta 1994 skrbi za družbeni, strokovni, znanstveni, tehnološki in tudi gospodarski razvoj oljkarstva v Sloveniji. Ves čas svojega delovanja je Inštitut vpet v lokalno okolje, kar mu omogoča stalen stik s pridelovalci, predelovalci, lokalnim gospodarstvom in drugimi uporabniki, zaradi česar se hitro odziva na potrebe kmetijske in živilske panoge. Sodeluje z domačimi in tujimi znanstveno-raziskovalnimi in strokovnimi institucijami kot tudi službami pristojnega ministrstva za kmetijstvo ter Kmetijsko gozdarsko zbornico Slovenije. Skrbi tudi za prenos znanja na različne akterje, ki delujejo na področju oljkarstva, meroslovja, varovanja zdravja, kakovosti živil in kmetijstva. Sodelavci Inštituta za oljkarstvo svoje strokovne in raziskovalne izzive izpopolnjujejo in nadgrajujejo s pomočjo nacionalnih in mednarodnih projektov (do sedaj smo skupno opravili 50 projektov). Zaradi izjemne uspešnosti članov inštituta pri prijavi projektov je inštitut prišel do vrhunskega znanja na področju karakterizacije oljčnega olja, kakovosti živil, kemije, agronomije, varstva okolja, klimatskih sprememb, oljarstva in oljkarstva, ki pa je v nacionalnem okviru v primerjavi z drugimi panogami precej zapostavljeno raziskovalno področje.

Strokovna odličnost Inštituta za oljkarstvo je bila prepoznana tudi s strani Ministrstva za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (MKGP), ki je leta 2017 imenovalo

Inštitut za oljkarstvo za izvajalca javne službe v oljkarstvu, v okviru katere opravlja tudi vlogo nacionalnega koordinatorskega centra za oljkarstvo.

Pri izvajanju strokovnih nalog ter mednarodnih in nacionalnih projektov je Inštitutu v veliko oporo vrhunsko opremljen laboratorij za področje kemije in senzoričnega preizkušanja oljčnega olja, ki ga je leta 2009 Urad RS za meroslovje imenoval za nosilca nacionalnega etalona za veličino mol; leta 2019 pa Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano za nacionalni referenčni laboratorij za ugotavljanje skladnosti oljčnega olja. Pri tem je treba poudariti, da že od leta 2004 obnavlja skladnost z mednarodnimi standardi pri Slovenski akreditaciji ter se na podlagi teh standardov in medlaboratorijskih primerjav uvršča na listo Mednarodnega sveta za oljke (IOC).

Potrebno podporo pri razvojno-raziskovalnem delu Inštituta nudi tudi Center mediteranskih kultur, s pomočjo katerega izvaja poljske poskuse, ki so zaradi nepredvidljivih okolijskih dejavnikov dolgotrajni ter časovno in strokovno zelo zahtevni, vendar pa nujni za razvoj novih tehnologij in uvajanje novih znanstvenih dosežkov v kmetijsko prakso. Razvoj in posodobitev novih tehnologij pridelave hrane sta danes nujno potrebna, saj nam strategija razvoja evropskega kmetijstva (strategija »od vil do vilic«), načrti trajnostnega gospodarstva, opredeljeni v Evropskem zelenem dogovoru, kot tudi brezkompromisna odvisnost kmetijstva od klimatskih sprememb nalagajo nove izzive.

Key Activities

The Institute for Oliveculture (IZO) focuses on research in the fields of food quality and safety, production and processing technology of olive oil, olives, and other Mediterranean plants, protection of the environment and climate change. The institute has been taking care of the social, professional, scientific, technological, and economic development of oliveculture in Slovenia since 1994. Through years of cooperation with the local environment, the institute has been able to establish a permanent connection with olive growers, olive oil producers, local businesses, and consumers, which enables it to respond quickly to the needs of agricultural and food industries. The IZO cooperates with Slovenian and international science and research centres and other professional institutes, as well as other institutions of the Ministry of Agriculture and the Chamber of Agriculture and Forestry of Slovenia. It also takes care of knowledge transfer to various actors involved in olive cultivation, metrology, health protection, food quality, and agriculture. The staff of the Institute are rising to and solving challenges through national and international projects (50 projects have been completed to date). Due to the extraordinary success of its members in project applications, the institute has gained top notch knowledge in the fields of olive oil characterisation, food quality, chemistry, agronomy, environmental protection, climate change, olive oil production, and olive growing, which tends to be neglected in the national environment compared to other research areas.

The professional excellence of the Institute has been recognised by the Ministry of Agriculture, Forestry and Food of Slovenia, which in 2017 appointed the institute as a public service provider in the field of olive growing,

within which the IZO acts as the national coordinator for oliveculture.

In carrying out professional tasks and national and international projects great support is provided by the exceptionally well-equipped laboratory for chemistry and sensory testing of olive oil, which in 2009 was appointed by the Metrology Institute of the Republic of Slovenia as a holder of the national etalon for mol size; in 2019 it was appointed by the Ministry of Agriculture, Forestry and Food of Slovenia as the national reference laboratory for conformity assessment of olive oil. Since 2004 it has been renewing its conformity with international standards by the Slovenian Accreditation and, based on these and interlaboratory comparisons, has been included in the list of the International Olive Council (IOC).

With the support of the Centre for Mediterranean Culture, the Institute for Oliveculture can carry on its development and research work such as field experiments, which are, because of unpredictable environmental factors, long-lasting and temporally and professionally demanding, but also necessary for the development of new technologies and the introduction of new scientific achievements into agricultural practice. Developing new and upgrading existing technologies in food production is necessary, because the “Farm to Fork” European agricultural strategy, plans for sustainable economy determined in the European green deal, as well as the uncompromising dependence of agriculture on climate change, pose new challenges.

Sodelavci Inštituta za oljkarstvo in podporniki.

The associates of Institute of Oliveculture and its supporters.



Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

- Raziskovalke in raziskovalci Inštituta za oljkarstvo so pod vodstvom dr. Milene Bučar Miklavčič uspešno zaključili izvajanje mednarodnega projekta *OLEUM (Novel science based, ready to use, harmonised solutions to enforce Olive oil quality and purity Authentication in the global market)* iz programa Horizont 2020. / Researchers of the Institute for Oliveculture led by Dr Milena Bučar Miklavčič, have successfully completed the international project *OLEUM (Novel science-based, ready-to-use, harmonised solutions to enforce olive oil quality and purity authentication in the global market)* from the program Horizon 2020.
- Raziskovalke in raziskovalci Inštituta za oljkarstvo so pod vodstvom dr. Milene Bučar Miklavčič ob svetovnem dnevu oljke 26. 11. 2021 organizirali bilateralno srečanje, na katerem so sodelovali ustanoviteljica mednarodnega gastronomskega tekmovanja Olio Nuovo Emmanuelle Dechelette, minister za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano dr. Jože Podgoršek in francoska veleposlanica v Sloveniji Florence Ferrari. Srečanje prek videokonference med Ljubljano in Parizom je bilo namenjeno promociji ter degustiranju najboljših slovenskih oljčnih olj. / On the occasion of the World Olive Day on 26 November 2021, the institute organised a bilateral meeting with the participation of the founder of the international gastronomical competition "Olio Nuovo" Emmanuelle Dechelette, Minister of Agriculture, Forestry and Food Dr Jože Podgoršek, and French ambassador in Slovenia, Florence Ferrari. The meeting via video conference between Ljubljana and Paris was intended as a promotion and tasting of Slovenia's best olive oils.
- Objava znanstvenega članka dr. Vasilija Valenčiča, dr. Bojana Butinarja, dr. Maje Podgornik in dr. Milene Bučar-Miklavčič: »The effect of olive fruit fly *Bactrocera oleae* (Rossi) infestation on certain chemical parameters of produced olive oils« v SCI reviji *Molecules*, letn. 26 (2021), št. 1, str. 1-17. / Publication of the scientific paper Dr Vasilij Valenčič, Dr Bojan Butinar, Dr Maja Podgornik, Dr Milena Bučar-Miklavčič: "The Effect of Olive Fruit Fly *Bactrocera oleae* (Rossi) Infestation on Certain Chemical Parameters of Produced Olive Oils" in the SCI journal *Molecules*, vol. 26 (2021), no. 1, pp. 1-17.
- Vabljen predavanje dr. Maje Podgornik »The national banks: current state of authentication and sanitisation, certification processes and varieties to be introduced in the WCPOC: Workshop, Certification System for Olive Tree Plants« v Cordobi, Španija, 25.-29. oktobra 2021. / Guest lecture of Dr Maja Podgornik: "The National Banks: Current State of Authentication and Sanitisation, Certification Processes and Varieties to be Introduced in the WCPOC: Workshop, Certification System for Olive Tree Plants" in Cordoba, Spain, 25-29 October 2021.
- Raziskovalke in raziskovalci Inštituta za oljkarstvo so pod vodstvom dr. Maje Podgornik pristopili k izvajanju projekta *THOC2 - True Healthy Olive Cultivars*, s katerim se je Slovenija vključila v mednarodno mrežo genskih bank. / Researchers of the Institute for Oliveculture led by Dr Maja Podgornik joined the project *THOC2 - True Healthy Olive Cultivars*, with which Slovenia joined the international network of gene banks.

Sestanek z odločevalci ob svetovnem dnevu oljk, 26. novembra 2021, v restavraciji Maxim v Ljubljani.

Meeting with decision-makers on the occasion of World Olive Day on 26 November 2021 at Maxim restaurant in Ljubljana.



Dogodki v letu 2021 / Events in 2021

- Organizacija in izvedba strokovnega posveta za oljkarstvo – 3. Hlajevi dnevi na temo zdravstveno varstvo oljke, s poudarkom na oljčni muhi, Koper, 25. februar 2021. / Organisation and execution of a professional conference about oliveculture – “3rd edition of Hlajevi dnevi” – on the topic of pests and diseases of olives, with emphasis on the olive fruit fly, Koper, 25 February 2021.
- Udeležba na sestanku Mednarodnega sveta za oljke – harmonizacija panelov, 10. maj 2021, po spletu. / Participation in the online International Olive Council meeting - Harmonisation of panels, 10 May 2021.
- Organizacija in izvedba izobraževanja za kmetijske svetovalce, Koper, 27. maj 2021. / Organisation and execution of a training course for agricultural advisers, Koper, 27 May 2021.
- Organizacija in izvedba sestanka s predstavniki MKGP, javno službo genske banke in podizvajalci javne službe iz oljkarstva, Koper, 31. maj 2021. / Organisation and execution of a meeting between representatives of the Ministry of Agriculture, Forestry and Food, public service of gene banks and subcontractors at the public service for oliveculture, Koper, 31 May 2021.
- Organizacija 5. Festivala namiznih oljk, Sečoveljske soline, 8. junij 2021. / Organisation of the 5th Table Olives festival, Sečovlje salt pans, 8 June 2021.
- Soorganizacija Festivala zlate oljčne vejice, Izola, 9. junij 2021. / Co-organisation of the festival “Zlata oljčna vejica”, Izola, 9 June 2021.
- Udeležba na skupini ekspertov EU, na kateri je potekalo usklajevanje predloga spremembe standarda CODEX z evropsko zakonodajo, 1. julij 2021, po spletu. / Participation in an EU group of experts coordinating the harmonisation of changes to the CODEX standard with the European legislation, 1 July 2021, online.
- Organizacija in izvedba mednarodnega srečanja na temo sušenja in odpadanja plodov, Koper, 29. julij 2021. / Organisation and realisation of an international meeting about olive fruit drying and falling, Koper, 29 July 2021.
- Organizacija in izvedba delavnice o kakovosti in senzoričnem ocenjevanju, Marezige, 24. avgust 2021. / Organisation and realisation of a workshop on quality and sensory evaluation, Marezige, 24 August 2021.
- Udeležba na izobraževanju o klimatskih spremembah, ki ga je organiziral Mednarodni svet za oljke, 27.–30. september 2021, po spletu. / Participation in a course about olive growing and climate change, organised by the International Olive Council (IOC), 27–30 September 2021, online.
- Organizacija in izvedba izobraževanja za kmetijske svetovalce, Marezige, 29. september 2021. / Organisation and realisation of a training course for agricultural advisers, Marezige, 29 September 2021.
- Predstavitev na prireditvi Oljka županov; srečanje s predstavniki oljkarskih društev, Izola, 8. oktober 2021. / Presentation at the event “Oljka županov”; meeting with representatives of local olive growers’ associations, Izola, 8 October 2021.
- Udeležba in predstavitev na prireditvi ob svetovnem dnevu hrane – Novo mesto – GRM, Novo mesto, 15.–16. oktober 2021. / Participation and presentation at the event on the occasion of the World Food Day – Novo mesto – GRM, Novo mesto, 15–16 October 2021.
- Udeležba na delavnici »Workshop: Certification System for Olive Tree Plants«, ki jo je organiziral Mednarodni svet za oljke v okviru projekta *THOC 2 – True Healthy Olive Cultivars*, Cordoba, Španija, 25.–29. oktober 2021. / Participation at the workshop “Workshop: Certification System for Olive Tree Plants”, organised by the IOC in the framework of the project *THOC 2 – True Healthy Olive Cultivars*, Cordoba, Spain, 25–29. October 2021.
- Organizacija in izvedba prireditve ob svetovnem dnevu oljke – Okrogla miza ob svetovnem dnevu oljke – »Strategija oljkarstva – priporočena cena ekstra deviškega oljčnega olja«, 26. november 2021, po spletu. / Organisation and execution of an event on the occasion of the World Olive Tree Day – Roundtable for the World Olive Tree Day – Olive growing strategy – Recommended extra virgin olive oil prices 2021, 26 November 2021, online.

**MEDNARODNI PROJEKTI /
INTERNATIONAL PROJECTS**

OLEUM - Novel Science Based, Ready to Use, Harmonised Solutions to Enforce Olive Oil Quality and Purity Authentication in the Global Market
 Program / Programme: Horizon 2020 (SFS-14-2014/2015: Authentication of food products A.[2014] Authentication of olive oil)
 Prijavitelj / Lead partner: Alma Mater Studiorum Università di Bologna
 Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Bojan Butinar
 Trajanje / Duration: 1. 10. 2016–28. 2. 2021

EUtopiaSIF - Eutopia Science and Innovation Fellowship
 Program / Programme: Marie Skłodowska-Curie Actions COFUND (H2020-MSCA-COFUND-2021)
 Prijavitelj / Lead partner: EUTOPIA University Alliance
 Koordinatorica za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Milena Bučar Miklavčič
 Trajanje / Duration: 1. 9. 2020–31. 8. 2025

**NACIONALNI PROJEKTI /
NATIONAL PROJECTS**

SOLJKE - Spodbujanja javno-zasebnega partnerstva z razvojem inovativnih proizvodov v oljkarstvu / Promoting Public-Private Partnerships Through the Development of Innovative Products in the Olive-Growing Sector
 Program / Programme: LAS Istre, CLLD
 Prijavitelj / Lead partner: ZRS Koper
 Koordinator / Coordinator: Maja Podgornik
 Trajanje / Duration: 8. 9. 2020–30. 6. 2022

EIP - Avtomatizacija in ekonomska upravičenost namakanja v oljkarstvu / Automation and Economic Viability of Irrigation in Olive Growing
 Program / Programme: Projekt EIP za okolje in podnebne spremembe – podukrep 16.5 Agencije RS za kmetijske trge in razvoj podeželja
 Prijavitelj / Lead partner: ZRS Koper
 Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Maja Podgornik
 Trajanje / Duration: 15. 11. 2019–14. 11. 2022

5. Festival namiznih oljk v okviru projekta SOLJKE, ki ga sofinancirata Evropska unija iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja in Republika Slovenija v okviru Programa razvoja podeželja 2014–2020.

The 5th Table Olive Festival in the framework of the SOLJKE project, co-financed by the European Union from the European Agricultural Fund for Rural Development and the Republic of Slovenia under the Rural Development Programme 2014–2020.





Delovni sestanek partnerjev projekta Avtomatizacija in ekonomska upravičenost namakanja v oljkarstvu.

Working meeting of the partners of the project Automation and Economic Viability of Irrigation in Olive Growing.

Sodelavke in sodelavci v letu 2021 / Our associates in 2021

- Dr. Maja Podgornik, znanstvena sodelavka /
Research Associate, predstojnica / Head
- dr. Milena Bučar-Miklavčič, višja asistentka,
razvojna svetnica / Senior Assistant, Senior
Development Advisor, namestnica / Deputy,
- dr. Bojan Butinar, znanstveni sodelavec /
Research Associate,
- dr. Vasilij Valenčič, asistent z doktoratom /
Research Assistant.

Strokovni sodelavci / Professional staff:

- dr. Erika Bešter, kemija,
- Saša Volk, univ. dipl. inž. živil. tehnol.,
- Jakob Fantinič, mag. agron.,
- Katja Fičur, dipl. inž. živ. in preh. (UN),
- Teja Hladnik, univ. dipl. inž. agron.,
- Gašper Kozlovič, inž. kem. tehn.

Bibliografija za leto 2021 v številkah / Bibliography for the 2021 in numbers

4	raziskovalci/raziskovalke v letu 2021 / researchers in the 2021
1	izvirni znanstveni članek / original scientific article
1	→ od tega v revijah s faktorjem vpliva / in journals with impact factor
1	pregledni znanstveni članek / review article
1	→ od tega v revijah s faktorjem vpliva / in journals with impact factor
2	objavljena znanstvena prispevka na konferenci / published scientific conference contributions

LABORATORIJ INŠTITUTA ZA OLJKARSTVO

LABORATORY OF THE INSTITUTE FOR OLIVECULTURE

Vodja laboratorija / Head of Laboratory: dr. Milena Bučar-Miklavčič

Vodja kakovosti za organizacijske zadeve / Quality manager for organizational aspects: dr. Vasilij Valenčič

Vodja kakovosti za tehnične zadeve / Quality manager for technical aspects: dr. Erika Bešter

Ključne dejavnosti

Laboratorij Inštituta za oljkarstvo (LAB-IZO) je infrastrukturna enota Inštituta za oljkarstvo (IZO). Z dolgotrajnim uspešnim delom je dokazal, da kljub številnim oviram in težavam, ki jih je moral premagati v preteklih letih, izpolnjuje vse zahteve in zmore izvajati tudi najzahtevnejše aktivnosti na področju analitike oljčnega olja. LAB-IZO je za obdobje 2019–2024 imenovan za nacionalni referenčni laboratorij (NRL). Delovanje NRL obsega visoko strokovno in svetovalno dejavnost. Osebe laboratorija na različne načine skrbi, da se za uradni nadzor uporablja le najnovejše metode, ustrezne reagente in opremo. Pomemben segment njihovega dela je spremljanje najnovejših raziskovalnih dosežkov, s katerimi seznanjajo ne le svoje osebe, ampak skrbijo tudi za prenos znanja na uradne laboratorije. Poleg tega zagotavljajo strokovno in znanstveno pomoč Upravi za varno hrano, veterinarstvu in varstvo rastlin (UVHVVR) za izvajanje večletnih nacionalnih načrtov nadzora in drugih usklajenih programov uradnega nadzora.

Laboratorij zagotavlja svojo kakovost na mednarodnem nivoju in deluje na številnih ravneh, ki so pogosto med sabo neločljivo povezane: strokovno s pridelovalci in predelovalci oljčnega olja v okviru javne službe iz oljkarstva, raziskovalno v sodelovanju z drugimi RO, mednarodno v sodelovanju z Ministrstvom za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano kot mednarodno pooblaščen laboratorij in posvetovalni organ glede zahtev evropske zakonodaje s področja oljčnega olja,

meroslovno pa prek Urada RS za meroslovje kot nosilec nacionalnega etalona za množino snovi (organske spojine, zlasti maščobne kisline, steroli, biofenoli, tokoferoli, voski, triacilgliceroli, stigmastadieni) v bioloških materialih in hrani. Laboratorij je nudil podporo certifikacijskim organom (Kon-cert in BureauVeritas) ter sodeloval z vsemi društvi na področju oljkarstva (Zveza oljgarskih društev, Društvo oljkarjev Slovenske Istre, Štorta, Goriško oljgarsko društvo in Društvo oljkarjev Brda).

Laboratorij Inštituta za oljkarstvo združuje uporabnost raziskovalne opreme in kadra za državne naloge s področja inšpekcijskega nadzora kot tudi za raziskovalne naloge nacionalnega etalona za množino snovi, ki jih izvaja v okviru zakona o meroslovju. Vzdržuje bazo podatkov o slovenskih oljčnih oljih od leta 1994 dalje, stalno izobražuje kader in nadgrajuje analitsko opremo.

Odličnost in visoka specializiranost laboratorija je tudi v letu 2021 potrjena na osnovi uspešno opravljenih vsakoletnih mednarodnih medlaboratorijskih testiranj v dveh PT shemah (IOC in BIPEA). Osebe laboratorija validira nove metode in spremlja novosti s področja ugotavljanja kakovosti in potvorb oljčnega olja, sodeluje v mednarodnih odborih in prenaša znanja iz mednarodnega prostora v slovenski raziskovalni prostor.

Desno: Stiska s prostori laboratorija je vsak dan večja.
On the right: The constraints on laboratory space are increasing daily.

Key Activities

The Laboratory of the Institute for Oliveculture (LAB-IZO) is an infrastructure unit of the Institute for Oliveculture (IZO). Through many years of successful work, it has proven that despite the many obstacles and difficulties it had to overcome in recent years, it meets all the requirements and is able to perform even the most demanding activities in the field of olive oil analysis. LAB-IZO has been appointed National Reference Laboratory (NRL) for the period 2019–2024. The operation of the NRL includes highly professional and advisory activities. In various ways, laboratory staff ensure that only the newest methods, appropriate reagents and equipment are used for official control. An important segment of their work is the monitoring of the latest research achievements; the knowledge is transferred not only to all their staff, but also to official laboratories. In addition, they provide professional and scientific assistance to the Administration for Food Safety, Veterinary Sector and Plant Protection (UVHVVR), for the implementation of multi-annual national control plans and other coordinated official control programmes.

LAB-IZO ensures its quality at the international level and operates on many others, which are often inextricably linked: professionally with olive growers and olive oil producers within the public services in olive growing, research in cooperation with other ROs, internationally in cooperation with the Ministry of Agriculture, Forest-

ry and Food as an internationally authorised laboratory and advisory body on the requirements of European legislation in the field of olive oil, and metrologically through the Metrology Institute of the Republic of Slovenia as the holder of the national standard for the amount of substance (organic compounds, in particular fatty acids, sterols, biophenols, tocopherols, waxes, triacylglycerols, stigmastadienes) in biological materials and food. The laboratory provides support to certification bodies (Kon-cert and BurauVeritas) and cooperates with all associations in the field of oliveculture (Slovenian Association of Olive Growers, Association of Olive Growers of Slovenian Istria, Štorta, Goriška Olive Growers' Association and the Brda Olive Growers' Association). It has maintained a database of Slovenian olive oils since 1994, continuously educates staff and upgrades analytical equipment.

The excellence and high specialisation of the laboratory was also confirmed in 2021 on the basis of successfully completed annual international interlaboratory tests in two PT schemes (IOC and BIPEA). The staff of the laboratory validates new methods and monitors innovations in the field of assessing the quality and adulteration of olive oil, participates in international committees, and transfers knowledge from the international arena to the Slovenian research area.





ZRS Koper, IZO, Laboratorij Inštituta za oljkarstvo je od 16. 4. 2004 akreditiran pri Slovenski akreditaciji (SA) kot preskuševalni laboratorij in izpolnjuje zahteve standarda SIST EN ISO/IEC 17025:2017. / ZRS Koper, IZO, Laboratory of the Institute for Oliveculture has been accredited by the Slovenian Accreditation (SA) as a testing laboratory since 16 April 2004 and meets the requirements of the SIST EN ISO/IEC 17025: 2017 standard.

<https://www.slo-akreditacija.si/acreditation/univerza-na-primorskem-znanstveno-raziskovalno-sredisce-koper/>

ZRS Koper, IZO, Laboratorij Inštituta za oljkarstvo je z odločbo MKGP št. U332-16/2019/5 z dne 15. 7. 2019 določen kot nacionalni referenčni laboratorij za ugotavljanje skladnosti oljčnega olja za področje kemije in senzoričnega preskušanja oljčnega olja. / ZRS Koper, IZO, Laboratory of the Institute for Oliveculture has been designated as the national reference laboratory for determining the conformity of olive oil in the field of chemistry and sensory testing of olive oil by decision of the MKGP no. U332-16/2019/5 of 15 July 2019.

https://www.zrs-kp.si/wp-content/uploads/2020/07/Odlocba_MKGP.pdf



ZRS Koper, IZO, Laboratorij Inštituta za oljkarstvo je na seznamu priznanih preskusnih laboratorijev za kemijske analize in senzorično ocenjevanje oljčnega olja Mednarodnega sveta za oljke (IOC) za obdobje od 1. 12. 2020 do 30. 11. 2021 in od 1. 12. 2021 do 30. 11. 2022. / ZRS Koper, IZO, Laboratory of the Institute for Oliveculture is on the list of recognised testing laboratories for physico-chemical and sensory analysis of olive oil of the International Olive Council (IOC) for the period from 1 December 2020 to 30 November 2021 and from 1 December 2021 to 30 November 2022.

<https://www.internationaloliveoil.org/wp-content/uploads/2022/01/T.21Doc.-No-13Rev.-24-LIST-LAB-21-22-rev13012022.pdf>;

<https://www.internationaloliveoil.org/wp-content/uploads/2022/01/T.28Doc.-No-3Rev.-24-LISTPAN-21-22-rev13012022.pdf>.

ZRS Koper, IZO, Laboratorij Inštituta za oljkarstvo je z odločbo MGRT št. 6401-1/2014/17 z dne 10. 9. 2014 priznan za nosilca nacionalnega etalona za področje množina snovi (organske spojine, zlasti maščobne kisline, steroli, biofenoli, tokoferoli, voski, triacilgliceroli, stigmastadieni) v bioloških materialih in hrani. / ZRS Koper, IZO, Laboratory of the Institute for Oliveculture is recognised as a holder of the national standard in the field of amount of substance (organic compounds, in particular fatty acids, sterols, biophenols, tocopherols, waxes, triacylglycerols, stigmastadienes) in biological materials and food with the decision of MGRT no. 6401-1/2014/17 of 10 September 2014.

http://www.euramet.org/index.php?id=members&no_cache=1

Plinski kromatograf za razvoj novih metod za karakterizacijo in ugotavljanje potvorb olja in spektrometer NIRS DS2500 L, nabavljena v letu 2021.

Gas chromatograph for the development of new methods for the characterisation and detection of oil adulteration and NIRS DS2500 L spectrometer, purchased in 2021.



Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

- Uspešno nadaljevanje akreditacijske dejavnosti, zadnje ocenjevanje strokovnjakov Slovenske akreditacije: 13.-14. 12. 2021. / Successful continuation of the accreditation activity, last assessment of the Slovenian Accreditation experts: 13-14 December 2021.
 - Zelo uspešno letno mednarodno medlaboratorijsko testiranje pri Mednarodnem svetu za oljke za področje kemijskega preskušanja. / Highly successful annual international inter-laboratory testing at the International Olive Council in the field of chemical testing.
 - Zelo uspešno letno mednarodno medlaboratorijsko testiranje pri BIPEA za področje kemijskega preskušanja. / Highly successful annual international inter-laboratory testing at the BIPEA in the field of chemical analyses.
 - Zelo uspešno letno mednarodno medlaboratorijsko testiranje pri Mednarodnem svetu za oljke za področje senzoričnega ocenjevanja oljčnega olja. / Highly successful annual international inter-laboratory testing at the International Olive Council in the field of sensory testing of olive oil.
 - Objava preglednega znanstvenega članka dr. Maje Podgornik in dr. Milene Bučar-Miklavčič z drugimi soavtorji: »Selective methods to investigate authenticity and geographical origin of mediterranean food products« v SCI reviji *Food reviews international*, letn. 37 (2021), št. 6, str. 656-682. / Publication of the review article by Dr Maja Podgornik and Dr Milena Bučar-Miklavčič with other co-authors: »Selective methods to investigate authenticity and geographical origin of mediterranean food products« in the SCI journal *Food Reviews International*, vol. 37 (2021), issue 6, pp. 656-682.
 - Vabljen predavanje dr. Milene Bučar-Miklavčič na 3. konferenci ob svetovnem dnevu varnosti hrane 2021 z naslovom »Delovanje Znanstveno-raziskovalnega središča (ZRS) Koper na področju varnih živil«, Državni svet Republike Slovenije, 7. 6. 2021. / Invited lecture, Dr Milena Bučar-Miklavčič at the 3rd Conference On World Food Safety Day 2021 entitled "Operation of ZRS Koper in the field of safe food", National council of RS, 7. 6. 2021.
 - Vabljen predavanje dr. Milene Bučar-Miklavčič: »Harmonization session about negative attributes, tasting and discussion about the defect gruby: 2nd Workshop on harmonisation of IOC recognised panels« v Madridu, 16. septembra 2021. / Invited lecture, Dr Milena Bučar-Miklavčič: "Harmonization Session about Negative Attributes, Tasting, and Discussion about the Grubby Taste Defect: 2nd Workshop on Harmonization of IOC Recognized Panels" in Madrid, 16 September 2021.
 - Vabljen predavanje dr. Milene Bučar-Miklavčič na Konferenci ob Svetovnem dnevu hrane s predstavitevjo rezultatov projekta OLEUM "OLEUM, Boljše rešitve za zaščito kakovosti in pristnosti oljčnega olja", GRM Novo mesto, 16. Oktobar 2021. / Invited lecture, Dr Milena Bučar-Miklavčič at the conference World Food Day 2021 presenting the project OLEUM results "OLEUM, better solutions to protect olive oil quality and authenticity", GRM Novo mesto, 16. Oktober 2021.
 - Vabljen predavanje dr. Milene Bučar-Miklavčič: »Harmonisation session on borderline samples, on Mario Solinas profile sheet application, introduction and tasting of monovarietal olive: The first workshop for harmonization of the official panels in Croatia under the patronage of the IOC« v Poreču, 21.-22. decembra 2021. / Invited lecture, Dr Milena Bučar-Miklavčič: "Harmonization Session on Borderline Samples, on the Mario Solinas Profile Sheet Application, Introduction and Tasting of Monovarietal Olive Oil: 1st Workshop for Harmonization of Official Panels in Croatia under the Patronage of the IOC" in Poreč, 21-22 December 2021.
-

- Osebjem laboratorija je aktivno sodelovalo na vseh dogodkih Inštituta za oljkarstvo, predvsem na področju senzoričnega ocenjevanja oljčnega olja in namiznih oljk, implementaciji evropske zakonodaje na področju senzoričnega ocenjevanja in fizikalno-kemijskega preskušanja oljčnega olja. Dr. Vasilij Valenčič se je udeležil sestankov pri evropski komisiji v Bruslju (Groupe des experts pri AGRI-C2), dr. Bojan Butinar se je udeležil sestankov kemijskih strokovnjakov pri Mednarodnem svetu za oljke. Dr. Milena Bučar-Miklavčič je aktivno sodelovala v skupini strokovnjakov za senzorično ocenjevanje pri Mednarodnem svetu za oljke in Erika Bešter na področju meroslovja. / The laboratory staff actively participated in all events of the Institute for Oliveculture, especially in the field of sensory analyses of olive oil and table olives, and implementation of European legislation in the field of sensory and physico-chemical analyses of olive oil. Dr Vasilij Valenčič attended meetings at the European Commission in Brussels (Groupe d'experts of AGRI-C2), Dr Bojan Butinar attended meetings of chemical experts at the International Olive Council, Dr Milena Bučar-Miklavčič actively participated in the group of experts in sensory analyses at the International Olive Council, and Erika Bešter in the field of metrology.
- Prispevek dr. Milene Bučar-Miklavčič v oddaji Dobro jutro: »Ali je oljčno olje res bolj zdravo?: miti in resnice o oljčnem olju«, *TV Slovenija, 1. program, 14. 1. 2021.* / Guest appearance of Dr Milena Bučar-Miklavčič in a segment of the Dobro jutro TV show: "Is olive oil really healthier? - Myths and truths about olive oil", *TV SLO 1, 14 January 2021.*
- Prispevek dr. Maje Podgornik in dr. Milene Bučar-Miklavčič v oddaji Dobro jutro: »Oljke in oljčno olje«, *TV Slovenija, 1. program, 13. 10. 2021.* / Guest appearance of Dr Maja Podgornik and Dr Milena Bučar-Miklavčič in a segment of the Dobro jutro TV show: "Olives and olive oil", *TV SLO 1, 13 October 2021.*
- Prispevek dr. Maje Podgornik in dr. Milene Bučar-Miklavčič v oddaji Tednik: »Opustošeni oljčniki«, *TV Slovenija, 1. program, 20. 9. 2021.* / Guest appearance of Dr Maja Podgornik and Dr Milena Bučar-Miklavčič in a segment of the Tednik TV programme: "Devastated Olive Orchards", *TV SLO 1, 20 September 2021.*
- Intervju z dr. Mileno Bučar-Miklavčič in dr. Majo Podgornik (intervjuvala Tjaša Škamperle) na temo »Oljke v pasti podnebnih sprememb«, *Radiotelevizija Slovenija, 2021, Studio ob 17:00.* / Interview with Dr Milena Bučar-Miklavčič and Dr Maja Podgornik (interviewer Tjaša Škamperle) on the topic "Olives in the trap of climate change", *RTV Slovenia, Studio ob 17:00.*

Izobraževanja in usposabljanja / Education and training

- Sestanek tehničnega komiteja za metrologijo v kemiji EURAMET 2.-3. februar 2021 / EURAMET TC-MC meeting, 2-3 February 2021 (Erika Bešter).
- Uskladitev standarda Codex za oljčna olja in olja oljčnih tropin z zakonodajo EU, 8. februar 2021 / Revision of the Codex standard for olive oil and olive-pomace oil at the EU level 8 February 2021 (Vasilij Valenčič).
- Sestanek izvedenske skupine senzoričnih strokovnjakov za oljčno olje - IOC, 10.-11. februar 2021 / Meeting of expert group on the organoleptic assessment of olive oil - IOC, 10-11 February 2021 (Milena Bučar-Miklavčič).
- Sestanek izvedenske skupine kemikov za oljčno olje v EU, 11. marec 2021 / Meeting of expert group of olive oil chemists 11 March 2021 (Bojan Butinar).
- Uskladitev standarda Codex za oljčna olja in olja oljčnih tropin z zakonodajo EU, 15. marec 2021 / Revision of the Codex standard for olive oil and olive-pomace oil at the EU level 15 March 2021 (Vasilij Valenčič).
- Sestanek izvedenske skupine kemikov za oljčno olje - IOC, 15.-16. marec 2021 / Meeting of chemistry experts of analysis for olive oils IOC, 15-16 March 2021 (Bojan Butinar).
- Mednarodno senzorično ocenjevanje organskih oljčnih olj BIOL, 7. april 2021 / International organic extra virgin olive oils competition BIOL, 7. April 2021 (Vasilij Valenčič).
- Steroli in alifatski alkoholi, 14. april 2021 / Sterols and aliphatic alcohols, 14 April 2021 (Katja Fičur).
- Mednarodno senzorično ocenjevanje oljčnih olj, Berlin, 18. april 2021 / Berlin Global elite olive oil competition 18 April 2021 (Milena Bučar-Miklavčič).
- Analize na potvorbe živil, 14. maj 2021 / Analysis on food adulteration 14 May 2021 (Milena Bučar-Miklavčič).
- Dan meroslovja, 20. maj 2021 / World metrology day, 20 May 2021 (Erika Bešter).
- Mednarodno ocenjevanje oljčnih olj SOL v Veroni, 16.-21. junij 2021 / International extra virgin olive oils competition SOL Verona, 16-21 June 2021 (Milena Bučar-Miklavčič).
- Sestanek izvedenske skupine kemikov za oljčno olje v EU, 1. julij 2021 / Meeting of expert group of olive oil chemists, 1 July 2021 (Vasilij Valenčič).

- Mednarodni seminar IOC za harmonizacijo oljčnega olja, 15.-17. september 2021 / The second edition of the workshop on panel harmonization IOC 15-17 September 2021 (Milena Bučar-Miklavčič).
- Sestanek izvedenske skupine senzoričnih strokovnjakov za oljčno olje IOC, 20.-21. september 2021 / Meeting of expert group on the organoleptic assessment of olive oil – IOC 20-21 September 2021 (Milena Bučar-Miklavčič).
- Sledljivost in primerljivost rezultatov v analizi hrane 23. september 2021 / Traceability and comparability of results in food measurements, 20-23 September 2021 (Erika Bešter, Vasilij Valenčič).
- Biofenoli, analize na HPLC, 12. februar 2021, 7. oktober 2021 / Biofenols, analysis on HPLC, 12 February 2021, 7 October 2021 (Gašper Kozlovič).
- Sestanek izvedenske skupine kemikov za oljčno olje – IOC, 5.-6. oktober 2021 / Meeting of chemistry experts of analysis for olive oils IOC, 5-6 October 2021 (Bojan Butinar).
- Nove analizne metode – standardizacija in raziskave, 13. oktober 2021 / New analytical approaches – standardization and research, 13. October 2021 (Milena Bučar-Miklavčič).
- Harmonizacija panelov, 21.-22. december 2021 / Harmonization of sensorial panels, 21-22 December 2021 (Milena Bučar-Miklavčič, Teja Hladnik, Vasilij Valenčič, Jadran Jakončič, Goran Gregorič, Barbara Bajda, Ernest Kante, Mirjana Knez, Rok Babič).

Programi in projekti / Programmes and Projects

INFRASTRUKTURNI PROGRAM / INFRASTRUCTURAL PROGRAMME

IO-0052 **Infrastrukturna skupina ZRS Koper /
Infrastructure Group ZRS Koper**
Vodja / Head: Peter Čerče
Trajanje / Duration: 1. 2. 2018-31. 12. 2021

MEDNARODNI PROJEKTI / INTERNATIONAL PROJECTS

METROFOOD-PP

Program / Programme: H2020- EU. 1.4.1.1. – Developing new world-class research infrastructures
Prijavitelj / Lead partner: Agenzia Nazionale per le nuove Technologie, l'energia e lo sviluppo economico sostenibile, Italija
Koordinatorica za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Milena Bučar-Miklavčič
Trajanje / Duration: 1. 12. 2019-30. 6. 2022

Laboratorij Inštituta za oljkarstvo je v letu 2021 nudil instrumentalno in kadrovsko podporo mednarodnemu projektu **OELUM** iz programa H2020. Rezultati so dostopni na spletni strani oleumproject.eu. / In 2021, the laboratory of the Institute for Oliveculture provided instrumental and human resources support to the international H2020 project **OELUM**. The results are available on the oleumproject.eu website.

Sodelavke in sodelavci v letu 2021 / Our associates in 2021

- Dr. Milena Bučar-Miklavčič, vodja laboratorija in vodja nacionalnega panela za senzorično ocenjevanje oljčnega olja / Head of laboratory and Head of national panel for the assessment of organoleptic characteristics of olive oil,
- dr. Bojan Butinar, odgovorni analitik / Responsible analyst,
- dr. Vasilij Valenčič, odgovorni analitik, vodja kakovosti za organizacijske zadeve in namestnik vodje nacionalnega panela za senzorično ocenjevanje oljčnega olja / Responsible analyst, Quality manager for organizational aspects and Deputy head of national panel for the assessment of organoleptic characteristics of olive oil,
- dr. Erika Bešter, odgovorna analitičarka, vodja kakovosti za tehnične zadeve / Quality manager for technical aspects,

Strokovni sodelavci / Professional Staff:

- Saša Volk, univ. dipl. inž. živil. tehnol.,
- Katja Fičur, dipl. inž. živ. in preh. (UN),
- Teja Hladnik, univ. dipl. inž. agron.,
- Gašper Kozlovič, inž. kem. tehn.

INŠTITUT ZA JEZIKOSLOVNE ŠTUDIJE

INSTITUTE FOR LINGUISTIC STUDIES

Predstojnica / Head: prof. dr. Vesna Mikolič

Namestnica / Deputy: dr. Irina M. Cavaion

Ključne dejavnosti

Poslanstvo Inštituta za jezikoslovne študije je slediti dinamikom in vprašanjem na jezikoslovnem in literarnovednem področju s posebno pozornostjo do stičnih prostorov, kakršno je tudi slovensko-italijansko-hrvaško območje. Zato že od ustanovitve izvajamo temeljne, aplikativne in razvojne projekte na področju jezikov, kultur in literatur v stiku, medkulturnih študij, družbenega in kontaktnega jezikoslovja, dialektologije, uporabnega jezikoslovja in didaktike jezikov. Inštitut je ena od referenčnih točk za medkulturne in medjezikovne raziskave, pri katerih izhajamo iz sodobnih odnosov med posameznikom in družbo ter družbenimi skupinami, saj jezik vedno obravnavamo v družbenem kontekstu.

S to usmeritvijo smo nadaljevali tudi v letu 2021, ko so ključne dejavnosti inštituta potekale v okviru teh tematskih sklopov:

- Zaključna dela ob izteku prilagojenega programa »Razsežnosti slovenstva na temo covid-19«: priprave izvirnih znanstvenih člankov in poglavij za skupno monografijo.

- Projekt JEŠT (Jeziki štejejo): vodenje regijskega tima Zahodna Slovenija, priprava priručnika dobrih praks in učbeniških gradiv po modelu TILKA.
- Izdelava digitalne platforme za vrednotenje življenjskega sloga v okviru projekta Erasmus+ Active-Age.
- Zaključek projekta LAS »MiR – Morje in reka, mlinščice in Rižana« z oblikovanjem tematske poti »MiR – Od mlina do mlina«.
- Začetek izvajanja novega temeljnega raziskovalnega projekta ARRS »Kontakti / Contatti« (Krepitev (socialno-)konstruktivističnega pristopa na slovenskih obmejnih območjih k poučevanju in učenju sosedskih jezikov (SJ) v osnovni šoli s soustvarjeno razširitvijo in vrednotenjem modela CoBLaLT).
- Začetek izvajanja novega projekta LAS »Zgodbe o ribištvu«.



Na zaključni slovesnosti projekta MIR LAS Istre sta projekt predstavili vodja projekta dr. Vesna Mikolič in Ingrid Kocjančič, predsednica Krajevne skupnosti Dekani.

At the final event of the project MIR LAS Istra, the project work was presented by the project leader Dr. Vesna Mikolič and Ingrid Kocjančič, President of the local community Dekani.

Key Activities

The mission of the Institute for Linguistic Studies is to follow the dynamics and issues in the field of linguistics and literary studies, with special attention to the spaces in contact, such as the Slovenian-Italian-Croatian area. Therefore, since its foundation, we have been carrying out basic, applied and development projects in the fields of languages, cultures and literatures in contact, intercultural studies, social and contact linguistics, dialectology, applied linguistics and didactics of languages. The Institute is one of the reference points for intercultural and interlinguistic research, which is based on contemporary relations between the individual and society and social groups, since language is always considered in a social context.

This focus continued in 2021, when key activities of the Institute were carried out under these thematics:

- Final activities at the end of the modified programme Slovenhood Dimensions between Local and Global at the Beginning of the Third Millennium Related to Covid-19: preparation of original scientific articles and chapters for a joint monograph.
- Project JEŠT: leading the regional team for western Slovenia, preparing a handbook of good practices and textbook materials based on the TILKA model.
- Creation of a digital lifestyle assessment platform as part of the Erasmus+ ActiveAge project.
- Completion of the “PEACE project – Sea and river, river channels and Rižana” LAG Istra with the creation of a thematic MIR/PEACE path from mill to mill.
- Launch of the new ARRS basic research project Contacts / Contatti (Strengthening a [Socio] Constructivist Approach in Slovenian Border Regions Primary FL Teaching and Learning through a Co-Constructed Extension and Evaluation of the CoBlaLT Model).
- Launch of the new LAS project Zgodbe o ribištvu v Istri skozi čas [Stories on Fisheries of Slovenian Istria Through Time].

Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

- Nagrada Glasnik znanosti ZRS Koper dr. Irini Moiri Cavaion. / Herald of Science of ZRS Koper Award to Dr Irina Moira Cavaion.
 - Objava izvirnega znanstvenega članka dr. Lucije Čok: »Znanje, človeški kapital in družbena vrednota = Knowledge, human capital and social value« v *Šolski kroniki: zborniku za zgodovino šolstva in vzgoje*, letn. 30 = 54 (2021), št. 1, str. 44–60, portret. / Publication of an original scientific article by Dr Lucija Čok: “Znanje, človeški kapital in družbena vrednota = Knowledge, Human Capital and Social Value” in *Šolska kronika: Proceedings for the History of the Educational System and Education*, vol. 30 = 54 (2021), no. 1, pp. 44–60, portrait.
 - Objava izvirnega znanstvenega članka dr. Vesne Mikolič »Medijski diskurz v Sloveniji in Italiji ter slovensko-italijanskem čezmejnem prostoru v času Covid-19« v reviji *Monitor ISH*, letn. 23 (2021), št. 2, str. 78–112. / Publication of an original scientific article by Dr Vesna Mikolič “Media discourse in Slovenia, Italy and in the Slovenian-Italian cross-border area during the Covid-19 pandemic” in the journal *Monitor ISH*, vol. 23 (2021), no. 2, pp. 78–112.
 - Objava preglednega znanstvenega članka dr. Lucije Čok: »Slovensko zamejstvo kot vsebine kurikula osnovnih in srednjih šol v Sloveniji« v *Reviji za elementarno izobraževanje*, letn. 14 (dec. 2021), št. 4, str. 435–459. / Publication of a scientific review article by Dr Lucija Čok: “Slovensko zamejstvo kot vsebine kurikula osnovnih in srednjih šol v Sloveniji” in the journal *Revija za elementarno izobraževanje*, vol. 14 (Dec. 2021), no. 4, pp. 435–459.
 - Izdaja znanstvene monografije dr. Milana Bufona, dr. Tove H. Malloy in dr. Colina H. Williamsa (ur.): *Societies and spaces in contact: between convergence and divergence* pri založbi P. Lang (Berlin) v zbirki *Studies in European integration, state and society*, vol. 11. / Publication of the scientific monograph Dr Milan Bufon, Dr Tove H. Malloy, Dr Colin H. Williams (eds.): *Societies and Spaces in Contact: Between Convergence and Divergence*, published by P. Lang (Berlin) in the series *Studies in European Integration, State and Society*, vol. 11.
 - Izdaja prevoda monografije dr. Vesne Mikolič: *Govor turizma* v črnogorskem jeziku pri zvezi »Kulturni center črnogorskih društev Slovenijek«. / Publication of the translation of Dr Vesna Mikolič’s monograph *Govor turizma* in Montenegrin by the Cultural Centre of Montenegrin Societies of Slovenia.
 - Izdaja monografije dr. Vesne Mikolič (ur.): *Življenje in delo Štefana Barbariča* pri založbi Slovenska matica v zbirki *Odstiranje*, 4. / Publication of the monograph Dr Vesna Mikolič (ed.): *Življenje in delo Štefana Barbariča* published by Slovenska matica, in *Odstiranje* Collection, 4th ed.
-

- Prispevek dr. Lucije Čok z naslovom »Pedagogia della vicinanza: la lingua italiana nell'Istria slovena« na posvetu *Insegnamento e apprendimento dell'italiano in ambienti plurilingui*, 7.-9. julija 2021 v Kopru v organizaciji Italijanske unije. / Paper by Dr Lucija Čok entitled "Pedagogia della vicinanza: la lingua italiana nell'Istria slovena" at the conference *Insegnamento e apprendimento dell'italiano in ambienti plurilingui*, 7-9 July 2021 in Koper, organised by the Department of Italian Studies UP FHŠ and the Italian Union.
- Prispevek dr. Irine Moire Cavaion in dr. Lucije Čok z naslovom »Lingue e culture oltre i confini: pedagogia della vicinanza tra necessità del passato e quelle future nelle didattiche delle lingue seconde e/o lingue del vicino nel territorio limitrofo tra Slovenia e Italia« na konferenci *Terzo colloquio internazionale sul plurilinguismo*, Udine, 8.-12. november 2021. / Paper by Dr Irina Moira Cavaion and Dr Lucija Čok entitled "Lingue e culture oltre i confini: pedagogia della vicinanza tra necessità del passato e quelle future nelle didattiche delle lingue seconde e/o lingue del vicino nel territorio limitrofo tra Slovenia e Italia" at the *Third International Colloquium on Plurilingualism*, Udine, 8-12 November 2021.
- Spletno javno predavanje dr. Lucije Čok v okviru Tedenskih pomenkov projekta »JeŠT - Jeziki štejejo«, 20. september 2021, <https://www.youtube.com/watch?v=T6HwO4WFTpo>. / Online public lecture by Dr Lucija Čok at the Weekly Talks of the JEŠT (Languages Matter) project, 20 September 2021, <https://www.youtube.com/watch?v=T6HwO4WFTpo>.
- Tiskovna konferenca ob začetku izvajanja projekta LAS »Zgodbe o ribištvu«, Izola, Manziolijeva palača, 24. november 2021. / Press conference for the launch of the project LAS Fishing Stories, Izola, Manzioli Palace, 24 November 2021.
- Spletno javno predavanje dr. Tine Čok v okviru Tedenskih pomenkov projekta »JeŠT - Jeziki štejejo«, 19. oktober 2021, <https://youtu.be/OldUdiKpcoA>. / Online public lecture by Dr Tina Čok as part of the Weekly Talks of the JEŠT (Languages Matter) project, 19 October 2021, <https://youtu.be/OldUdiKpcoA>.
- Prispevek dr. Tine Čok z naslovom »Ostacoli linguistici e cognitivi nell'apprendimento dell'italiano: un'analisi empirica in prospettiva contrastiva sulla concettualizzazione dell'aspetto verbale« na posvetu *Insegnamento e apprendimento dell'italiano in ambienti plurilingui*, 7.-9. julija 2021 v Kopru v organizaciji Oddelka za Italijanistiko UP FHŠ in Italijanske unije. / Paper by Dr Tina Čok entitled "Ostacoli linguistici e cognitivi nell'apprendimento dell'italiano: un'analisi empirica in prospettiva contrastiva sulla concettualizzazione dell'aspetto verbale" at the conference *Insegnamento e apprendimento dell'italiano in ambienti plurilingui*, 7 July 2021 in Koper, organised by the Department of Italian Studies UP FHŠ and the Italian Union.
- Javni pogovor z dr. Vesno Mikolič z naslovom Jezik (nikoli) ne počiva v okviru cikla »Pogovori ob sredah« v Kulturnem domu v Izoli v organizaciji Centra za kulturo, šport in prireditve Izola, 17. marca 2021 (posnetek na: <https://www.facebook.com/kulturnicenter.izola>). / Public conversation with Vesna Mikolič entitled "Language (Never) Rests" within the cycle Conversations on Wednesdays at the cultural centre in Izola, organised by the Center for Culture, Sports and Events Izola, 17 March 2021 (download at: <https://www.facebook.com/kulturnicenter.izola>).
- Spletno javno predavanje dr. Vesne Mikolič z naslovom »Izrazi moči slovenskega jezika« za Slovenski center PEN, 20. aprila 2021. / Online public lecture by Dr Vesna Mikolič entitled "Expressions of the Power of the Slovene Language" for the Slovenian PEN Center, 20 April 2021.
- Spletna predstavitev monografije dr. Vesne Mikolič *Izrazi moči slovenskega jezika*, 14. oktober 2021, <http://www.slori.org/dogodki/predstavitev-monografije-izrazi-moci-slovenskega-jezika/>. / Online presentation of Dr Vesna Mikolič's monograph *Expressions of the Power of the Slovene Language*, 14 October 2021, <http://www.slori.org/dogodki/predstavitev-monografije-izrazi-moci-slovenskega-jezika/>.
- Prispevek dr. Vesne Mikolič in Diane Košir z naslovom »Čitalniško gibanje na zahodnem in vzhodnem robu slovenskega kulturnega prostora« na konferenci *Ustanovitev čitalnice pri Mali Nedelji*, Ljutomer, 22. oktober 2021. / Paper by Dr Vesna Mikolič and Diana Košir entitled "The Reading Movement on the Western and Eastern Edges of the Slovene Cultural Space" at the conference *Establishment of a Reading Room at Mala Nedelja*, Ljutomer, 22 October 2021.
- Delavnica o zdravem in aktivnem staranju v okviru projekta »ActiveAge«, Koper, Center za medgeneracijsko sodelovanje, 12. junij 2021. / Workshop on healthy and active ageing within the ActiveAge project, Koper, Center for Intergenerational Cooperation, 12 June 2021.

- Predstavitve tematske poti »MiR – Od mlina do mlina« ob zaključku projekta LAS »MiR – Morje in reka, mlinščice in Rižana« – javni dogodek, Dekani, 29. september 2021. / Presentation of the thematic MIR/PEACE path from mill to mill at the end of the "PEACE project – Sea and river, river channels and Rižana« LAG Istra - public event, Dekani, 29 September 2021.
- Razglasitev nagrajencev in dogodki v okviru nagrade PONT, september–december 2021. / Announcement of winners and events in the framework of the PONT prize, September–December 2021.

Desno: Med mnogimi prizorišči bogatega kulturnega programa ob podelitvi nagrade PONT je bil tudi vrt ZRS Koper. Na prireditvi je sodelovala tudi mlada raziskovalka Diana Košir (spredaj desno).

On the right: Among the many venues of the rich cultural program at the awarding of the PONT prize was also the garden of the ZRS Koper. Young researcher Diana Košir (front right) also took part in the event.



Na tiskovni konferenci ob začetku izvajanja projekta LAS Zgodbe o ribištvu v Manziolijevi palači v Izoli je projektne aktivnosti napovedala vodja projekta dr. Lucija Čok.

At the press conference at the beginning of the implementation of the LAS Istra project Fishing Stories in Manzioli Palace in Izola, the project activities were presented by the project leader Dr. Lucija Čok.



**RAZISKOVALNI PROGRAM /
RESEARCH PROGRAMME**

P5-0409 Razsežnosti slovenstva med lokalnim in globalnim v začetku tretjega tisočletja / Slovenhood Dimensions between Local and Global at the Beginning of the Third Millennium

ZRS Koper

Vodja / Head: Vesna Mikolič

Trajanje / Duration: 1. 1. 2019–31. 12. 2024

Povečanje financiranja raziskovalnega programa P5-0409 »Razsežnosti slovenstva med lokalnim in globalnim v začetku tretjega tisočletja« v zvezi s pandemijo covid-19 na področju Tematika D: Primerjalna analiza kriznih strategij, politik in ukrepov oblasti v odzivu na pandemijo COVID-19 ter njihovih rezultatov v evropskih državah in globalno. / Increase funding for the research programme P5-0409 "Slovenhood Dimensions between Local and Global at the Beginning of the Third Millennium" on the COVID-19 pandemic in Theme D: Comparative analysis of crisis strategies, policies and government actions in response to the COVID-19 pandemic and their outcomes in European countries and globally.

**MEDNARODNI PROJEKTI /
INTERNATIONAL PROJECTS**

ActiveAge - Supporting ageing adults to stay active
Program / Programme: Erasmus+ KA204 Strategic Partnership for adult education

Prijavitelj / Lead partner: Università telematica UNINETTUNO

Koordinatorica za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Vesna Mikolič

Trajanje / Duration: 1. 9. 2020–28. 2. 2023

**NACIONALNI PROJEKTI /
NATIONAL PROJECTS**

JEŠT - Jeziki štejejo / Language Matters

Program / Programme: Strukturni skladi MIZŠ (Razpis: Razvoj in udejanjanje inovativnih učnih okolij in prožnih oblik učenja za dvig splošnih kompetenc)

Prijavitelj / Lead partner: Univerza v Ljubljani, Pedagoška fakulteta

Koordinatorica za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Lucija Čok

Trajanje / Duration: 1. 4. 2017–31. 6. 2022

MIR - Morje in reka, mlinščice in Rižana / PEACE project - Sea and river, river channels and Rižana
Program / Programme: Evropski sklad za regionalni razvoj - LAS ISTRE (RAZPIS ESRR 2017)

Prijavitelj / Lead partner: ZRS Koper

Vodja / Head: Vesna Mikolič

Trajanje / Duration: 1. 4. 2018–28. 9. 2021

Zgodbe o ribištvu Slovenske Istre skozi čas / Stories on Fisheries of Slovenian Istria Through Time

Program / Programme: Evropski sklad za pomorstvo in ribištvo - LAS ISTRE (Razpis ESPR 2020)

Prijavitelj / Lead partner: ZRS Koper

Vodja / Head: Lucija Čok

Trajanje / Duration: 1. 10. 2021–30. 6. 2023

**NACIONALNI RAZISKOVALNI PROJEKTI /
NATIONAL RESEARCH PROJECTS**

J6-3132 Krepitev (socialno-)konstruktivističnega pristopa na slovenskih obmejnih območjih k poučevanju in učenju sosedskih jezikov (SJ) v osnovni šoli s soustvarjeno razširitvijo in vrednotenjem modela CoBLaLT / Strengthening a (Socio)Constructivist Approach in Slovenian Border Regions Primary Neighbouring Language (NL) Teaching and Learning Through a Co-Constructed Extension and Evaluation of the CoBLaLT Model

Temeljni projekt / Basic project

ZRS Koper

Vodja / Head: Irina M. Cavaion

Trajanje / Duration: 1. 10. 2021–30. 9. 2024

BILATERALNI PROJEKTI / BILATERAL PROJECTS

Litva in Slovenija ter litovski in slovenski jezik na področju mednarodnih odnosov / Litva and Slovenia and the Lithuanian and Slovenian languages in international relations

Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:

Slovenija - Litva

Vodja / Head: Vesna Mikolič

Trajanje / Duration: 1. 11. 2020–31. 10. 2022

Sodelavke in sodelavca v letu 2021 / Our associates in 2021

- Prof. dr. Vesna Mikolič, znanstvena svetnica /
Principal Research Associate, predstojnica /
Head,
- dr. Irina M. Cavaion, znanstvena sodelavka /
Research Associate, namestnica / Deputy,
- prof. dr. Milan Bufon, znanstveni svetnik /
Principal Research Associate,
- prof. dr. Rada Cossutta, znanstvena svetnica /
Principal Research Associate,
- prof. dr. Lucija Čok, znanstvena svetnica
(začasno in občasno delo upokojenca /
Principal Research Associate (temporary and
occasional work as a pensioner),
- prof. dr. Nada Dellore (začasno in občasno delo
upokojenca / temporary and occasional work as
a pensioner) (od / since 1. 10. 2021),
- prof. dr. Colin H. Williams, znanstveni svetnik /
Principal Research Associate,
- dr. Matejka Grgič, znanstvena sodelavka /
Research Associate (do / until 30. 9. 2021),
- dr. Tina Čok, znanstvena sodelavka / Research
Associate,
- dr. Tina Rožac, znanstvena sodelavka /
Research Associate (do / until 6. 4. 2021),
- dr. Maja Melinc Mlekuž, asistentka z doktoratom
/ Research Assistant (od / since 1. 10. 2021),
- dr. Maša Rolih, asistentka z doktoratom /
Research Assistant (od / since 1. 10. 2021),
- Diana Košir, asistentka / Assistant
(od / since 1. 10. 2021).

Strokovna sodelavka / Professional Staff:

- Anna Maria Grego, mag. prev.
(od / since 10. 11. 2021).

Bibliografija za leto 2021 v številkah / Our publications in 2021 in numbers

13	raziskovalcev/raziskovalk v letu 2021 / researchers in the 2021
2	izvirna znanstvena članka / original scientific articles
1	pregledni znanstveni članek / review article
1	→ od tega v revijah s faktorjem vpliva / in journals with impact factor
1	objavljeni znanstveni prispevek na konferenci / published scientific conference contribution
3	samostojni znanstveni sestavki ali poglavja v monografski publikaciji / independent scientific component parts or chapters in a monograph



ZRS Koper in Kmetija Bordon sta konec septembra odprla tematsko pot »MiR od mlina do mlina«. Namen projekta »MiR – Morje in reka, mlinščice in Rižana« je bil ovrednotiti in revitalizirati okolico reke Rižane.

At the end of September ZRS Koper and Kmetija Bordon opened the thematic route "MiR from mill to mill". The purpose of the project "MiR - Sea and River, River Channels and Rižana" was to evaluate and revitalize the surroundings of the river Rižana.

INŠTITUT ZA KINEZIOLOŠKE RAZISKAVE

INSTITUTE FOR KINESIOLOGY RESERCH

Predstojnik / Head: prof. dr. Boštjan Šimunič

Namestnik / Deputy: izr. prof. dr. Uroš Marušič

Ključne dejavnosti

Osredotočamo se na široko in celostno obravnavo človekovega zdravja skozi prizmo gibalne/športne aktivnosti. Pomen gibalne/športne aktivnosti in gibalne neaktivnosti na naše zdravje največkrat preučujemo preko živčno-mišičnega, srčno-žilnega in presnovega sistema. V letu 2021 smo obširno poročali o mehanizmih in dinamiki živčno-mišičnega upada ob nadzorovani gibalni neaktivnosti (ležanje v postelji), posledicah na zdravju ljudi med vladnimi ukrepi za zajezitev širjenja pandemije COVID-19, akutnih in kroničnih odzivih na različne oblike mišičnega krčenja oziroma vadbe, upadu človekovih sposobnosti ob staranju, razvoju diagnostičnih postopkov za sarkopenijo in druge z gibanjem in staranjem povezane bolezni, razvoju športnih programov in kompetenc in učinkovitosti zdravstvenih (tudi javnozdravstvenih) intervencij.

Naše tekoče delo usmerjamo s skrbno zasnovanim raziskovalnim načrtom, plodom skrbno pripravljenih pregledov znanstvene literature. Raziskovalne hipoteze metodološko opremimo z znanstveno kakovostnimi metodami dela, kar nam omogočajo Laboratorij IKARUS in mednarodni tim raziskovalcev ter z njimi povezana mreža mednarodnih raziskovalnih organizacij. Tako smo oblikovali mreže odličnosti na več pod-

ročjih, kar nam omogoča še kakovostnejše objave in še odmevnejša dela (do začetka leta 2022 smo dosegli kar 12.412 čistih citatov).

Poleg temeljnega raziskovanja skrbimo tudi za aplikativno delo, v katerem razvijamo postopke za varno vračanje športnikov po poškodbah, razvijamo metode in izvajamo spremljanje pripravljenosti športnikov kot tudi rehabilitacije po poškodbah in razvijamo ergonomske rešitve za zdravo delovno mesto. To dosega- mo s pomočjo Mediteranskega centra zdravja, medna- rodne akreditacije FIFA Medical Centre of Excellence (v sodelovanju z Inštitutom za športno medicino, Medicinska fakulteta Univerze v Mariboru) in nacionalne akreditacije Olimpijskega referenčnega športno- medicinskega centra (v sodelovanju z Zdravstvenim domom Koper).

Svoje raziskovalne dosežke promoviramo tudi s pomočjo javnih dogodkov (Koper zdravo mesto, Znanje za zdravje in dnevi odprtih vrat inštituta ali laboratorija), prispevkov v poljudnih revijah, nastopih na radiu in televiziji in strokovnih ter znanstvenih konferenc (*Ot- rok v gibanju*).



Key Activities

We focus on a broad and holistic treatment of human health through the prism of physical activity and exercise, studying the importance of physical activity/exercise for and impacts of physical inactivity on our health through the neuromuscular, cardiovascular, metabolic and other systems. In 2021, we reported extensively on the mechanisms and dynamics of neuromuscular decline during controlled inactivity (bed rest), human health consequences of government measures to limit the spread of the COVID-19 pandemic, acute and chronic responses to various forms of muscle contraction or exercise, the decline of human abilities with ageing, the development of diagnostic procedures for sarcopenia and other diseases related to physical activity and ageing, the development of sports programmes and competencies, and the effectiveness of health (including public health) interventions.

Our current work is guided by a carefully planned research initiative designed on the basis of reviews of scientific literature. We equip research hypotheses with scientifically sound methods developed by the IKARUS Laboratory and an international team of researchers and enhanced with the findings of a related network of international research organisations. Thus, we have es-

tablished networks in several areas that allow us to provide excellent quality publications that receive numerous citations (by the beginning of 2022, we achieved 12,412 clean citations).

In addition to basic research, we also conduct applied research, in which we develop procedures for the athletes' safe return to sports after injuries, developing methods and monitoring the readiness of athletes as well as rehabilitation after injuries, as well as creating ergonomic solutions for a healthy workplace. This is achieved through the activities of the Mediterranean Health Centre, the internationally accredited FIFA Medical Centre of Excellence (in cooperation with the Institute of Sports Medicine, Faculty of Medicine, University of Maribor), and the nationally accredited Olympic Reference Sports Medical Centre (in cooperation with the Koper Health Centre).

We also promote our research achievements through public events (Koper – A Healthy City, Knowledge for Health, Institute or laboratory open door days), articles in popular magazines, radio and TV appearances, professional and scientific conferences (*A Child in Motion*).

Tudi dež nas ni oviral pri delu na drugem mednarodnem sestanku projekta SKI EASY ERASMUS+ na smučišču Vogel 28–30 aprila 2021

Even rain didn't prevent us from working on the second transnational meeting of the SKI EASY ERASMUS+ project, at the Vogel ski resort on 28–30 April 2021.



Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

- Objava znanstvenega članka Uroš Marušič, Marco Vincenzo Narici, Boštjan Šimunič, Rado Pišot, Ramona Ritzmann: »Nonuniform loss of muscle strength and atrophy during bed rest: a systematic review« v znanstveni reviji *Journal of applied physiology*, letn. 131 (2021), št. 1, str. 194–206. / Scientific article Uroš Marušič, Marco Vincenzo Narici, Boštjan Šimunič, Rado Pišot, Ramona Ritzmann: “Non-uniform loss of muscle strength and atrophy during bed rest: A systematic review” in the *Journal of applied physiology*, Vol. 131 (2021), issue 1, pp. 194–206.
 - Objava znanstvenega članka Damir Zubac, Nandu Goswami, Vladimir Ivančev, Zoran Valić, Boštjan Šimunič: »Independent influence of age on heart rate recovery after flywheel exercise in trained men and women« v znanstveni reviji *Scientific reports*, letn. 11 (2021), št. članka 12011, str. 1–11. / Scientific article Damir Zubac, Nandu Goswami, Vladimir Ivančev, Zoran Valić, Boštjan Šimunič: “Independent influence of age on heart rate recovery after flywheel exercise in trained men and women” in the journal *Scientific reports*, Vol. 11 (2021), article no. 12011, pp. 1–11.
 - Objava znanstvenega članka Elena Monti, Carlo Reggiani, Martino V. Franchi, Luana Toniolo, Marco Sandri, Andrea Armani, Sandra Zampieri, Boštjan Šimunič, Rado Pišot, Marco Vincenzo Narici idr.: »Neuromuscular junction instability and altered intracellular calcium handling as early determinants of force loss during unloading in humans« v znanstveni reviji *The journal of physiology*, letn. 599 (2021), št. 12, str. 3037–3061. / Scientific article Elena Monti, Carlo Reggiani, Martino V. Franchi, Luana Toniolo, Marco Sandri, Andrea Armani, Sandra Zampieri, Boštjan Šimunič, Rado Pišot, Marco Vincenzo Narici, et al.: “Neuromuscular junction instability and altered intracellular calcium handling as early determinants of force loss during unloading in humans” in the *The Journal of Physiology*, Vol. 599 (2021), issue 12, pp. 3037–3061.
 - Objava znanstvenega članka Saša Jovanović, Boštjan Šimunič: »Effect of ergonomic Armrest forearm support on wrist posture related to carpal tunnel pressure during computer mouse work« v znanstveni reviji *International Journal of Industrial Ergonomics*, letn. 86 (2021), str. 1–7. / Scientific article Saša Jovanović, Boštjan Šimunič: “Effect of ergonomic Armrest® forearm support on wrist posture related to carpal tunnel pressure during computer mouse work” in the *International Journal of Industrial Ergonomics*, Vol. 86 (2021), pp. 1–7.
 - Objava znanstvenega članka Gianluca Lo Coco, Ambra Gentile, Ksenja Bosnar, Ivana Milovanović, Antonino Bianco, Patrik Drid, Saša Pišot: »A cross-country examination on the fear of COVID-19 and the sense of loneliness during the first wave of COVID-19 outbreak« v znanstveni reviji *International Journal of Environmental Research and Public Health*, letn. 18 (2021), št. 5, str. 1–12. / Scientific article Gianluca Lo Coco, Ambra Gentile, Ksenja Bosnar, Ivana Milovanović, Antonino Bianco, Patrik Drid, Saša Pišot: “A cross-country examination on the fear of COVID-19 and the sense of loneliness during the first wave of COVID-19 outbreak” in the *International Journal of Environmental Research and Public Health*, Vol. 18 (2021), issue 5, pp. 1–12.
 - Objava znanstvenega članka Luka Šlosar, Eling D. De Bruin, Fontes Eduardo Bodnariuc, Matej Plevnik, Rado Pišot, Boštjan Šimunič, Uroš Marušič: »Additional exergames to regular tennis training improves cognitive-motor functions of children but may temporarily affect tennis technique: a single-blind randomized controlled trial« v znanstveni reviji *Frontiers in psychology*, letn. 12 (2021), št. članka 611382, str. 1–15. / Scientific article Luka Šlosar, Eling D. De Bruin, Eduardo Bodnariuc Fontes, Matej Plevnik, Rado Pišot, Boštjan Šimunič, Uroš Marušič: “Additional exergames to regular tennis training improves cognitive-motor functions of children but may temporarily affect tennis technique: A single-blind randomized controlled trial” in the journal *Frontiers in Psychology*, Vol. 12 (2021), article no. 611382, pp. 1–15.
 - Objava znanstvenega članka Miloš Kalc, Samo Mikl, Franci Žokš, Matjaž Vogrin, Thomas Stöggl: »Effects of different tissue flossing applications on range of motion, maximum voluntary contraction, and H-reflex in young martial arts fighters« v znanstveni reviji *Frontiers in physiology*, letn. 12 (2021), št. članka 752641, str. 1–13. / Scientific article Miloš Kalc, Samo Mikl, Franci Žokš, Matjaž Vogrin, Thomas Stöggl: “Effects of different tissue flossing applications on range of motion, maximum voluntary contraction, and H-reflex in young martial arts fighters” in the journal *Frontiers in Physiology*, Vol. 12 (2021), article no. 752641, pp. 1–13.
-



Skupinska slika poletne šole Nevroznanost gibanja.

A group photo from the summer school Neuroscience of Movement.

Dogodki v letu 2021 / Events in 2021

- Delavnica *Kako dobro se staram?* s področja aktivnega staranja za starostnike v okviru projekta ActivAge, Koper, september 2021. / Workshop *How Well Do I Age?* in the field of active ageing for the elderly within the project ActivAge, Koper, September 2021.
- Delavnica *TwinBrain 1.0* s področja nevroznanosti in nevro-mišičnega zdravja za magistrske, doktorske in podoktorske študente v okviru projekta H2020 *Twinning the BRAIN with machine learning for neuro-muscular efficiency*, Berlin, maj 2021. / *TwinBrain 1.0* workshop in the field of neuroscience and neuromuscular health for master's, doctoral and post-doctoral students within the project H2020 *Twinning the BRAIN with machine learning for neuro-muscular efficiency*, Berlin, May 2021.
- Poletna šola *Nevroznanost gibanja: raziskovanje dinamike človeških možganov v gibanju* za magistrske, doktorske in podoktorske študente in otvoritev laboratorija SloMoBiL s področja nevroznanosti in nevro-mišičnega zdravja v okviru projekta H2020 *Twinning the BRAIN with machine learning for neuro-muscular efficiency*, Piran, julij 2021. / Summer School *Neuroscience of Movement: Research of Human Brain Dynamics in Movement* for master's, doctoral and postdoctoral students, and opening of the SloMoBiL Laboratory in neuroscience and neuromuscular health within the project H2020 *Twinning the BRAIN with machine learning for neuro-muscular efficiency*, Piran, July 2021.
- Pridobitev mednarodnega projekta za preučevanje posledic poti na Mars s področja prilagoditev skeletnih mišic na 5-dnevno lebdenje v vodi 20 ženskih preiskovank, Toulouse, september–december 2021. / Acceptance to conduct an international project to study the consequences of the trip to Mars in the field of adaptation of skeletal muscles to 5-day dry water immersion of 20 female subjects, Toulouse, September–December 2021.
- Izvedba 10. strokovnega posveta *Znanje za zdravje* s področja pomena gibalne/športne aktivnosti za preventivo bolezni srca in ožilja v okviru projekta s Splošno bolnišnico Izola in Mestno občino Koper, Koper, november 2021. / Implementation of the 10th professional conference *Knowledge for Health* dedicated to the importance of physical activity and exercise for the prevention of cardiovascular diseases within a project with the Izola General Hospital and the Municipality of Koper, Koper, November 2021.
- Izvedba 11. mednarodnega znanstvenega in strokovnega kongresa *Otrok v gibanju* s področja povrnitve otrokovega zdravja po pandemiji COVID-19, Piran, 4.–6. oktober 2021. / Implementation of the 11th International scientific and professional congress *A Child in Motion* in the field of restoring children's health after the COVID-19 pandemic, Piran, 4–6 October 2021.
- Izvedba mednarodne delavnice *Physical activity related injury prevention*, kjer smo predstavili smernice za preventivo pred poškodbami, namenjene različnim skupinam deležnikov (politični odločevalci, trenerji, športniki mladostniki), Piran, 6. oktober 2021. / Implementation of the international workshop *Physical Activity Related Injury Prevention*, where we presented guidelines for injury prevention for various stakeholder groups (political decision makers, coaches, youth athletes), Piran, 6 October 2021.

**RAZISKOVALNI PROGRAM /
RESEARCH PROGRAMME****P5-0381 Kineziologija za kakovost življenja /
Kinesiology for quality of life**

ZRS Koper

Vodja / Head: Rado Pišot

Trajanje / Duration: 1. 1. 2017–31. 12. 2021

Povečanje financiranja raziskovalnega programa P5-0381 »Kineziologija za kakovost življenja« v zvezi s pandemijo COVID-19 na področju Tematika C: Empirične raziskave in modeliranje obnašanja ljudi ob ukrepih omejevanja stikov. / Increase funding for the research programme P5-0381 "Kinesiology for Quality of Life" in the context of the COVID-19 pandemic in Theme C: Empirical research and modelling of human behaviour in the face of contact restriction measures.

**MEDNARODNI PROJEKTI /
INTERNATIONAL PROJECTS****TwinBrain - TWINning the BRAIN with machine
learning for neuro-muscular efficiency**

Program / Programme: HORIZON 2020.

WIDESPREAD-05-2020 - Twinning

Prijavitelj / Lead partner: ZRS Koper

Vodja / Head: Uroš Marušič

Trajanje / Duration: 1. 11. 2020 - 31. 10. 2023

**MARS-PRE - Biological and functional markers of
astronaut decline**Program / Programme: Italijanska vesoljska agencija /
Italian Space AgencyPrijavitelj / Lead partner: Università degli Studi di
Padova

Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS

Koper: Rado Pišot

Trajanje / Duration: 2019–2022

**SKIEASY - Contemporary Approaches for Easier
Skills Aquisition in Skiing Considering Age,
Language and Culture**Program / Programme: Erasmus+ Sport (2020
EAC-A02-2019)

Prijavitelj / Lead partner: ZRS Koper

Koordinator in koordinatorica / Coordinators: Rado

Pišot, Saša Pišot

Trajanje / Duration: 1. 1. 2021 - 31. 12. 2023

**PARIPRE - Physically Activity Related-Injuries
Prevention in Adolescents**Program / Programme: Erasmus+ Sport (2020
EAC-A02-2019)Prijavitelj / Lead partner: Prešovská univerzita v
Prešove, SlovakiaKoordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS
Koper: Boštjan Šimunič

Trajanje / Duration: 1. 1. 2021 - 31. 12. 2023

**PhysAgeNet - Network on Evidence-Based Activity
in Old Age**

Program / Programme: COST (Action CA20104)

Prijavitelj / Lead partner: University of Muenster

Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS
Koper: Uroš Marušič

Trajanje / Duration: 25. 10. 2021 - 24. 10. 2025

**NACIONALNI PROJEKTI /
NATIONAL PROJECTS****OKUSI MORJE² - Izobraževanje o klapavicah /
Flavors of the sea² - Education concerning mussels**Program / Programme: Evropski sklad za regionalni
razvoj - LAS ISTRE (RAZPIS ESRR 2017)

Prijavitelj / Lead partner: ZRS Koper

Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS

Koper: Cécil Meulenberg

Trajanje / Duration: 2019–2021

**Dobro za morje - Dobro zame / Good for the Sea is
Good for Me**Program / Programme: Evropski sklad za pomorstvo
in ribištvo - LAS ISTRE (Razpis ESPR 2020)

Prijavitelj / Lead partner: Društvo AURATA

Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS

Koper: Cécil Muelenberg

Trajanje / Duration: 1. 12. 2021 - 31. 12. 2021

**NACIONALNI RAZISKOVALNI PROJEKTI /
NATIONAL RESEARCH PROJECTS**

L7-9421 Dekompozicija tenziomiograma skeletne mišice in identifikacija kontraktilnih parametrov, občutljivih na mišične prilagoditve / Decomposition of Skeletal Muscle Tensiomyogram With Identification of Contractile Parameters for Sensitive Monitoring of Muscle Adaptation

Aplikativni projekt / Applied project

Vodja / Head: Boštjan Šimunič

Trajanje / Duration: 1. 7. 2018–31. 12. 2021

J2-1731 Dekompozicija sestavljenih mišičnih potencialov / Decomposition of Compound Muscle Action Potentials

Temeljni projekt (ZRS sodelujoča organizacija) / Basic project (ZRS project partner)

Koordinator ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Boštjan Šimunič

Trajanje / Duration: 1. 7. 2019–30. 6. 2022

J7-2605 Validacija markerja mišične kakovosti za diagnosticiranje sarkopenije / Validation of a New Muscle Quality Marker for the Diagnosis of Sarcopenia

Temeljni projekt / Basic project

Vodja / Head: Boštjan Šimunič

Trajanje / Duration: 1. 9. 2020–31. 8. 2023

L7-3187 Prospektivna analiza športnih poškodb elitnih športnikov: epidemiologija, napovedovanje in varno vračanje v šport / Prospective Analysis of Sport Injuries in Elite Athletes: Epidemiology, Prediction and Safe Return to Sport

Aplikativni projekt / Applied project

ZRS Koper

Vodja / Head: Rado Pišot

Trajanje / Duration: 1. 10. 2021–30. 9. 2024

V5-2106 Dvig telesne in bojne pripravljenosti pripadnikov SV / Enhancement of Physical and Combat Preparedness of Saf Members

Ciljni projekt (ZRS sodelujoča organizacija) / Target project (ZRS project partner)

Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Rado Pišot

Trajanje / Duration: 1. 10. 2021–30. 9. 2023

BILATERALNI PROJEKTI / BILATERAL PROJECTS

Informacijska tehnologija, etika in umetna inteligenca v športu in gibalni aktivnosti: sedanje in prihodnje aplikacije / Information Technology, Ethics and Artificial Intelligence in Sports and Physical Activity: Current and Future Applications

Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:

Slovenija – Norveška

Vodja / Head: Uroš Marušič

Trajanje / Duration: 1. 11. 2020–31. 10. 2022

Nevrokognitivna učinkovitost in tveganje mišično-skeletnih poškodb: Uporaba v športu in rehabilitaciji / Neurocognitive Performance and Musculoskeletal Injury Risk: Application in Sport and Rehabilitation

Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:

Slovenija - Srbija

Vodja / Head: Uroš Marušič

Trajanje / Duration: 1. 1. 2020–31. 12. 2022

S starostjo povezana funkcionalna disregulacija motorične skorje med senzomotoričnimi nalogami / Age-Related Functional Dysregulation of Motor Cortex Excitability During Sensorimotor Tasks

Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:

Slovenija - Nemčija

Vodja / Head: Uroš Marušič

Trajanje / Duration: 1. 1. 2021–31. 12. 2022

Dekompozicija tenziomigrama skeletnih mišic po športnih poškodbah vezivnega tkiva / Skeletal Muscle Tensiomyogram Decomposition After Sports-Related Connective Tissue Injuries

Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:

Slovenija - ZDA

Vodja / Head: Boštjan Šimunič

Trajanje / Duration: 1. 10. 2019–30. 9. 2021

Vpliv pliometrične vadbe na živčno-mišične parametre pri mladih rokometiših / Effects of Plyometric Exercise on Neuromuscular Parameters of Young Handball Players

Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:

Slovenija - BIH

Vodja / Head: Uroš Marušič

Trajanje / Duration: 1. 7. 2021–30. 6. 2023

Računalniško podprt kognitivni trening kot sredstvo za izboljšanje kognitivnih in kompleksnih gibalnih sposobnosti / Computerized Cognitive Training for Enhancing Cognitive and Complex Motor Skills

Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:

Slovenija - ZDA

Vodja / Head: Uroš Marušič

Trajanje / Duration: 1. 10. 2018–30. 9. 2021

Zajem in spremljanje gibalne/športne (ne)aktivnosti in življenjskih slogov / Assessment and Monitoring of Physical (In)Activity and Lifestyles

Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:

Slovenija - Rusija

Vodja / Head: Rado Pišot

Trajanje / Duration: 1. 1. 2019–31. 12. 2021

Zgodnji biomarkerji telesne degradacije pri človeku / Early Biomarkers of Physical Degradation in Human

Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:

Slovenija - Nemčija

Vodja / Head: Uroš Marušič

Trajanje / Duration: 1. 1. 2019–31. 12. 2021



Preučevanje simuliranega bivanja v vesolju.

A study of consequences of simulated space travel.

Sodelavke in sodelavci v letu 2020 / Our associates in 2021

- Prof. dr. Boštjan Šimunič, znanstveni svetnik / Principal Research Associate, predstojnik / Head,
- izr. prof. dr. Uroš Marušič, višji znanstveni sodelavec / Senior Research Associate, namestnik / Deputy,
- prof. dr. Marco Vincenzo Narici, znanstveni svetnik / Principal Research Associate,
- prof. dr. Rado Pišot, znanstveni svetnik / Principal Research Associate,
- prof. dr. Carlo Reggiani, znanstveni svetnik / Principal Research Associate,
- doc. dr. Katja Koren, znanstvena sodelavka / Research Associate (do / until 22. 2. 2021),
- izr. prof. dr. Zoran Milanović, znanstveni sodelavec / Research Associate,
- dr. Armin Paravlič, znanstveni sodelavec / Research Associate,
- dr. Ljubomir Pavlovič, znanstveni sodelavec / Research Associate (od / since 1. 5. 2021),
- doc. dr. Saša Pišot, znanstvena sodelavka / Research Associate,
- doc. dr. Jernej Završnik, znanstveni sodelavec / Research Associate,
- dr. Damir Zubac, znanstveni sodelavec / Research Associate,
- doc. dr. Cécil Meulenberg J. W., asistent z doktoratom / Research Assistant,
- dr. Luka Šlosar, asistent z doktoratom / Research Assistant,
- Teja Ličen, asistentka / Assistant (do / until 30. 9. 2021),
- Miloš Kalc, asistent / Assistant (od / since 1. 10. 2021),
- Aleksandar Miladinović, asistent / Assistant (od / since 1. 4. 2021),
- Manca Peskar, asistentka / Assistant,
- Katarina Puš, asistentka / Assistant (od / since 1. 10. 2021),
- Kaja Teraž, asistentka / Assistant.

Strokovni sodelavci / Professional staff:

- Matej Kleva, dipl. kin.,
- Jan Čžan Stermšek, dipl. fiziot. (do / until 15. 10. 2021),
- Jure Urbanc, dipl. športni trener (od / since 20. 10. 2021).

Bibliografija za leto 2021 v številkah / Our publications in 2021 in numbers

20	raziskovalcev/raziskovalk v letu 2021 / researchers in the 2021
58	izvirnih znanstvenih člankov / original scientific articles
55	→ od teh v revijah s faktorjem vpliva / in journals with impact factor
11	preglednih znanstvenih člankov / review articles
11	→ od teh v revijah s faktorjem vpliva / in journals with impact factor
3	kratki znanstveni članki / short scientific articles
3	→ od teh v revijah s faktorjem vpliva in journals with impact factor
2	objavljena znanstvena prispevka na konferenci (vabljeni predavanji) / published scientific conference contributions (invited lecture)
15	objavljenih znanstvenih prispevkov na konferenci / published scientific conference contributions
1	znanstvena monografija / scientific monograph

Profesor dr. Rado Pišot, predsednik znanstvenega odbora, na otvoritvi kongresa Otroci v gibanju.

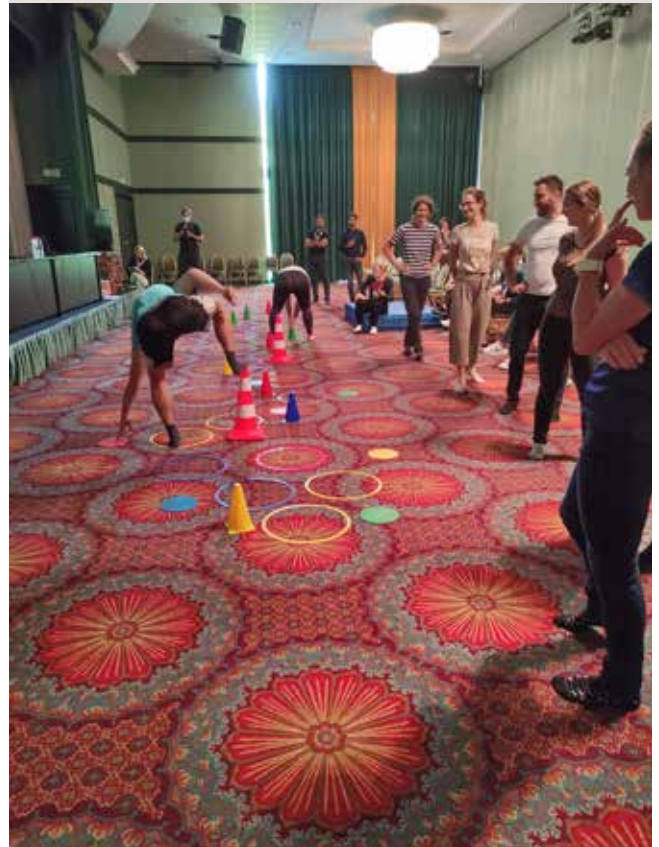
Professor Rado Pišot PhD, a president of the scientific board, at the opening of congress A Child in Motion.



Profesor dr. Klaus Gramann, direktor BeMoBIL na otvoritvi SloMoBIL.
Professor Klaus Gramann PhD, a director of BeMoBIL at the opening of SloMoBIL.

Strokovna delavnica na kongresu Otroci v gibanju.

Professional workshop at the congress A Child in Motion.



LABORATORIJ INŠTITUTA ZA KINEZIOLOŠKE RAZISKAVE

LABORATORY OF THE INSTITUTE FOR KINESIOLOGY RESERCH

Vodja laboratorija / Head:izr. prof. dr. Uroš Marušič

Ključne dejavnosti

V sklopu Inštituta za kineziološke raziskave ZRS Koper deluje laboratorij IKARUS. V njem se ukvarjamo z aplikativnim raziskovanjem človeškega gibanja: od spremljanja gibalnega razvoja otrok, športne diagnostike do proučevanja prilagoditev in sprememb funkcionalnih zmožnosti odraslih in starostnikov. Na osnovi celostne analize gibalnega statusa lahko oblikujemo in ponudimo primerne vadbene programe za otroke, rekreativne in vrhunske športnike ter tudi za starostnike.

Laboratorij Inštituta za kineziološke raziskave (IKARUS) podpira raziskovalne dejavnosti in strokovno delo Mediteranskega centra zdravja (MCZ). Laboratorij je v športnem centru Arena Bonifika v Kopru, svoje dejavnosti pa lahko opravljamo tudi na terenu s pomočjo mobilne enote (avtodom). V letu 2021 je bil v sklopu projekta TwinBrain (H2020) ustanovljen nov podsklop, imenovan Slovenian Mobile Brain / Body Imaging Lab (SloMoBIL), ki omogoča preučevanje možganske dinamike med gibanjem.

Laboratorij z opremo pokriva širok spekter raziskovanja. Od živčno-mišičnih odzivov, kontraktilnih last-

nosti skeletnih mišic, elektrofiziologije mišic in možganov ter vse do srčno-žilnih in dihalnih preiskav, merjenja telesne aktivnosti, testiranja športnega učinka, okolja itd.

Inštitut za kineziološke raziskave je razvil in potrdil rehabilitacijske in športne programe ter vadbo za otroke in starejše posameznike. Laboratorijska oprema se pri tem uporablja za optimizacijo in individualizacijo vadbenih programov ter spremljanje napredka. Inštitut za izvedbo posameznih programov uporablja športno infrastrukturo v bližnjem Športno-rekreacijskem centru Bonifika (športna dvorana, dvorana za dvigovanje uteži, fitness, bazen, zunanje športne površine).

Ker ima laboratorij dolgo in uspešno zgodovino pri podpori visokokakovostnih raziskovalnih dejavnosti inštituta, poskušamo ta trend ohraniti tudi v prihodnje. Sočasno s tem bodo cilji prav tako osredinjeni na prenos znanosti v prakso s ponudbo preventivne diagnostike in programov za različne ciljne skupine.



Key Activities

The Laboratory of the Institute for Kinesiology Research (IKARUS) operates within the Institute of Kinesiology Research of ZRS Koper. It deals with applied research on human movement: from monitoring the motor development of children, through sports diagnostics, to the study of adaptations and changes in the functional abilities of adults and the elderly. Based on a comprehensive analysis of motor status, we can design and provide appropriate training programs for children, recreational and elite athletes, and the elderly.

The IKARUS laboratory supports the research activities and professional work of the Mediterranean Health Centre (MHC). The laboratory is located in the Arena Bonifika sports centre in Koper, and we can also carry out our activities on site using a mobile unit (camper). In 2021, as part of the TwinBrain project (H2020), a new subset called Slovenian Mobile Brain / Body Imaging Lab (SloMoBIL) was established, which enables the study of brain dynamics during movement.

The lab with its equipment covers a wide range of research, from neuromuscular responses, skeletal muscle

contractile properties, muscle and brain electrophysiology to cardiovascular and respiratory studies, physical activity measurements, sports performance testing, environment, etc.

The Institute for Kinesiology Research has developed and approved rehabilitation and sports programs and exercises for children and the elderly. Laboratory equipment is used to optimise and individualise training programs and monitor progress. The institute uses the sports infrastructure at the nearby Bonifika Sports and Recreation Centre (sports hall, weightlifting hall, fitness, swimming pool, outdoor sports areas) to implement individualised programmes.

As the laboratory has a long and successful history of supporting the institute's high-quality research activities, we seek to maintain this trend in the future as well. At the same time, the goals will also focus on transferring science into practice by providing preventive diagnostics and programmes for various target groups.

Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

- Laboratorij redno sodeluje na razpisih za nadgradnjo svoje opreme ter povečanje laboratorijskih kapacitet. V letu 2021 smo ustanovili nov laboratorij, imenovan Slovenian Mobile Brain / Body Imaging Lab (SloMoBIL). SloMoBIL predstavlja pomemben mejnik mednarodnega projekta TwinBrain (Evropska komisija). / The laboratory regularly participates in tenders for the upgrade of its equipment and the increase of laboratory capacity. In 2021, we established a new laboratory called the Slovenian Mobile Brain / Body Imaging Lab (SloMoBIL). SloMoBIL represents an important milestone in the international TwinBrain project (European Commission).
- Laboratorij IKARUS in MCZ podpirata dve akreditirani dejavnosti: mednarodno akreditiran medicinski center FIFA Medical Centre of Excellence ter Olimpijski referenčni medicinsko-športni in terapevtski center. Oba akreditirana centra skrbita za razvoj vrhunskega športa in predvsem za varno športno udejstvovanje. V sklopu tega s Splošno bolnišnico Izola izvajamo fizioterapevtske in kineziološke storitve. / The IKARUS and MCZ laboratories support two accredited activities: the internationally accredited FIFA Medical Centre of Excellence and the Olympic Reference Centre for Medicine, Sports and Therapeutics. Both accredited centres take care of the development of elite sports and, above all, safe sports activities. In this context, together with the Izola General Hospital, we offer physiotherapy and kinesiology services.
- Laboratorij v sodelovanju z MCZ vsaj trikrat letno organizira različne dogodke (Znanje za zdravje, svetovni dan mišic) in brezplačno izvaja meritve gibalno-kognitivnega statusa posameznika. Aktivnosti laboratorija so vpete tudi v organizacijo in izvedbo delavnic in poletnih šol, kjer z uporabo najnovejše tehnologije prenašamo znanja na mlajše generacije raziskovalcev. / The activities of the laboratory also include the organisation and implementation of workshops and summer schools, where the latest technology is used to transfer knowledge to younger generations of researchers.

Levo: Dual energy X-ray absorptiometry za najbolj natančno merjenje telesnih maščob in Metabolimeter za najbolj natančno merjenje porabe energije v mirovanju in gibanjem (nova oprema sofinancirana s strani ARRS v 2021).

On the left: Dual energy X-ray absorptiometry for accurate assessment of body fat and Metabolic cart for accurate assessment of energy expenditure at rest and exercise (new equipment co-financed from ARRS in 2021).

INŠTITUT ZA ZGODOVINSKE ŠTUDIJE

INSTITUTE FOR HISTORICAL STUDIES

Predstojnik / Head: prof. dr. Egon Pelikan

Namestnik / Deputy: dr. Tilen Glavina

Ključne dejavnosti

Inštitut za zgodovinske študije je s svojo skupino sodelavcev močno raziskovalno jedro na stičišču južno-slovanskega, romanskega in germanskega prostora ob severnem Jadranu. Člani inštituta, ki se ukvarjajo z diplomatsko, politično, gospodarsko, kulturno in umetnostno zgodovino, zgodovino vsakdanjega življenja in zgodovino religij, so kot taki med najprepoznavnejšimi raziskovalci v Sloveniji ter na območju nekdanje Jugoslavije.

Od ustanovitve inštituta leta 2004 so njegovi člani in članice izdali več kot 40 monografij in več kot 350 znanstvenih člankov v revijah in zbornikih, pri čemer je velik del teh izšel pri uglednih mednarodnih založbah v angleškem, nemškem in italijanskem jeziku ter dru-

gih. Inštitut velja za referenčno raziskovalno središče za čezmejni italijansko-slovensko-hrvaški prostor, o čemer pričajo številni uspešno končani nacionalni, bilateralni in evropski projekti. S svojimi tematskimi in metodološkimi specializacijami so sodelavci inštituta sposobni izvajati kompleksne študije, v katere vključujejo tudi partnerje iz Evrope in drugih celin.

Poleg temeljnih historiografskih raziskav delujejo tudi v aplikativnih projektih, ki so v sodelovanju z državnimi institucijami, nevladnimi organizacijami in gospodarstvom usmerjeni predvsem v vrednotenje in uporabo kulturne dediščine v družbi, gospodarstvu in izobraževanju.

Key Activities

The Institute for Historical Studies with its expert team stands as a strong research centre at the crossroads of South Slav, Romance, and Germanic regions situated along the northern Adriatic. Members of the institute, whose research interests span the fields of diplomatic, political, economic, cultural, and art histories, the history of everyday life and history of religion, are among the most visible researchers in Slovenia and the territories of former Yugoslavia.

Since the foundation of the institute in 2004, its members have published more than 40 scientific monographs and over 350 scientific papers in journals and edited volumes, with the majority issued by renowned international publishers in English, German, Italian and many other languages. The institute is considered a ref-

erence research centre for the cross-border Italian-Slovenian-Croatian region, as corroborated by numerous successfully completed national, bilateral, and European projects. Owing to their specialisations in individual thematic and methodological areas, the team of the institute are able to conduct complex studies and attract the participation of partners from other European countries and even other continents.

In addition to basic historiographical research, they take part in applied projects developed and conducted in cooperation with public institutions, non-governmental organisations and the business sector and focused primarily on enhancing the value and use of cultural heritage in society, economy and education.

Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

- Pridobitev prilagojenega ERC projekta »N6-0173, Religijske spremembe na Slovenskem in v Jugoslaviji: verski prestopi in procesi ateizacije«, vodja dr. Gašper Mithans. / Approval of the adjusted ERC project N6-0173: “Religious Change in Slovenia and Yugoslavia: Religious Conversions and Processes of Atheization”, headed by Dr Gašper Mithans.
- Izdaja prevoda v italijanski jezik znanstvene monografije dr. Urške Bratož: *L'esangue invasore venuto da oriente: il colera nell'Istria nordoccidentale (1830-1890)* pri založbi Cierre iz Verone (Italija) v zbirki Nordest, Nuova serie, 192. / Publication of the italian translation of the scientific monograph Dr Urška Bratož: *L'esangue invasore venuto da oriente. Il colera nell'Istria nordoccidentale (1830-1890)* by Cierre publishing house from Verona, Italy in the series Nordest, Nuova serie, 192.
- Izdaja gimnazijskega učbenika sodobne zgodovine dr. Mateje Režek v soavtorstvu z dr. Gregorjem Antoličičem, Špelo Frantar in Gordano Popovič Lozar: *Zgodovina 4: sodobnost: učbenik za zgodovino v 4. letniku gimnazij*, pri založbi Mladinska knjiga. / Publication of a high school textbook of modern history by Dr Mateja Režek with co-authors Dr Gregor Antoličič, Špela Frantar, and Gordana Popovič Lozar: *Zgodovina 4: sodobnost: učbenik za zgodovino v 4. letniku gimnazij*, at the publishing house Mladinska knjiga.
- Dr. Jure Ramšak je prejel nagrado Zveze zgodovinskih društev Slovenije »Klio« za najbolj izstopajoče zgodovinsko delo v letih 2019–2020 za monografijo *(Samo)upravljanje intelekta. Družbena kritika v poznosocialistični Sloveniji*. / Dr. Jure Ramšak received the “Klio” Award of the Historical Association of Slovenia for outstanding research work in historiography in the 2019–2020 period for the monograph *(Samo)upravljanje intelekta. Družbena kritika v poznosocialistični Sloveniji [(Self-)Management of Intelligence. Social Critique in Late Socialist Slovenia]*.
- Pridobitev ARRS projekta *Religijske spremembe na Slovenskem in v Jugoslaviji: verski prestopi in procesi ateizacije*, vodja dr. Gašper Mithans. / Acquisition of the ARRS project *Religious Change in Slovenia and Yugoslavia: Religious Transitions and Processes of Atheisation*, headed by Dr. Gašper Mithans.
- Pridobitev ARRS projekta *Desetletje dekadence. Državljanstvo, pripadnost in brezbržnost do države na severno-jadranskem mejnem območju, 1914–1924*, vodja dr. Borut Klabjan. / Acquisition of the ARRS project *Decade of Decadence. Citizenship, Belonging and Indifference to the State in the Northern Adriatic Borderlands, 1914–1924*, headed by Dr. Borut Klabjan.

Sodelavci Inštituta za zgodovinske študije.

Associates of the Institute for Historical Studies.



- Organizacija in izvedba mednarodne znanstvene konference *Antifascism in a Transnational and Comparative Perspective*, ZRS Koper, 27.–28. maj 2021, ki je v ugledni mednarodni zasedbi iz Slovenije, Avstrije, Italije, Nemčije, Španije, Portugalske, Finske, Danske, Islandije, Norveške, Velike Britanije in ZDA zajela primerjalne in transnacionalne vidike antifašizma v različnih delih Evrope. / Organisation and execution of the International scientific conference *Antifascism in a Transnational and Comparative Perspective*, organised by ZRS Koper on 27–28 May 2021, with an international panel of distinguished historians from Slovenia, Austria, Italy, Germany, Spain, Portugal, Finland, Denmark, Iceland, Norway, the United Kingdom, and the USA discussing comparative and transnational aspects of Antifascism in different parts of Europe.
- Organizacija in izvedba mednarodne znanstvene konference *Crossing the Lines between Marxism and Christianity in the 20th Century East-central Europe*, ZRS Koper, 15.–16. april 2021. / Organisation and execution of the International scientific conference *Crossing the Lines between Marxism and Christianity in 20th Century East-central Europe*, held by ZRS Koper on 15–16 April 2021.
- Sodelavci inštituta so sodelovali na več znanstvenih konferencah, posvetih in delavnicah: »The Non-Aligned Movement & Socialist Yugoslavia, exploring social, cultural, political and economic imaginaries« (Beograd, 23.–26. februar 2021), »Corpus, carnalitas ...: o tijelu i tjelesnosti u povijesti na jadranskom prostoru - 10. Istarski povijesni biennale« (Poreč, Zavičajni muzej Poreštine, 20.–21. maj 2021), »Prečenja v teoriji« (Ljubljana, Akademija za likovno umetnost in oblikovanje UL, 28. september 2021), »Epidemije in zdravstvo v zgodovinski perspektivi« (Ljubljana: ZRC SAZU, 14.–15. oktober 2021), »Protifašizem in TIGR in Istri« (Koper, 3. november 2021) ter »Znanstveno-stručni skup posvečen 500. obljetnici rođenja Stjepana Konzula Istranina i baštini uraške tiskare« (Pula, Sveučilište Jurja Dobrile, 10. december 2021). / The Institute's associates have participated in several scientific conferences, symposiums and workshops: "The Non-Aligned Movement & Socialist Yugoslavia, Exploring Social, Cultural, Political and Economic Imaginaries" (Belgrade, 23–26 February 2021), "Corpus, carnalitas ...: The Body and Corporality in the History of the Adriatic - 10. Istarski povijesni biennale" (Poreč, Poreština Museum, 20–21 May 2021), "Prečenja v teoriji" (Ljubljana, Academy of Fine Arts and Design, 28 September 2021), "Epidemics and Healthcare in Historical Perspective" (Ljubljana: ZRC SAZU, 14–15 October 2021), "Anti-Fascism and TIGR in Istria" (Koper, 3 November 2021), and "Scientific and Professional Meeting dedicated to the 500th anniversary of the birth of Stjepan Konzul Istranin and the history of the Urartian press" (Pula, Sveučilište Jurja Dobrile, 10 December 2021).
- Dr. Egon Pelikan, je svoje raziskovalno delo o dediščini slikarja Toneta Kralja predstavil v več medijih, in sicer v oddaji Dobro jutro na TV Slovenija, v programu ARS RTV Slovenija, v oddaji Biseri sakralne likovne umetnosti, Obzorja duha na TV Slovenija, intervjuje z njim pa sta objavila časopisa *Novi glas* (21. oktober 2021) in *Primorske novice* (5. maj 2021). / Dr Egon Pelikan presented his research work on the heritage of the painter Tone Kralj in several media channels, namely on the Dobro jutro (Good Morning) show on TV Slovenia, on the ARS programme on Radio Slovenia, on the programme Pearls of Sacred Art, Horizons of the Spirit on TV Slovenia, and his interviews were published in the newspapers *Novi glas* (21 October 2021) and *Primorske novice* (5 May 2021).
- Dr. Borut Klabjan je v soavtorstvu z dr. Gorazdom Bajcem ob 100. obletnici požiga Narodnega doma v Trstu izdal monografijo *Ogenj, ki je zajel Evropo: Narodni dom v Trstu 1920–2020* (Ljubljana: Cankarjeva založba, 2021), ki jo je predstavil v intervjujih za STA (1. junij 2021) in Sobotno prilogo Dela (6. november 2021). / Dr Borut Klabjan and co-author Dr Gorazd Bajc have published a monograph on the occasion of the 100th anniversary of the burning of the National Home in Trieste, *The Fire that Engulfed Europe: The National Home in Trieste 1920–2020* (Ljubljana: Cankarjeva založba, 2021), which Dr Klabjan presented in interviews for STA (1 June 2021) and the Saturday supplement to the newspaper *Delo* (6 November 2021).
- Dr. Mateja Režek je 9. marca 2021 izvedla online predavanje z naslovom »Iskanje poti k dialogu med krščanstvom in marksizmom v socialistični Sloveniji v prvem povojnem desetletju« v sklopu interdisciplinarnega kolokvija *Krščanstvo in marksizem kot polje interdisciplinarnega povezovanja*. / On 9 March 2021, Dr Mateja Režek gave an online lecture entitled "Finding a Way to a Dialogue between Christianity and Marxism in Socialist Slovenia in the First Post-War Decade" as part of the interdisciplinary colloquium *Christianity and Marxism as a Field of Interdisciplinary Integration*.
- V okviru temeljnega projekta *Kulturno-zgodovinski vidiki staranja: izkušnje, reprezentacije, identitete* (vodja: dr. Urška Bratož) je 16. decembra 2021 potekala spletna delavnica z naslovom »Starost in staranje v stoletju meščanstva (meščanski pogledi na staranje)«. / On 16 December 2021, an online workshop entitled "Ageing and Ageing in the Century of the Bourgeoisie (Bourgeois Perspectives on Ageing)" took place within the framework of the flagship project *Cultural and Historical Aspects of Ageing: Experiences, Representations, Identities* (head: Dr Urška Bratož).

- Dr. Tilen Glavina je 3. decembra 2021 izvedel predavanje »Izolska Dantejeva kodeksa in kulturne pobude za njun anastatični ponatis« v sklopu okrogle mize ob 700-letnici smrti pesnika Danteja Alighierija. / On 3 December 2021, Dr Tilen Glavina gave a lecture on "The Isola Dante Codexes and Cultural Initiatives for their Anastatic Reprint" as part of a round table on the occasion of the 700th anniversary of the death of the poet Dante Alighieri.
- Dr. Jure Ramšak je izvedel predstavitev na 53rd ASEES Annual Convention (1-3. december 2021), predavanji na forumu "NAM Talks" (Beograd, 2. september 2021) ter na Institutu za novo istoriju Srbije (21. december 2021), na dunajski univerzi pa je imel v okviru magistrskega programa (Global History) predavanje 14. decembra 2021. / Dr Jure Ramšak gave a presentation at the 53rd ASEES Annual Convention (1-3 December 2021), lectures at the "NAM Talks" forum (Belgrade, 2 September 2021) and at the Institute for the New History of Serbia (21 December 2021), and gave a lecture at the University of Vienna as part of the Master's programme.
- Dr. Tilen Glavina je nastopil v več TV oddajah na temo ohranjanja snovne kulturne dediščine in zgodovine Kopra, in sicer v oddaji Dobro jutro (TV Koper - Capodistria, 12. 1. 2021) s prispevkom »Palača De Belli na Cankarjevi ulici v Kopru«, v oddaji Primorska kronika (TV Koper - Capodistria, 20. 3. 2021) s prispevkom »Usoda koprskih palač« ter v oddaji Tuttoggi (TV Koper - Capodistria, 15. 5. 2021) s prispevkom »Nuovi fondi per palazzo Tiepolo-Gravisi«. / Dr Tilen Glavina has appeared in several TV programmes on the preservation of the tangible cultural heritage and history of Koper, namely in the programme Dobro jutro (TV Koper - Capodistria, 12 January 2021) with the contribution "The De Belli Palace on Cankarjeva Street in Koper", in the programme Primorska Kronika (TV Koper - Capodistria, 20 March 2021) with the contribution "The Fate of the Palaces of Koper" and in the programme Tuttoggi (TV Koper - Capodistria, 15 May 2021) with the contribution "Nuovi fondi per palazzo Tiepolo-Gravisi".

Programi in projekti / Programmes and Projects

RAZISKOVALNI PROGRAM / RESEARCH PROGRAMME

P6-0272 **Sredozemlje in Slovenija / The Mediterranean and Slovenia**
ZRS Koper
Vodja / Head: Egon Pelikan
Trajanje / Duration: 1. 1. 2020–31. 12. 2025

MEDNARODNI PROJEKTI / INTERNATIONAL PROJECTS

MerlinCV - Večsenzorna doživetja, povezana z gradovi in vilami čezmejne regije za odličnost v turizmu / Multi-Sensory Experiences Linked to the Castles and Villas of the Cross-Border Region for Excellence in Tourism
Program / Programme: Interreg V-A Italija-Slovenija 2014-2020 (Ciljni razpis za strateške projekte št. 06 / 2018 - Odličnost v turizmu)
Prijavitelj / Lead partner: ZRS Koper
Vodja / Head: Dragica Čeč
Kordinatorator / Coordinator: Tilen Glavina
Trajanje / Duration: 1. 1. 2019–31. 8. 2022

NACIONALNI RAZISKOVALNI PROJEKTI / NATIONAL RESEARCH PROJECTS

J6-2572 **Kulturno-zgodovinski vidiki staranja: izkušnje, reprezentacije, identitete / Cultural-Historical Aspects of Ageing: Experiences, Representations, Identities**
Temeljni projekt / Basic project
Vodja / Head: Urška Bratož
Trajanje / Duration: 1. 9. 2020–31. 8. 2023

J6-3123 **Greh, sramota, simptom: samomor in njegove percepcije na Slovenskem (1850-2000) / Sin, Shame, Symptom: Suicide and its Perceptions in Slovenia (1850-2000)**
Temeljni projekt (ZRS sodelujoča organizacija) / Basic project (ZRS project partner)
Vodja / Head: Meta Remec (Inštitut za novejšo zgodovino)
Kordinatorator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Dragica Čeč
Trajanje / Duration: 1. 10. 2021–30. 9. 2024

J6-3122 **Epidemije in zdravstvo v interakciji. Epidemije kot javnozdravstveni problem v slovenskem prostoru od epidemij kuge do 20. stoletja / Epidemics and Healthcare in Interaction. Epidemics as a Public Health Problem in Slovenian Territory From Plague Epidemics to the 20th Century**
Temeljni projekt (ZRS sodelujoča organizacija) / Basic project (ZRS project partner)
Vodja / Head: Katarina Keber (ZRC SAZU)
Kordinatorator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Urška Železnik
Trajanje / Duration: 1. 10. 2021–30. 9. 2024

54 J6-3121 **Desetletje dekadence. Državljanstvo, pripadnost in brezbriznost do države na severno jadranskem mejnem območju, 1914-1924 / Decade of Decadence. Citizenship, Belonging, and Indifference to the State in the Northern Adriatic Borderland, 1914-1924**
Temeljni projekt / Basic project
ZRS Koper
Vodja / Head: Borut Klabjan
Trajanje / Duration: 1. 10. 2021–30. 9. 2024

N6-0173 **Religijske spremembe na Slovenskem in v Jugoslaviji: Verski prestopi in procesi ateizacije / Religious change in Slovenia and Yugoslavia: Religious conversions and processes of atheization**
Prilagojeni projekt / Adapted project
Vodja / Head: Gašper Mithans
Trajanje / Duration: 1. 12. 2021–30. 11. 2024

J6-2575 **Ambicije, karierizem, pohlep, prevare: socialno-materialne strategije, prakse in komunikacija družbenih elit na Slovenskem v zgodnjem novem veku / Ambition, careerism, greed, betrayal: social-material strategies, practices, and communication of social elites in the Slovenian territory during the Early Modern Period**
Vodja / Head: Dušan Kos
Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Dragica Čeč
Trajanje / Duration: 1. 9. 2020–31. 8. 2023

J7-2606 **Modeli in prakse mednarodne kulturne izmenjave Gibanja neuvrščenih: raziskovanje prostorsko-časovnih kulturnih dinamik / Models and Practices of Global Cultural Exchange and Non-aligned Movement: Research in the Spatio-Temporal Cultural Dynamics**
Temeljni projekt / Basic project
Vodja / Head: Barbara Predan (Univerza v Ljubljani, Akademija za likovno umetnost in oblikovanje)
Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Jure Ramšak
Trajanje / Duration: 1. 9. 2020–31. 8. 2023

J6-9356 **Antifašizem v Julijski krajini v transnacionalni perspektivi, 1919-1954 / Antifascism in the Julian March in Transnational Perspective, 1919-1954**
Temeljni projekt / Basic project
Vodja / Head: Jože Pirjevec
Trajanje / Duration: 1. 7. 2018–30. 6. 2021

J6-9353 **Prepletanje med marksizmom in krščanstvom v Sloveniji, 1931-1991 / The engagement between Marxism and Christianity in Slovenia, 1931-1991**
Temeljni projekt / Basic project
Vodja / Head: Jure Ramšak
Trajanje / Duration: 1. 7. 2018–30. 6. 2021

J6-1800 **Jadranske socialne države. Socialne politike v transnacionalni obmejni pokrajini od sredine 19. do 21. stoletja / Adriatic Welfare States. Social Politics in a Transnational Borderland from the mid-19th until the 21st Century**
Temeljni projekt / Basic project
Vodja / Head: Borut Klabjan
Trajanje / Duration: 1. 7. 2019–30. 6. 2022

J6-9387 **Nacionalno samozavedanje in nadnacionalna znanost: vpliv nacionalnih diskurzov na raziskovanje srednjeveške in zgodnjenovoveške umetnosti v Sloveniji / National Self-Assertion Versus Transnational Scholarship: the Impact of National Discourses on the Medieval and Early Modern Art History in Slovenia**
Temeljni projekt (ZRS Koper sodelujoča organizacija) / Basic project (ZRS project partner)
Vodja / Head: Matej Klemenčič (Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta)
Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Tomislav Vignjevič
Trajanje / Duration: 1. 7. 2018–30. 6. 2021

BILATERALNI PROJEKTI / BILATERAL PROJECTS

Izziv multireligijske in sekularne modernosti: katolicizem in pravoslavlje v Jugoslaviji / The Challenge of Multireligious and Secular Modernity: Catholicism and Orthodoxy in Yugoslavia
Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:
Slovenija - Srbija
Vodja / Head: Jure Ramšak
Trajanje / Duration: 1. 1. 2020–31. 12. 2022

Fašizem v prostoru. Fašistične prostorske politike na Južnem Tirolskem in v Julijski krajini v primerjalni perspektivi / Fascism in Space. Fascist Spatial Politics in South Tyrol and Julian March in Comparative Perspective
Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:
Slovenija - Avstrija
Vodja / Head: Borut Klabjan
Trajanje / Duration: 1. 1. 2020–31. 12. 2021

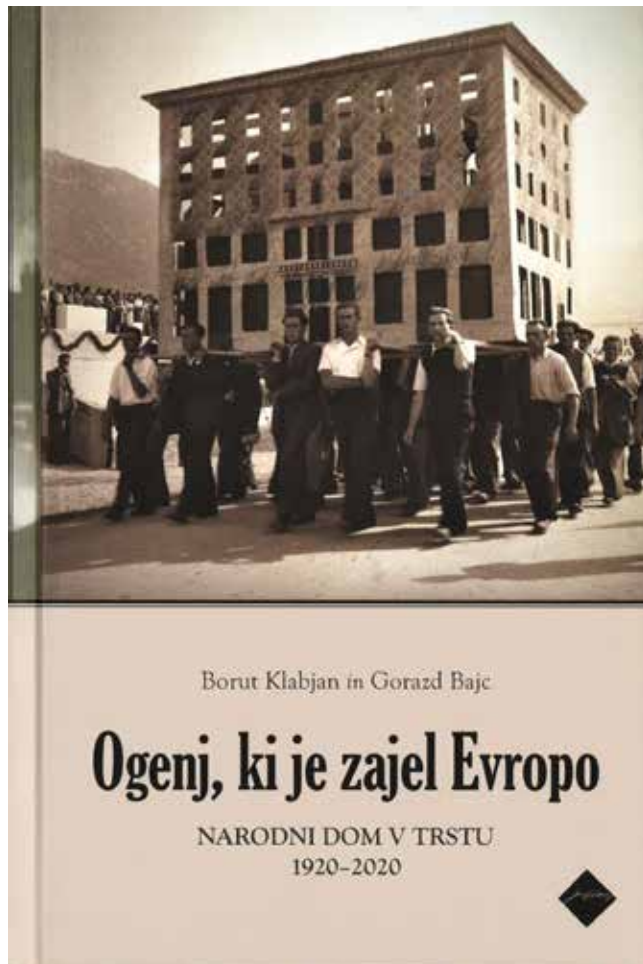
Zgodovinske izkušnje življenja v Jugoslaviji: Bosna in Hercegovina in Slovenija v primerjalni perspektivi / Historical Experience of Life in Yugoslavia: Bosnia and Herzegovina and Slovenia in a Comparative Perspective
Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:
Slovenija - BIH
Vodja / Head: Jure Ramšak
Trajanje / Duration: 1. 7. 2021–30. 6. 2023

Sodelavke in sodelavci v letu 2020 / Our associates in 2021

- Prof. dr. Egon Pelikan, znanstveni svetnik /
Principal Research Associate, predstojnik /
Head
- dr. Tilen Glavina, asistent z doktoratom /
Research Assistant, namestnik / Deputy,
- akad. prof. dr. Jože Pirjevec, znanstveni svetnik
/ Principal Research Associate,
- izr. prof. dr. Borut Klabjan, znanstveni svetnik /
Principal Research Associate,
- prof. dr. Claudio Povolò, znanstveni svetnik /
Principal Research Associate,
- izr. prof. dr. Dragica Čeč, višja znanstvena
sodelavka / Senior Research Associate,
- dr. Gašper Mithans, višji znanstveni sodelavec /
Senior Research Associate,
- dr. Mateja Režek, višja znanstvena sodelavka /
Senior Research Associate,
- dr. Tomislav Vignjević, višji znanstveni sodelavec
/ Senior Research Associate,
- dr. Urška Bratož, znanstvena sodelavka /
Research Associate,
- dr. Jure Ramšak, znanstveni sodelavec /
Research Associate,
- dr. Vojko Pavlin, asistent z doktoratom /
Research Assistant,
- Vida Rožac Darovec, višja strokovno-
raziskovalna asistentka / Senior Professional
Research Assistant,
- mag. Denis Cerkvenik, asistent / Assistant
(do / until 30. 9. 2021),
- Oskar Opassi, asistent / Assistant.

Bibliografija za leto 2021 v številkah / Our publications in 2021 in numbers

15	raziskovalcev/raziskovalk v letu 2021 / researchers in the 2021
6	izvirnih znanstvenih člankov / original scientific articles
5	→ od teh v revijah s faktorjem vpliva / in journals with impact factor
1	kratak znanstveni članek / short scientific article
2	samostojna znanstvena sestavka ali poglavji v monografski publikaciji / independent scientific component parts or chapters in a monograph
2	znanstveni monografiji / scientific monographs



PRAVNI INŠTITUT

LAW INSTITUTE

Predstojnik / Head: prof. dr. Rok Svetlič

Ključne dejavnosti

Pravni inštitut pri ZRS Koper je edini inštitut v državi, ki k pojavu prava pristopa zunaj ustaljene shematizacije ved, ki pravno znanost uvršča na področje družboslovja. Genealogija pravne znanosti zahodnjaške tradicije namreč izkazuje njeno tesno povezanost z vedami, ki danes spadajo na področje humanistike (filozofija, zgodovina, jezikoslovje). S tem se odpira nova perspektiva, ki pravne inštitute postavlja v okvir najširše - zahodnjaške in evropske - duhovne tradicije, ki nas je zgodovinsko oblikovala. Prepričani smo, da je le tako mogoče izzive demokratične kulture pravilno razumeti in se nanje ustrezno odzvati. Zato gradimo

tudi na komunikaciji akademskega diskurza s pravno prakso, zaradi česar sodelujemo z različnimi organizacijami, ki povezujejo pravnike različnih poklicev. V prvi vrsti v raziskovalno delo vključujemo izkušnje, ki nastajajo pri delu v pravosodju, saj ta ostaja za pravo paradigmatični diskurz.

Ukvarjamo se še z vprašanji korporativnega upravljanja v javnem sektorju in gospodarstvu, predvsem v kontekstu družbene odgovornosti kot sodobnega modela upravljanja družbe.

Key Activities

The Institute of Law at ZRS Koper is the only institute in the country that approaches the phenomenon of law outside the established schematisation of the sciences, which places legal science in the social sciences. The genealogy of legal science in the Western tradition shows its close connection with the sciences that today belong to the humanities (philosophy, history, linguistics), thus opening up a new perspective that places legal institutes in the context of the broadest - Western and European - spiritual tradition that has shaped us historically. We are convinced that only in this way can the challenges of democratic culture be properly un-

derstood and responded to. This is why we also build on the communication of academic discourse with legal practice, which is why we cooperate with various organisations that bring together lawyers from different professions. In particular, we incorporate into our research the experience of working in the legal profession, as this remains the paradigmatic discourse for law.

We also research issues of corporate governance in the public sector and the economy, especially in the context of social responsibility as a modern model of corporate governance.

Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

- Objava izvirnega znanstvenega članka dr. Roka Svetliča »Možne perspektive za pozitivno interpretacijo pandemije COVID-19« v reviji *Ars & humanitas: revija za umetnost in humanistiko*, letn. 15 (2021), št. 1, str. 29–42. / Publication of an original scientific article by Dr Rok Svetlič: "Possible perspectives for a positive interpretation of the COVID-19 pandemic" in *Ars & humanitas: a journal for arts and humanities*, vol. 15 (2021), no. 1, pp. 29-42.
- Objava izvirnega znanstvenega članka dr. Rada Bohinca in dr. Jeffa Schwartza »Social enterprise law: a theoretical and comparative perspective« v reviji *Ohio State Business Law Journal*, vol. 15 (2021), no. 1, str. 1–37. / Publication of an original scientific article by Dr. Rado Bohinc and Dr Jeff Schwartz: "Social enterprise law: a theoretical and comparative perspective" in the *Ohio State Business Law Journal*, vol. 15 (2021), no. 1, pp. 1-37.
- Objava poglavja dr. Roka Svetliča »Konzumpcija etiškega objekta« v znanstveni monografiji *Etika danes: filozofsko raziskovanje in razumevanje etike v sodobni družbi* (ur. Tomaž Grušovnik in Gašper Pirc), ki je izšla pri založbi Annales ZRS. / Publication of Dr Rok Svetlič's chapter "The Consumption of the Ethical Object" in the scientific monograph *Etika danes: filozofsko raziskovanje in razumevanje etike v sodobni družbi [Ethics Today: Philosophical Research and Understanding of Ethics in Contemporary Society]* (eds. Tomaž Grušovnik and Gašper Pirc), published by Annales ZRS.
- Objava poglavja dr. Roka Svetliča »Antigonina 'formula'« v znanstveni monografiji *Pravičnost, sram, nasilje in feminino: filozofski in večdisciplinarni vpogledi* (ur. Nadja Furlan Štante, Maja Bjelica in Lenart Škof), ki je izšla pri založbi Annales ZRS. / Publication of Dr Rok Svetlič's chapter "Antigone's 'formula'" in the scientific monograph *Pravičnost, sram, nasilje in feminino: filozofski in večdisciplinarni vpogledi [Justice, Shame, Violence and the Feminine: Philosophical and Multidisciplinary Insights]* (eds. Nadja Furlan Štante, Maja Bjelica and Lenart Škof), published by Annales ZRS.
- Objava poglavja dr. Rada Bohinca in dr. Matjaža Muleja »Social responsibility: an application of and support to systemic behaviour« v znanstveni monografiji *Social responsibility and corporate governance. Vol. 2: Policy and Practice* (ur. Matjaž Mulej, Grażyna O'Sullivan, Tjaša Štrukelj), ki je izšla pri založbah Palgrave Macmillan in Springer Nature. / Publication of a chapter by Dr Rado Bohinc and Dr Matjaž Mulej "Social responsibility: an application of and support to systemic behaviour" in the scientific monograph *Social responsibility and corporate governance. Vol. 2: Policy and Practice* (eds. Matjaž Mulej, Grażyna O'Sullivan, Tjaša Štrukelj), published by Palgrave Macmillan and Springer Nature.
- Objava poglavja dr. Rada Bohinca »Kaj je nedopustna prekarlost in kako jo ublažiti?« v znanstveni monografiji *Študije o prekarosti: interdisciplinarni pogledi* (ur. Črt Poglajen), ki je izšla pri založbi Ekonomske fakultete Univerze v Ljubljani. / Publication of Dr Rado Bohinc's chapter "What is intolerable precarity and how to mitigate it?" in the scientific monograph *Študije o prekarosti: interdisciplinarni pogledi [Studies on Precariousness: interdisciplinary views]* (ed. Črt Poglajen), published by the Faculty of Economics, University of Ljubljana.

Dr. Rado Bohinc je v letu 2021 prispeval poglavje v dveh monografijah.

In 2021, Dr Rado Bohinc wrote chapters published in two monographs.



- Dr. Rado Bohinc je bil vabljen predavatelj na mednarodni konferenci *8th Uniglobe Internation Management Conference, Business and innovation: a way forward to sustainability (UIMC BIWS - 2021)*, ki je potekala 17.-18. marca 2021 v New Baneshworju, Kathmandu, Nepal. / Dr Rado Bohinc participated as an invited speaker at the *8th Uniglobe Internation Management Conference, Business and innovation: a way forward to sustainability (UIMC BIWS - 2021)*, held 17-18 March 2021 in New Baneshwor, Kathmandu, Nepal.
- Dr. Rado Bohinc je s prispevkom »Primernost pravne oblike javnega zavoda za vse storitve splošnega pomena: primernost univerz in raziskovalnih inštitutov« sodeloval na *47. Dnevih slovenskih pravnih*, ki so potekali 14.-15. oktobra 2021 v Portorožu. / Dr Rado Bohinc presented his paper "The suitability of the legal form of a public institution for all services of general interest: the suitability of universities and research institutes" at the conference *47. Dnevih slovenskih pravnih [The 47th Slovenian Lawyers' Days]*, 14-15 October 2021, Portorož, Slovenia.
- Dr. Rado Bohinc je s prispevkom »The OECD guidelines for multinational enterprises« sodeloval na spletni konferenci *International Conference on »Global Digital Economy-Managing Challenges and Opportunities«* v organizaciji Birla School of Management, Birla Global University, Indija in Fakultete za družbene vede Univerze v Ljubljani, ki je potekala 15.-16. aprila 2021. / Dr Rado Bohinc presented his paper "The OECD guidelines for multinational enterprises" at the *International Conference on "Global Digital Economy-Managing Challenges and Opportunities"* organised by Birla School of Management, Birla Global University, India, and the Faculty of Social Sciences, University of Ljubljana, 15-16 April 2021.
- Dr. Rado Bohinc je (z dr. Jeffom Schwartzem) s prispevkom »Social enterprise law: a theoretical and comparative perspective« sodeloval na spletni konferenci *International Conference on »Global Digital Economy-Managing Challenges and Opportunities«* v organizaciji Birla School of Management, Birla Global University, Indija in Fakultete za družbene vede Univerze v Ljubljani, ki je potekala 15.-16. aprila 2021. / Dr Rado Bohinc (with Dr Jeff Schwartz) presented his paper "Social enterprise law: a theoretical and comparative perspective" at the *International Conference on "Global Digital Economy-Managing Challenges and Opportunities"* organised by Birla School of Management, Birla Global University, India, and Faculty of Social Sciences, University of Ljubljana, 15-16 April 2021.



Dr. Rok Svetlič je v reviji *Ars & Humanitas* objavil članek o interpretaciji pandemije COVID-19.

Dr Rok Svetlič published an article on the interpretation of the COVID-19 pandemic in the journal *Ars & Humanitas*.

Programi in projekti / Programmes and Projects

RAZISKOVALNI PROGRAM / RESEARCH PROGRAMME

P6-0400 **Družbena pogodba v 21. stoletju: historično-sociološki, filozofsko-etični in izobraževalnopedagoški vidiki / Social Contract in the 21st Century**

ZRS Koper sodelujoča organizacija / ZRS Koper programme partner

Vodja / Head: Ksenja Vidmar Horvat (Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta)

Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Rok Svetlič

Trajanje / Duration: 1. 1. 2020–31. 12. 2025

NACIONALNI RAZISKOVALNI PROJEKTI / NATIONAL RESEARCH PROJECTS

J5-2561 **Korporativno upravljanje javnih služb - med učinkovitostjo in družbeno odgovornostjo / Corporate Governance of Public Services - between Efficiency and Social Responsibility**

Temeljni projekt / Basic project

Vodja / Head: Rado Bohinc

Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Rok Svetlič

Trajanje / Duration: 1. 9. 2020–31. 8. 2023

J5-1790 **Holistični pristop k spoštovanju človekovih pravic v gospodarstvu - reforma slovenske in mednarodne pravne ureditve / Holistic Approach to Business and Human Rights: A Normative Reform of Slovenian and International Legal Order**

Temeljni projekt / Basic project

Vodja / Head: Jernej Letnar Černič

Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Rok Svetlič

Trajanje / Duration: 1. 1. 2019–30. 6. 2022

J5-9342 **Teorija kazni in demokratična kultura v Sloveniji / Theory of Punishment and Democratic Culture in Slovenia**

Temeljni projekt / Basic project

Vodja / Head: Rok Svetlič

Trajanje / Duration: 1. 7. 2018–30. 6. 2021

Sodelavci v letu 2020 / Our associates in 2021

- Prof. dr. Rok Svetlič, znanstveni svetnik / Principal Research Associate, predstojnik / Head,
- prof. dr. Rado Bohinc, znanstveni svetnik / Principal Research Associate,
- prof. dr. Vid Jakulin, znanstveni svetnik / Principal Research Associate (do / until 30. 6. 2021),
- dr. Jože Ruparčič, asistent z doktoratom / Research Assistant,
- Rade Trivunčević, asistent / Assistant (od / since 1. 10. 2021).

Bibliografija za leto 2021 v številkah / Our publications in 2021 in numbers

5	raziskovalcev/raziskovalk v letu 2021 / researchers in the 2021
4	izvirni znanstveni članki / original scientific articles
1	→ od teh v revijah s faktorjem vpliva / in journals with impact factor
1	objavljeni znanstveni prispevek na konferenci / published scientific conference contribution
6	samostojnih znanstvenih sestavkov ali poglavij v monografski publikaciji / independent scientific component parts or chapters in a monograph

INŠTITUT ZA FILOZOFŠKE ŠTUDIJE

INSTITUTE FOR PHILOSOPHICAL STUDIES

Predstojnik / Head: prof. dr. Lenart Škof
Namestnica / Deputy: doc. dr. Helena Motoh

Ključne dejavnosti

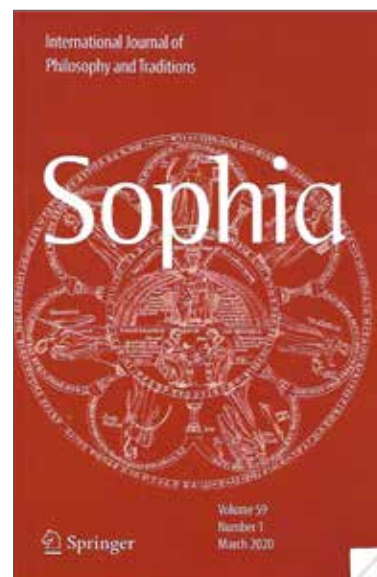
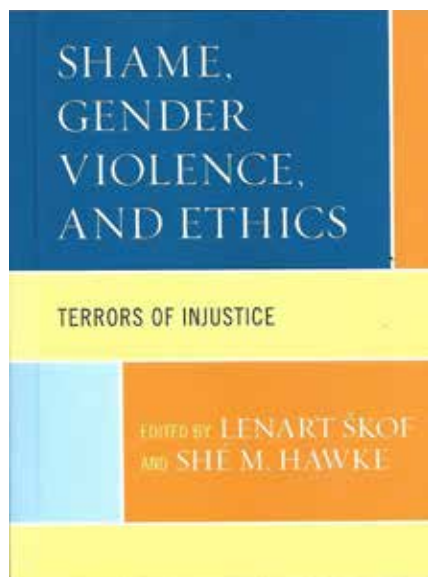
Inštitut je leta 2021 pridobil novo programsko skupino s področja digitalne teologije. Temeljna dejavnost inštituta ostaja proučevanje sodobnih filozofskih tematik (etika, okoljska filozofija, ekofeminizem, umetna inteligenca, medkulturna filozofija), obenem pa je močno okrepil kadrovsko zasedbo na področju religiologije in teologije, kjer izkazuje široko pokrivanje sodobnih pojavov s področja religije, njene družbene

vloge, povezave religije in tehnologije ter medreligijskega dialoga. Raziskovalci objavljajo svoja dela v uglednih založbah in revijah s faktorjem vpliva doma in po svetu. Inštitut zaposluje raziskovalke in raziskovalce iz Slovenije, Nizozemske, Avstralije, ZDA ter Finske in je s svojim delom in sodelovanji močno vpet v mednarodne mreže in raziskovalne aktivnosti.

Key Activities

In 2021, the institute acquired a new programme group in the field of digital theology. The main activity of the institute remains the study of contemporary philosophical topics (ethics, environmental philosophy, ecofeminism, artificial intelligence, intercultural philosophy), with an increasing focus on the links between religion and technology and on interreligious dialogue. Re-

searchers publish their work in prestigious publications and journals with a high impact factor at home and abroad. The institute employs researchers from Slovenia, the Netherlands, Australia, the USA and Finland and is significantly involved in international networks and research activities through its work and collaborations.



Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

- Dr. Nadja Furlan Štante, dr. Maja Bjelica in dr. Lenart Škof so pri založbi Annales ZRS uredili in izdali monografijo *Pravičnost, sram, nasilje in feminino.* / Dr Nadja Furlan Štante, Dr Maja Bjelica, and Dr Lenart Škof edited the monograph *Justice, Shame, Violence and Femininity* (Annales ZRS).
- Dr. Lenart Škof je izdal delo *Antigone's Sisters: On the Matrix of Love* pri založbi SUNY Press (New York). / Dr Lenart Škof published *Antigone's Sisters: On the Matrix of Love* (New York: SUNY Press).
- Dr. Gorazd Andrejč je postal član strokovnega sveta pri International Research Centre for Artificial Intelligence (IRCAI) pod vodstvom UNESCA. / Dr Gorazd Andrejč became a member of the Expert Council of the International Research Centre for Artificial Intelligence (IRCAI) under the leadership of UNESCO.
- Dr. Carool Kersten je (v sodelovanju s Cecilie Andresen) objavil članek »The Politics of Blasphemy in Indonesia« v monografiji *Blasphemies Compared: Transgressive Speech in a Globalised World* (ur. Anne Stensvold), ki je izšla pri založbi Routledge (London & New York). / Dr Carool Kersten (in collaboration with Cecilia Andresen) published the article "The Politics of Blasphemy in Indonesia" in *Blasphemies Compared: Transgressive Speech in a Globalized World* (ed. Anne Stensvold) (London & New York: Routledge).
- Dr. Luka Trebežnik in dr. Lenart Škof sta postala glavna urednika revije Monitor ISH, dr. Gašper Pirc pa glavni urednik matične založbe AMEU-ISH. / Dr Luka Trebežnik and Dr Lenart Škof became the editors-in-chief of Monitor ISH, Dr Gašper Pirc is the editor-in-chief of publishing house AMEU-ISH.
- Dr. Gašper Pirc je v souredništvu z dr. Tomažem Grušovnikom pri založbi Annales ZRS uredil in izdal monografijo *Etika danes*, poglavja zanjo sta prispevala dr. Rok Svetlič in dr. Luka Trebežnik. / Dr Gašper Pirc, together with Dr Tomaž Grušovnik edited the monograph *Ethics Today* (Annales ZRS), Dr Rok Svetlič and Dr Luka Trebežnik contributed chapters.
- Dr. Luka Trebežnik je v slovenščino prevedel knjigo Richarda Kearneya *The God Who May Be* in k njej napisal spremno besedo »Dvojna gesta epifanije in umika«. / Dr Luka Trebežnik translated Richard Kearney's book *The God Who May Be* into Slovenian and wrote an accompanying essay, titled "The Double Gesture of Epiphany and Retreat."

Sodelavke in sodelavci Inštituta za filozofske študije.

Associates of the Institute for Philosophical Studies.



- Dr. Lenart Škof je vodil mednarodno znanstveno konferenco *Surviving the Anthropocene* v soorganizaciji ZRS Koper, Univerze na Islandiji, Univerze v Innsbrucku ter Alma Mater Europaea ECM, 22.–24. maja 2022. / Dr Lenart Škof chaired the international scientific conference *Surviving the Anthropocene*, jointly organised by ZRS Koper, the University of Iceland, the University of Innsbruck, and Alma Mater Europaea ECM, 22–24 May 2021.
- Dr. Noreen Herzfeld je na medreligijskem forumu G20 podala predavanje, naslovljeno »A Digital Revolution? Ethical Implications and Interreligious Engagement«, 21. julija 2021. / Dr Noreen Herzfeld gave a presentation at the G20 Interreligious Forum entitled “A Digital Revolution? Ethical Implications and Interreligious Engagement”, 21 July 2021.
- Dr. Gorazd Andrejč je vodil mednarodni simpozij *Tool or Surrogate? How Autonomous Should AI Be?* v soorganizaciji ZRS Koper ter Mednarodnega raziskovalnega centra za umetno inteligenco pod pokroviteljstvom UNESCO (IRCAI), 22. julija 2021. / Dr Gorazd Andrejč chaired the international symposium *Tool or Surrogate? How Autonomous Should AI Be?*, jointly organised by ZRS Koper and the International Research Centre for Artificial Intelligence under the auspices of UNESCO (IRCAI), 22 July 2021.
- Dr. Carool Kersten je na konferenci *Dis/entangling History/ies of Philosophy/ies. Annual Meeting of the Network for Philosophy in the Modern Islamic World*, ki jo je organizirala Freie Universität Berlin, izvedel vabljeno predavanje z naslovom »Theoretical Framing for Islam and Contemporary World Literature«, 20. avgusta 2021. / Dr Carool Kersten gave an invited talk entitled “Theoretical Framing for Islam and Contemporary World Literature” at the *Dis/entangling History/ies of Philosophy/ies in the modern Islamic World*, an annual meeting of the network for Philosophy in the Modern Middle East, organised by Freie Universitaet Berlin, 20 August 2021.
- Dr. Luka Trebežnik in dr. Gašper Pirc sta predavala na mednarodni konferenci *Sixth International Philosophical Dialogue «EAST-WEST» 2021* v Skopju in Sv. Nikole v Severni Makedoniji, 6.–8. oktobra 2021. / Dr Luka Trebežnik and Dr Gašper Pirc gave lectures at the *Sixth International Philosophical Dialogue “EAST-WEST” 2021* in Skopje and Sv. Nikole in the Republic of North Macedonia, 6–8 October 2021.
- Dr. Lenart Škof je izvedel vabljeno predavanje z naslovom »Respiratory democracy« v okviru festivala Neu, Atem, neu v Minoritskem samostanu v Gradcu, 12. novembra 2021. / Dr Lenart Škof gave an invited lecture entitled “Respiratory Democracy” as part of the festival “Neu, ATEM, neu” at the Minorite monastery in Graz, 12 November 2021.
- Dr. Maja Bjelica je v sklopu sodelovanja IFŠ ZRS Koper, AMEU - ISH in Univerze v Latviji pripravila seminar za podiplomske študente *Listening and Polyphony: Echoes of Phenomenology, Ethics and Environmental Humanities*, 23. novembra 2021. / Dr Maja Bjelica prepared a seminar for postgraduates entitled *Listening and Polyphony: Echoes of Phenomenology, Ethics and Environmental Humanities* as part of the cooperation between IFŠ ZRS Koper, AMEU - ISH and the University of Latvia, 23 November 2021.
- Dr. Gašper Pirc in dr. Luka Trebežnik sta v sklopu sodelovanja Slovenskega filozofskega društva, ZRS Koper in MKL ter s podporo Alme Mater Europaea organizirala konferenco *Language and Communication in 2021*; poleg njiju sta na konferenci predavala tudi dr. Helena Motoh in dr. Gorazd Andrejč, 26.–27. novembra 2021. / Dr Gašper Pirc and Dr Luka Trebežnik organised the *2021 Language and Communication Conference* as part of the collaboration between the Slovenian Philosophical Society, ZRS Koper and MKL, with the support of Alma Mater Europaea; the lectures at the conference were given by Dr Helena Motoh and Dr Gorazd Andrejč, 26–27 November 2021.

Programi in projekti / Programmes and Projects

RAZISKOVALNI PROGRAM / RESEARCH PROGRAMME

P6-0279 **Mejna področja: območja kulturnega in družbenega sobivanja v dobi tveganja in ranljivosti / Liminal Spaces: Areas of Cultural and Societal Cohabitation in the Age of Risk and Vulnerability**
ZRS Koper
Vodja / Head: Škof Lenart
Trajanje / Duration: 1. 1. 2020–31. 12. 2025

P6-0243 **Azijski jeziki in kulture / Asian Languages and Cultures**
ZRS Koper sodelujoča organizacija / ZRS Koper programme partner
Vodja / Head: Jana Rošker (Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta)
Koordinatorica za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Helena Motoh
Trajanje / Duration: 1. 1. 2019–31. 12. 2024

NACIONALNI RAZISKOVALNI PROJEKTI / NATIONAL RESEARCH PROJECTS

Z6-2665 **Izzivi postmoderne filozofije religije: tekstualnost, transcendenca, skupnost / Challenges of Postmodern Philosophy of Religion: Textuality, Transcendence, Community**
Podoktorski projekt / Postdoctoral project
Vodja / Head: Luka Trebežnik
Trajanje / Duration: 1. 10. 2020–30. 9. 2022

J7-1824 **Preživeti dobo antropocena z razvitjem nove ekološke pravičnosti in biodružbene filozofske pismenosti / Surviving the Anthropocene through Inventing New Ecological Justice and Biosocial Philosophical Literacy**
Temeljni projekt / Basic project
Vodja / Head: Lenart Škof
Trajanje / Duration: 1. 7. 2019–30. 6. 2022

J7-9429 **Vzhodnoazijske zbirke v Sloveniji: vpetost slovenskega prostora v globalno izmenjavo predmetov in idej z vzhodno Azijo / East Asian Collections in Slovenia: Inclusion of Slovenia in the global exchanges of objects and ideas with East Asia**
Temeljni projekt (ZRS Koper sodelujoča organizacija) / Basic project (ZRS Koper project partner)
Vodja / Head: Nataša Vampelj Suhadolnik (Slovenski etnografski muzej)
Koordinatorica za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Helena Motoh
Trajanje / Duration: 1. 7. 2018–30. 6. 2021

J6-3140 **Slovenska intelektualna zgodovina v luči sodobnih teorij religije: od ločitve duhov in kulturnega boja do komunistične revolucije / Slovenian Intellectual History in the Light of Contemporary Theories of Religion: From Separation of Spirists and Culture War to Communist Revolution**
ZRS Koper sodelujoča organizacija / ZRS Koper project partner
Vodja / Head: Bojan Žalec (Univerza v Ljubljani, Teološka fakulteta)
Koordinatorica za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Furlan Štante Nadja
Trajanje / Duration: 1. 10. 2021–30. 9. 2024

J6-9393 **Medreligijski dialog – temelj za sožitje različnosti v luči migracij in begunske krize / Interreligious Dialogue - a Basis for Coexisting Diversity in the Light of Migration and the Refugee Crisis**
Temeljni projekt / Basic project
Vodja / Head: Nadja Furlan Štante
Trajanje / Duration: 1. 7. 2018–30. 6. 2021

J6-1813 **Ustvarjena bitja, ljudje, roboti: teologija stvarjenja med humanizmom in posthumanizmom / Creatures, Humans, Robots: Creation Theology Between Humanism and Posthumanism**
Temeljni projekt / Basic project
Vodja / Head: Gorazd Andrejč
Trajanje / Duration: 1. 7. 2019–30. 6. 2022

J6-8258 **Slovenske misijonarke v Indiji: pozabljeno poglavje v medkulturnih odnosih / Slovene Women Missionaries in India: A Forgotten Chapter in Intercultural Relations**
Temeljni projekt (ZRS Koper sodelujoča organizacija) / Basic project (ZRS Koper project partner)
Vodja / Head: Ana Jelnikar (Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta)
Koordinatorica za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Helena Motoh
Trajanje / Duration: 1. 5. 2017–30. 4. 2021

J6-3133 **Osiroteli predmeti: obravnava vzhodnoazijskih predmetov izven zbirke v slovenskem prostoru / Orphaned Objects: Examining East Asian Objects outside Organised Collecting Practices in Slovenia**
ZRS Koper sodelujoča organizacija / ZRS Koper project partner
Vodja / Head: Nataša Vampelj Suhadolnik (Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta)
Koordinatorica za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Helena Motoh
Trajanje / Duration: 1. 10. 2021–30. 9. 2024

Poslušanje in mnogozvočje: odmevi fenomenologije, etike in antropologije / Listening and Poliphony: Echoes of Phenomenology, Ethics and Anthropology
 Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:
 Slovenija - Latvija
 Vodja / Head: Lenart Škof
 Trajanje / Duration: 1. 11. 2020–31. 10. 2022

Uporaba novih tehnologij pri predstavitvi vzhodnoazijskih zbirk v slovenskih muzejih / Application of New Technologies for the Presentation of East-Asian Collections in Slovenian Museums

Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:
 Slovenija - Avstrija
 Vodja / Head: Helena Motoh
 Trajanje / Duration: 1. 1. 2020–31. 12. 2022

Medreligijski dialog, migracije in ekološka pravičnost / Interreligious Dialogue, Migrations, and Ecological Justice

Bilateralno sodelovanje / Bilateral cooperation:
 Slovenija - ZDA
 Vodja / Head: Nadja Furlan Štante
 Trajanje / Duration: 1. 10. 2019–30. 9. 2021



International Interdisciplinary Symposium
SURVIVING THE ANTHROPOCENE
 TOWARDS ELEMENTAL LITERACY
 AND INTERDISCIPLINARY PARTNERSHIPS

Online, May 24–26, 2021

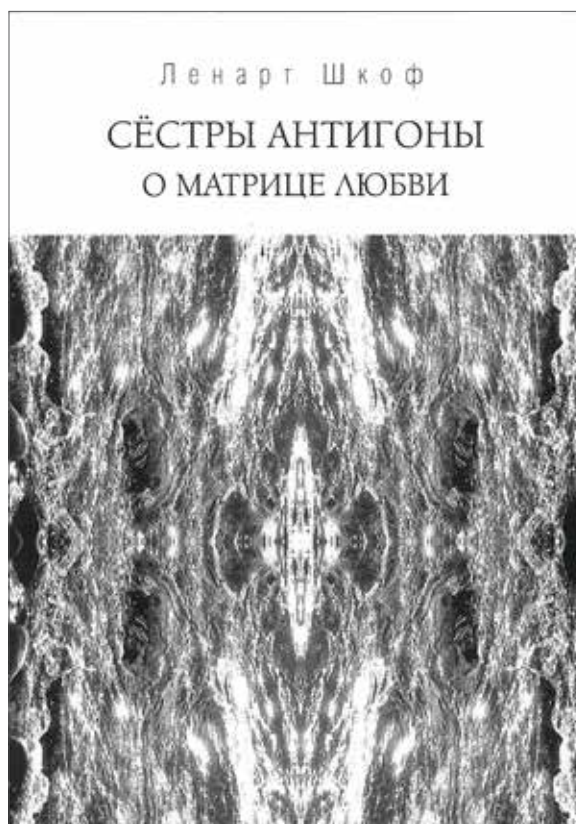
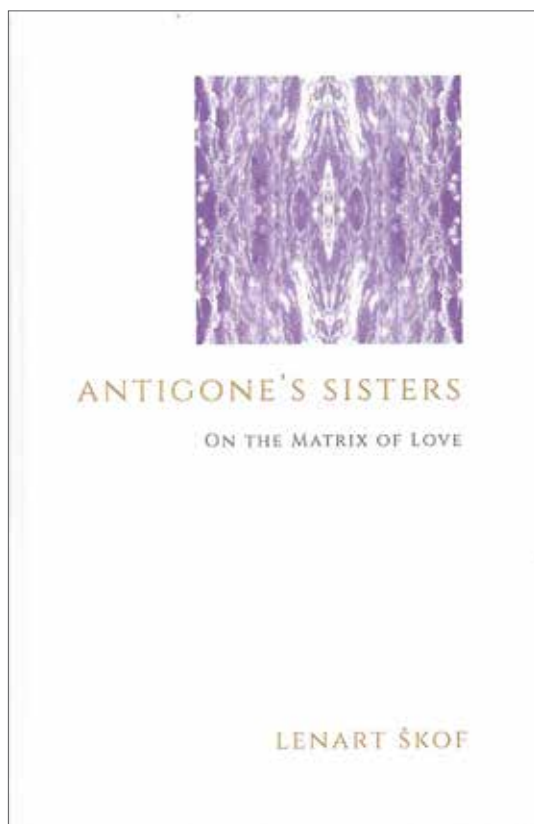
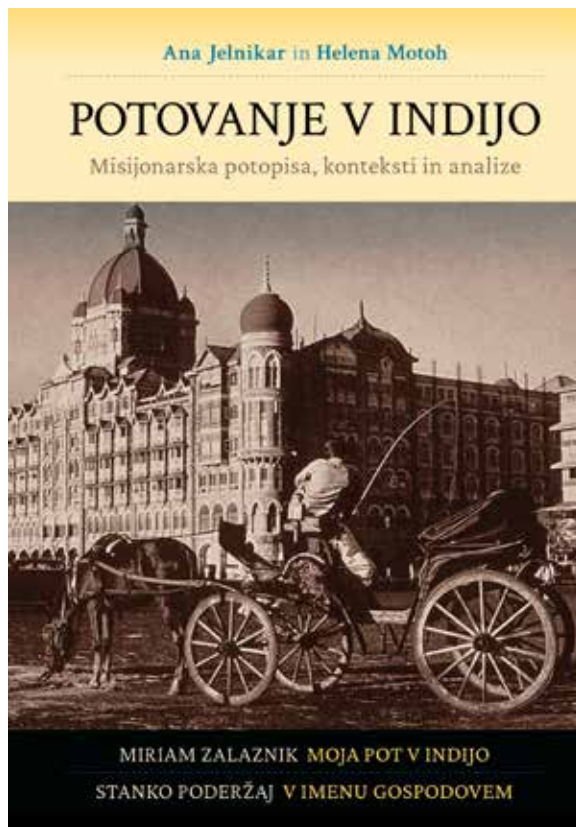
PROGRAMME AND ABSTRACTS

Sodelavke in sodelavci v letu 2021 / Our associates in 2021

- Prof. dr. Lenart Škof, znanstveni svetnik / Principal Research Associate, predstojnik / Head
- doc. dr. Helena Motoh, višja znanstvena sodelavka / Senior Research Associate, namestnica / Deputy,
- prof. dr. Nadja Furlan Štante, znanstvena svetnica / Principal Research Associate,
- prof. dr. Noreen Lu Ann Herzfeld, znanstvena svetnica / Principal Research Associate,
- izr. prof. dr. Carool Kersten, višji znanstveni sodelavec / Senior Research Associate,
- doc. dr. Gorazd Andrejč, znanstveni sodelavec / Research Associate,
- dr. Maja Bjelica, znanstvena sodelavka / Research Associate,
- dr. Petri Joakim Berndtson, znanstveni sodelavec / Research Associate (od / since 1. 6. 2021),
- doc. dr. Luka Trebežnik, znanstveni sodelavec / Research Associate,
- doc. dr. Gašper Pirc, asistent / Assistant.

Bibliografija za leto 2021 v številkah / Our publications in 2021 in numbers

10	raziskovalcev/raziskovalk v letu 2021 / researchers in the 2021
13	izvirnih znanstvenih člankov / original scientific articles
9	→ od teh v revijah s faktorjem vpliva / in journals with impact factor
4	objavljeni znanstveni prispevki na konferenci / published scientific conference contributions
8	samostojnih znanstvenih sestavkov ali poglavij v monografski publikaciji / independent scientific component parts or chapters in a monograph
3	znanstvene monografije / scientific monographs



MEDITERANSKI INŠTITUT ZA OKOLJSKE ŠTUDIJE

MEDITERRANEAN INSTITUTE FOR ENVIRONMENTAL STUDIES

Predstojnik / Head: prof. dr. Boris Kryštufek

Namestnica / Deputy: dr. Liliana Vižintin

Ključne dejavnosti

Ključne dejavnosti Mediteranskega inštituta za okoljske študije (MIOS) so osredotočene na sledeča področja: trajnostno upravljanje naravnih virov, ohranjanje ekosistemov, vrednotenje ekosistemskih storitev in razvijanje celovitega pristopa pri raziskovanju vseh razsežnosti biotske raznovrstnosti; prilagajanja na podnebne spremembe in prehoda v nizkoogljično družbo; podpiranje trajnostne in vključujoče družbe ter trajnostnega upravljanja podeželja in mest.

Raziskovalci inštituta se ukvarjajo predvsem z interdisciplinarnimi nacionalnimi in mednarodnimi raziskovalnimi projekti, pripravljajo znanstvena in strokovna poročila ter organizirajo in sodelujejo na znanstvenih in strokovnih srečanjih. Raziskovalna področja inštituta so usmerjena predvsem v mediteranski prostor. Kljub temu MIOS podpira tudi globalno povezovanje raznolikih človeških družb, kultur in okolij za razvoj bolj integriranih, celostnih in uravnovešenih modelov trajnosti.

Key Activities

The key activities of the Mediterranean Institute for Environmental Studies (MIOS) are focused on the following areas: sustainable management of natural resources, conservation of ecosystems, evaluation of ecosystem services, and the development of a comprehensive approach to exploring all dimensions of biodiversity; adaptation to climate change and the transition to a low-carbon society; supporting a sustainable and inclusive society and sustainable rural and urban governance.

The researchers of the institute undertake mainly interdisciplinary national and international research projects, prepare scientific and professional reports, organise and participate in scientific and professional meetings. Research areas of the institute are oriented mainly toward the Mediterranean. Nevertheless, the global integration of all global societies, cultures, environments is taken into serious consideration with the aim of developing more integrated, holistic and balanced sustainability perspectives.

Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

- Dr. Boris Kryštufek je bil vabljeni ekspert na 2. delavnici (ptice, sesalci in herpetofavna) projekta *Priprava, implementacija in monitoring akcijskih načrtov za ogrožene vrste v Turčiji s konceptom nove metodologije*, 7.-10. september 2021, Nevşehir, Turčija; v organizaciji Direktorata za varstvo narave in narodne parke in v koordinaciji z Direktoratom EU in mednarodne odnose pri Ministrstvu za okolje in urbanizacijo v okviru EU inštrumentov za pred-pridružitveno pomoč II (IPA II). / Dr Boris Kryštufek was an invited expert at the 2nd workshop (birds, mammals and herpetofauna) of the project *Preparation, Implementation and Monitoring of Species Action Plans for Endangered Species in Turkey within the Concept of a New Methodology*, 7-10 September 2021, Nevşehir, Turkey; organised by the Turkish Directorate for Nature Protection and National Parks and in coordination with the Directorate for EU and International Relations at the Ministry of the Environment and Urban Planning under the EU Instrument for Pre-accession Assistance II (IPA II).
- Dr. Boris Kryštufek in dr. Shé Mackenzie Hawke sta sodelovala kot vabljeni predavatelja na Mednarodnem spletnem simpoziju o okoljskih in podnebnih spremembah, ki vplivajo na naše vode in biodiverziteti z naslovom *V vrtincu sprememb: povezanost vode, življenja in podnebja*, Ljubljana, 14. in 15. oktober 2021, v organizaciji Nacionalnega inštituta za biologijo ter gibanja Mladi za podnebno pravičnost. / Dr Boris Kryštufek and Dr Shé Mackenzie Hawke participated as invited speakers at the international online symposium on the environmental and climate changes with their impact on our waters and biodiversity: *In the Swirl of Change: The Interplay of Water, Life and Climate*, Ljubljana, 14-15 October 2021, organised by the Slovenian National Institute of Biology and the Youth for Climate Justice movement.
- Skupaj s projektnimi partnerji in deležniki projekta ECO-SMART smo podpisali Sporazum o sodelovanju za udeležanje ukrepov za prilagajanje na podnebne spremembe na osnovi inovativnih finančnih mehanizmov, kot so sheme plačila za ekosistemske storitve. S tem smo zagotovili kapitalizacijo in prenos znanja projekta ECO-SMART tudi po zaključku projekta. / Together with project partners and stakeholders of the ECO-SMART project, the institute signed a cooperation agreement for the implementation of measures for adaptation to climate change based on innovative financial mechanisms such as schemes of payment for ecosystem services. This agreement ensures the capitalisation and transfer of knowledge of the ECO-SMART project even after the completion of the project.
- Mesto Piran je bilo uspešno uvrščeno na seznam živih laboratorijev (Coastal City Living Labs) projekta SCORE. Uvrstitev je potrdila občina Piran. / The town of Piran was successfully included in the list of living laboratories (Coastal City Living Labs) of the SCORE project. This was confirmed by the municipality of Piran.
- V lokalnem glasilu občine Piran (Solni cvet / L'afioreto, december 2021, številka 54), je bil objavljen prispevek z naslovom »Občina Piran pridruženi partner projekta SHINK2C« avtorjev dr. Shé M. Hawke in dr. Blaža Lenarčiča (<https://www.piran.si/objava/581875>). / An article entitled "Municipality of Piran, an Associate Partner of the SHINK2C Project" by Dr Shé M. Hawke and Dr Blaž Lenarčič was published in the local bulletin of the Municipality of Piran (Solni cvet / L'afioreto), December 2021, issue 54 (<https://www.piran.si/objava/581875>).
- Potrjen je bil izvleček, ki ga je pripravila ekipa SCORE na ZRS Koper (Hawke, Meulenberg, Cavaion, Lenarčič in Kumer) za revijo *Visions for Sustainability Journal*. Naslov prispevka je »Understanding Inter-disciplinarity through Adriatic Aquacultures and Climate Change Adaptation«. Dr. Hawke je bila izvoljena za sourednico posebne številke te revije. / An abstract prepared by the SCORE project team at ZRS Koper (Hawke, Meulenberg, Cavaion, Lenarčič, and Kumer) for the *Visions for Sustainability Journal* was accepted. The title of the paper is "Understanding Inter-disciplinarity through Adriatic Aquacultures and Climate Change Adaptation." Dr Hawke was elected co-editor of a special issue of this journal.

- Projekt SCORE se je začel 1. 7. 2021, zagonski sestanek pa se je zgodil 15.–16. 7. 2021. Doživel je veliko pozornost regionalnih in nacionalnih medijev. Projekt je bil predstavljen na primer na TV Koper-Capodistria: intervju z dr. Irino M. Cavaion (26. 11. 2021) (https://www.rtv slo.si/rtv365/arhiv/174825957?s=tv_ita). / The SCORE project started on 1 July 2021 and the kick-off meeting took place on 15–16 July 2021. It received a lot of attention from regional and national media. The project was presented, for example, on TV Koper-Capodistria in an interview with Dr. Irina M. Cavaion (26 November 2021) (https://www.rtv slo.si/rtv365/arhiv/174825957?s=tv_ita).
- Dr. Shé Mackenzie Hawke je bila v organizacijskem in programskem odboru simpozija *Surviving The Anthropocene: Through Elemental Literacy and Inter-disciplinary Partnerships*, Islandija 24.–26. maja 2021, ki je bil sofinanciran s strani ZRS Koper, Javne agencije za raziskovalno dejavnost RS (ARRS J71824) in Avstrijske raziskovalne agencije FWF I-4342-G. Na simpoziju je predstavila prispevek »Re-Stor(y)ing a World: Porous Entanglements and Elemental Literacy«. / Dr Shé Mackenzie Hawke was in the organising and programme committee of the symposium *Surviving the Anthropocene: Towards Elemental Literacy and Inter-disciplinary Partnerships*, Iceland, 24–26 May 2021, co-financed by ZRS Koper, the Public Research Agency of the Republic of Slovenia (ARRS J71824), and the Austrian Research Agency FWF I-4342-G, where she also presented the paper “Re-Stor(y)ing a World: Porous Entanglements and Elemental Literacy.”
- Dr. Shé Mackenzie Hawke se je udeležila mednarodne delavnice *Water Epistemologies: Trans-cultural and Transspecies Knowledge, Ethics and Citizenship in Waterscapes* s prispevkom »Re-wilding Waterscapes Through a Renewed 'Ecology of Mind« 21. junija 2021, ki je bila organizirana s strani Univerze na Primorskem in Univerze v Innsbrucku. / On 21 June 2021, Dr Shé Mackenzie Hawke participated at the international workshop *Water Epistemologies: Trans-cultural and Transcendence Knowledge, Ethics and Citizenship in Waterscapes* with her paper “Re-wilding Waterscapes through a Renewed 'Ecology of Mind'”, which was co-organised by the University of Primorska and the University of Innsbruck.
- Dr. Shé Mackenzie Hawke se je januarja 2021 udeležila konference *Creating with Polluted Seas: Toxic Wellbeing, Terrible Beauty, and New Water Literacies* v sklopu Living in End Times Utopian and Dystopian Representations of Pan-crises in Fiction, Film and Culture, s prispevkom »End on Sea«, Cappadocia University, Turčija. / In January 2021, Dr Shé Mackenzie Hawke participated at the conference *Creating with Polluted Seas: Toxic Wellbeing, Terrible Beauty, and New Water Literacies* organised by the Cappadocia University, Turkey, contributing her paper “End on Sea” to the proceedings Living in End Times: Utopian and Dystopian Representations of Pan-crises in Fiction, Film and Culture.
- V sklopu projekta ECO-SMART, program sodelovanja Interreg Slovenija-Italija, smo v letu 2021 izvedli pet spletnih delavnic, ki so bile namenjene deležnikom programskega območja. Predstavili smo načrte za prilagajanje na podnebne spremembe pilotnih območij Natura 2000 in simulacije najprimernejših shem plačila za ekosistemske storitve. / As part of the ECO-SMART project, within the Interreg Slovenia-Italy cooperation programme, five online workshops were conducted in 2021, aimed at stakeholders of the programme's area. Plans for climate change adaptation of Natura 2000 pilot sites and simulations of the most appropriate schemes of payment for ecosystem services were presented.
- Projekt ECO-SMART smo predstavili na 6. letnem forumu EUSAIR z naslovom »Na obalah skupnega morja«, ki je potekal 11. in 12. maja 2021 v Izoli, in sicer v sklopu področja Kakovost okolja, ki ga koordinira Slovenija skupaj z Bosno in Hercegovino. Poleg tega je kratko poglavje o namenu in ciljih projekta vključeno tudi v *Priročnik za prepoznavanje in načrtovanje zelene infrastrukture*, ki so ga ob tej priložnosti predstavili mednarodni javnosti. / The ECO-SMART project was presented at the 6th annual EUSAIR Forum entitled “Along the Coasts of the Shared Sea,” which took place on 11–12 May 2021 in Izola as part of the Environmental Quality field, coordinated by Slovenia and Bosnia and Herzegovina. In addition, a short chapter on the purpose and objectives of the project was included in the *Handbook for the Recognising and Planning of Green Infrastructure*, which was presented to the international public on this occasion.
- Udeležili smo se končnega srečanja in konference projekta *Climate Change Management through Adaptation and Mitigation – AdapTM*, ki je potekal na Univerzi EMUNI 12. in 13. julija 2021, kjer smo predstavili MIOS in projekt ECO-SMART. / We attended the final meeting and conference of the project *Climate Change Management through Adaptation and Mitigation – AdapTM*, which took place at EMUNI University on 12–13 July 2021, where we presented MIOS and the ECO-SMART project.

- Projekt ECO-SMART je bil predstavljen v sklopu brezplačne prireditve za otroke pod imenom »Svetilnikove delavnice«, ki je potekala v avgustu v vrtu Pokrajinskega muzeja Koper. Dogodek je so-organiziral ZRS Koper v sodelovanju z Gledališčem Koper in drugimi obalnimi zavodi s področja kulture in znanosti, ki skupaj soustvarjajo občasnik za mlade zanesenjake *Svetilnik*. / The ECO-SMART project was presented as part of a free event for children "Svetilnikove delavnice," which took place in August 2021 in the garden of the Koper Regional Museum. The event was co-organised by ZRS Koper, the Koper Theatre and other coastal institutions in the field of culture and science, which together co-create a journal for young cultural enthusiasts *Svetilnik*.
- Projekt ECO-SMART smo predstavili na spletnem dogodku *Sodelovanje je zeleno: Primeri čezmejnega sodelovanja za okolje*, 21. septembra 2021, ki ga je organiziral Program sodelovanja Interreg V-A Italija-Slovenija 2014–2020 ob praznovanju desete obletnice dneva evropskega sodelovanja (EC-Day 2021) z zelenim pridihom. / The ECO-SMART project was presented at the online event *Cooperation Is Green: Examples of Cross-border Cooperation for the Environment* of 21 September 2021, organised within the Interreg VA Italy-Slovenia 2014–2020 cooperation programme to celebrate the 10th anniversary of European Cooperation Day (EC-Day 2021) with a hint of green.

Na fotografiji, posneta v Piranu, ki je uvrščen na seznam živih laboratorijev, je del ekipe SCORE na ZRS Koper (od leve proti desni): dr. Blaž Lenarčič, dr. Cécil Meulenberg, Barbara Pandev in dr. Irina Moira Cavaion. Na fotografiji manjkajo dr. Shé Mackenzie Hawke, Matej Milošević in dr. Peter Kumer, ki so tudi del ekipe.

The photo, taken in the town of Piran, which has been recently included in the list of living laboratories, features part of the ZRS Koper SCORE team (from left to right): Dr Blaž Lenarčič, Dr Cécil Meulenberg, Barbara Pandev, and Dr Irina Moira Cavaion. The photo lacks Dr Shé Mackenzie Hawke, Matej Milošević, and Dr Peter Kumer, who are also part of the team.



**MEDNARODNI PROJEKTI /
INTERNATIONAL PROJECTS**

ECO-SMART – Tržišče ekosistemskih storitev za napredno politiko zaščite območij NATURA 2000 / A Marketplace for Ecosystem Services for an Advanced Policy to Protect Natura 2000 Sites
Program / Programme: Interreg V-A Italija-Slovenija 2014–2020 (Ciljni razpis za standardne projekte - Varstvo in spodbujanje naravnih in kulturnih virov)
Prijavitelj / Lead partner: Direkcija za turizem Dežele Veneto (regionalni oddelek za biodiverzitetu in parke)
Koordinatorica za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: Liliana Vižintin
Trajanje / Duration: 1. 4. 2020–30. 6. 2022

SCORE – Smart Control of the Climate Resilience in European Coastal Cities
Program / Programme: Horizon 2020 (Call: H2020-LC-CLA-2018-2019-2020; Topic: LC-CLA-13-2020)
Prijavitelj / Lead partner: Institute of Technology Sligo – I.t.s.
Koordinatorica za ZRS Koper / Coordinator for ZRS Koper: She M. Hawke
Trajanje / Duration: 1. 7. 2021–30. 6. 2025

**NACIONALNI RAZISKOVALNI PROJEKTI /
NATIONAL RESEARCH PROJECTS**

J7-1824 Preživeti dobo antropocena z razvitjem nove ekološke pravičnosti in biodružbene filozofske pismenosti / Surviving the Anthropocene through Inventing New Ecological Justice and Biosocial Philosophical Literacy
Temeljni projekt / Basic project
Vodja / Head: Lenart Škof
Trajanje / Duration: 1. 7. 2019–30. 6. 2022



Sodelavke in sodelavci v letu 2021 / Our associates in 2021

- dr. Boris Kryštufek, znanstveni svetnik /
Principal Research Associate (od / since
4. 5. 2021), predstojnik / Head (od / since
2. 8. 2021),
- dr. Shé Mackenzie Hawke, znanstvena sodelavka
/ Research Associate, predstojnica / Head (do /
until 2. 8. 2021),
- dr. Suzana Škof, asistentka z doktoratom /
Research Assistant,
- dr. Liliana Vižintin, strokovno-raziskovalna
sodelavka / Professional Research Associate.

Bibliografija za leto 2021 v številkah / Our publications in 2021 in numbers

4	raziskovalci/raziskovalke v letu 2021 / researchers in the 2021
9	izvirnih znanstvenih člankov / original scientific articles
8	→ od teh v revijah s faktorjem vpliva / in journals with impact factor
1	objavljeni znanstveni prispevek na konferenci / published scientific conference contribution
1	samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji / independent scientific component part or chapter in a monograph

Levo in spodaj: Natura 2000 območja v Sloveniji in Italiji, ki jih projekt
ECO-SMART (Program sodelovanja Interreg Italija - Slovenija) obravnava.

Left and below: the Natura 2000 sites in Slovenia and Italy addressed by the
ECO-SMART project (Interreg Italy - Slovenia Cooperation Programme).





Z mesecem julijem je v okviru ZRS Koper potekala slavnostna otvoritev novega laboratorija - SloMoBIL: Slovenian Mobile Brain/Body Imaging Laboratory. Laboratorij je opremljen z najnovejšo tehnologijo za raziskovanje živčno-mišične učinkovitosti.

In July, a new laboratory - SloMoBIL: Slovenian Mobile Brain/Body Imaging Laboratory - was inaugurated at ZRS Koper. The laboratory is equipped with the latest technology for neuromuscular performance research.

V luči aktualnih epidemioloških razmer je ZRS Koper v sodelovanju z Gledališčem Koper v okviru 28. Primorskega poletnega festivala izvedel javni pogovor z naslovom ZDRAVJE PO-TEM.

In light of the current epidemiological situation, ZRS Koper, in cooperation with Theatre Koper, held a public talk entitled ZDRAVJE PO-TEM [HEALTH AFTER] as part of the 28th Primorska Summer Festival.





V koprski protokolarni dvorani Sv. Frančiška Asiškega je evro-sredozemsko nagrado PONT iz rok župana Aleša Bržana prejel nemški pesnik, prevajalec in esejist Jan Wagner.

In the St. Francis of Assisi Protocol Hall of Koper, the poet, translator and essayist Jan Wagner received the Euro-Mediterranean PONT Prize from Mayor Aleš Bržan.

V Gledališču Koper je oktobra potekal dogodek 'Znanje za zdravje', ki ga ZRS Koper v sodelovanju s Splošno bolnišnico Izola prireja že deset let. Strokovnjaki z različnih področij, katerih pogled seže onkraj običajnih razmišljanj, so na dostopen in širši javnosti razumljiv način spregovorili o trenutno najaktualnejši grožnji zdravju.

In October, the Koper Theatre hosted the Knowledge for Health event, which has been organised by ZRS Koper in cooperation with Izola General Hospital for the last ten years. Experts from various fields, whose perspective goes beyond conventional thinking, spoke about the most topical health threat of the moment in a way that was accessible and understandable to the general public.



CENTER ZA INFORMACIJSKO IN INFRASTRUKTURNO PODPORO RAZISKOVANJU

CENTRE FOR IT AND INFRASTRUCTURAL SUPPORT TO RESEARCH

Vodja / Head: Peter Čerče

Ključne dejavnosti

Osnovna dejavnost Centra za informacijsko in infrastrukturno podporo raziskovanju (CIIPR) je informacijska podpora raziskovalnemu in upravnemu segmentu delovanja ZRS Koper. V preteklem letu smo zaradi vse večje stopnje informatizacije raziskovalnih praks in upravno-administrativnih procesov bili priča znatnemu porastu tovrstnih aktivnosti.

V segmentu infrastrukturne podpore raziskovanju je večina aktivnosti usmerjenih v koordinacijo dela po-

sameznih organizacijskih enot Infrastrukturne skupine ZRS Koper, pomoč pri prijavih na razpise ter pri nabavi in spremljanju uporabe raziskovalne opreme večje vrednosti. CIIPR svojo dejavnost širi tudi na področje INDOK-centra. Vsebinsko se v raziskovalno delo vključuje kot instrumentalna podpora pri terenskih raziskavah in kabinetni obdelavi raziskovalnih podatkov. Vse pomembnejši je del aktivnosti, posvečen uresničevanju strategije odprte znanosti.

Key Activities

The core activity of the Centre for IT and Infrastructure Support to Research (CIIPR) is IT support for both the research and administrative aspects of the activities of the ZRS Koper. Due to the ever-increasing computerisation of research practices and administrative processes, we have seen a significant increase in these activities over the past year.

In the area of infrastructural support for research, most of the activities are focused on coordinating the work

of the individual organisational units of the ZRS Koper Infrastructure Group, providing assistance in applying for tenders, and procuring and monitoring the use of high-value research equipment. The CIIPR is also expanding its activities in the area of the INDOK Centre. It participates in research work as instrumental support for field research and cabinet processing of research data. An increasingly important part of the activities is dedicated to the implementation of the Open Science Strategy.

Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

- Nabava in namestitvev raziskovalne opreme, pridobljene s sofinancerskim deležem ARRS v okviru razpisov Paket 18 in 19. / Purchase and installation of research equipment acquired with co-funding from the Slovenian Research Agency (ARRS) under calls “Paket 18” and “Paket 19”.
- Koordinacija prijave na razpis »Javni poziv za predložitev infrastrukturnih programov za obdobje 2022-2027«, na katerem smo uspeli pridobiti povečanje sredstev za 5 %. / Coordination of the application for the “Call for Infrastructure Programmes 2022-2027,” where we were able to achieve a 5% increase in funding.
- Uspešna prijava na »Javni razpis za sofinanciranje nakupov raziskovalne opreme – Paket 20«. / Successful application to the ARRS “Call for Proposals for Co-funding the Acquisition of Research Equipment – Paket 20”.

Programi in projekti / Programmes and Projects

INFRASTRUKTURNI PROGRAM / INFRASTRUCTURAL PROGRAMME

IO-0052 Infrastrukturna skupina ZRS Koper /
Infrastructure Group ZRS Koper

Vodja / Head: Peter Čerče

Trajanje / Duration: 1. 2. 2018–31. 12. 2021

Del Infrastrukturnega programa so tudi Laboratorij Inštituta za oljkarstvo, Laboratorij Inštituta za kineziološke raziskave, Mediteranski center zdravja, Center mediteranskih kultur, Center za raziskovanje javnega mnenja, znanstvena založba Annales ZRS ter Center za beneško zgodovino in kulturno dediščino. / The Infrastructural programme also includes the Laboratory of the Institute for Oliveculture, the Laboratory of the Institute for Kinesiology Research, the Mediterranean Health Centre, the Centre for Mediterranean Cultures, Public Opinion Research Centre, the scientific publishing house Annales ZRS, and the Centre for Venetian History and Cultural Heritage.

Sodelavci v letu 2021 / Our associates in 2021

- Peter Čerče, višji asistent / Senior Assistant,
- Martin Vižintin (do / until 31. 12. 2021),
- Lari Lehpamer (od / since 22. 12. 2021).



CENTER ZA RAZISKOVANJE JAVNEGA MNENJA

PUBLIC OPINION RESEARCH CENTRE

Vodja / Head: dr. Maja Zadel

Namestnica / Deputy: mag. Zorana Medarić

Ključne dejavnosti

Center za raziskovanje javnega mnenja (CRJM) je raziskovalno-strokovna podporna enota inštitutom ZRS Koper. CRJM je bil ustanovljen leta 2001 pod okriljem takratnega Inštituta za sredozemske humanistične in družboslovne študije (zdaj Inštitut za družboslovne študije) z namenom nuditi podporo pri izvedbi kvantitativnih in kvalitativnih raziskav na ZRS Koper. Obenem pa od začetka svojega delovanja izvaja javnomnenjske in tržne raziskave za zunanje naročnike.

CRJM izvaja javnomnenjske in druge raziskave z uporabo kvantitativnih (telefonsko, spletno, pošto in te-

rensko anketiranje) in kvalitativnih (intervjuji, fokusne skupine itd.) raziskovalnih metod, pripravlja analize in interpretacije kvantitativnih in kvalitativnih podatkov. V okviru Centra deluje skupina raziskovalcev, ki jih odlikujejo strokovnost, zanesljivost, fleksibilnost in dolgoletne izkušnje v raziskovanju. Načrtovanje raziskav vselej poteka v tesnem sodelovanju z naročniki glede na njihove potrebe in cilje, skladno z najvišjimi etičnimi, znanstvenimi in strokovnimi merili. Poleg raziskovalcev je v delo CRJM vključena še skupina izkušenih anketarjev, terenskih sodelavcev in kontrolorjev.

Key Activities

The Public Opinion Research Centre (CRJM) is a professional unit supporting the institutes of ZRS Koper in the implementation of various research initiatives. The centre was established in 2001 under the auspices of the then Institute for Mediterranean Humanities and Social Studies (now the Institute for Social Studies) with the aim of providing professional support in conducting quantitative and qualitative research at ZRS Koper. At the same time, it has been conducting opinion and market research for external clients since its foundation.

The centre conducts public opinion and other research using quantitative (telephone, online, postal, and field

surveys) and qualitative (interviews, focus groups etc.) research methods and produces analyses and interpretations of quantitative and qualitative data. The CRJM's researchers are professional, reliable, flexible and have many years of research experience. Research planning is always carried out in close cooperation with the clients according to their needs and objectives as well as in compliance with the highest ethical, scientific and professional criteria. In addition to the researchers, a group of experienced interviewers, fieldworkers and controllers is also involved in CRJM's work.

Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

Center za raziskovanje javnega mnenja je v letu 2021 nadgradil svoje sodelovanje z Arhivom družboslovnih podatkov Fakultete za družbene vede Univerze v Ljubljani. Sodelovanje obsega vzpostavitev oziroma izgradnjo nove tematske zbirke raziskovalnih podatkov s področja etničnih in migracijskih študij, kot so migracije v evropskem in globalnem kontekstu, etnične manjšine, čezmejne migracije, obmejna območja, nacionalne/etnične/kulturne identifikacije ipd. / In 2021, the Public Opinion Research Centre upgraded its cooperation with ADP, the Slovenian Social Science Data Archives of the Faculty of Social Sciences, University of Ljubljana. This includes the establishment of a new thematic database of research data in the fields of ethnic and migration studies, such as migration in the European and global contexts, ethnic minorities, cross-border migration, border areas, national/ethnic/cultural identifications, etc.

V letu 2021 je Center za raziskovanje javnega mnenja izvedel še naslednje aktivnosti: / In 2021, the Public Opinion Research Centre also conducted the following activities:

- javnomnenjsko raziskavo o doživljanju hrupa med prebivalci Mestne občine Koper - »Koper - zdravo mesto« / public opinion survey on the noise experience of the inhabitants of the Municipality of Koper as part of the project "Koper - a healthy city";
- javnomnenjsko raziskavo o prepoznavnosti Znanstveno-raziskovalnega središča Koper v štirih istrskih občinah / public opinion survey on the recognition of Science and Research Centre Koper in four municipalities in Istria;
- raziskovalno podporo pri mednarodnem projektu programa Obzorje 2020 »Migrant Children and Communities in a Transforming Europe« - MiCREATE, ki združuje 15 partnerjev iz Združenega kraljestva, Danske, Španije, Grčije, Poljske, Avstrije, Cipra, Italije, Hrvaške, Portugalske, Francije in Slovenije / research support for the international Horizon 2020 project "Migrant Children and Communities in a Transforming Europe" - MiCREATE, which brings together 15 partners, from the UK, Denmark, Spain, Greece, Poland, Austria, Cyprus, Italy, Croatia, Portugal, France, and Slovenia;
- zunanjo evalvacijo programa »Preventiva, terapija, rehabilitacija in raziskovanje na področju zmanjševanja rabe psihoaktivnih sredstev« za Združenje Bonding psihoterapevtov Slovenije / external evaluation of the programme "Prevention, Therapy, Rehabilitation, and Research in the field of reducing the use of psychoactive substances" for the Association of Bonding Psychotherapists of Slovenia.

Programi in projekti / Programmes and Projects

INFRASTRUKTURNI PROGRAM / INFRASTRUCTURAL PROGRAMME

IO-0052 **Infrastrukturna skupina ZRS Koper /
Infrastructure Group ZRS Koper**
Vodja / Head: Peter Čerče
Trajanje / Duration: 1. 2. 2018-31. 12. 2021

Sodelavke in sodelavci v letu 2021 / Our associates in 2021

- Dr. Maja Zadel, asistentka z doktoratom /
Research Assistant, vodja / Head,
- mag. Zorana Medarič, višja strokovno-
raziskovalna asistentka / Senior Professional
Research Assistant, namestnica / Deputy,
- prof. dr. Mateja Sedmak, znanstvena svetnica /
Principal Research Associate,
- dr. Blaž Lenarčič, višji znanstveni sodelavec /
Senior Research Associate,
- dr. Barbara Gornik, znanstvena sodelavka /
Research Associate,
- dr. Ksenija Perković, asistentka z doktoratom /
Research Assistant,
- Lucija Dežan, asistentka / Assistant.

CENTER ZA UPRAVLJANJE PROJEKTOV

CENTRE FOR PROJECT MANAGEMENT

Vodja: Nives Rupnik, mag. manag.

Namestnica: Barbara Pandev, dipl. ekon. (UN)

Ključne dejavnosti

Center za upravljanje projektov (CUP) je osrednje stičišče uspešnega pristopa k upravljanju mednarodnih in nacionalnih EU projektov ZRS Koper. Njegova glavna naloga je ponuditi najustreznejše rešitve in pravočasne informacije s področja mednarodnih in nacionalnih EU projektov, tako raziskovalnim inštitutom znotraj organizacije kot tudi deležnikom projektov, pri katerih ZRS Koper sodeluje. Njegovo poslanstvo lahko strnemo v naslednje ključne dejavnosti:

- Prepoznavanje in podpora uresničevanju projektnih idej - CUP prepoznava usmeritve in potrebe raziskovalnih inštitutov ter v sodelovanju z njimi oblikuje projektne ideje. V ta namen spremlja mednarodne in nacionalne EU trende programov ter aktualne razpise ter na ta način ustvarja okolje, v katerem je omogočeno, da se na podlagi aktualnih informacij sprejemajo optimalne odločitve in izdelajo kakovostne projektne prijave. To vključuje tudi razvoj projektne logike in strukture projekta ter oceno tveganj.

- Upravljanje - CUP olajšuje delo projektnim skupinam in jim pomaga, da učinkoviteje in produktivneje opravljajo svoje strokovno delo. Z vodenjem procesov in izpolnjevanjem administrativnih zahtev skrbi za podporo in svetovanje pri izvedbi projektov ter zagotavljanju kakovosti izvajanja projektov. CUP prav tako upravlja projektno dokumentacijo in zagotavlja informacije, ki so pomembne za podporo učinkovitemu odločanju.

- Kapitalizacija - CUP upravlja bazo znanja, zajema iz zgodovine uspešno izvedenih projektov in preteklih dobrih praks ter usvojenega znanja in jih nenehno nadgrajuje, oblikuje predloge in najboljše pristope iz prejšnjih uspešnih projektov, ki jih nadgrajuje z najnovejšimi znanstvenimi spoznanji ter jih na ta način kapitalizira.



Jeziki štejejo

Languages matter

PROGRAM
RAZVOJA
PODEŽELJA



Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja: Evropa investira v podeželje

Key Activities

The Centre for Project Management (CUP) is the central hub for managing international and national EU projects of ZRS Koper. Its main task is to provide the most suitable solutions and timely information in the field of international and national EU projects, both to research institutes within the organisation and to stakeholders in the projects in which ZRS Koper participates. Its mission can be summarised in the following key activities:

- Identification and support to the implementation of project ideas - CUP identifies the orientations and needs of the research institutes and in cooperation with them creates project ideas. For this propose CUP monitors international and national EU programme trends and current tenders and, in this way, creates an environment in which it is possible to make optimal decisions based on up-to-date information and create quality project applications. This includes the development of project logic and project structure as well as risk assessment;

- Management - CUP facilitates the work of project teams and helps them to perform their professional work more efficiently and productively. By managing processes and meeting administration requirements, it provides support and advice in the implementation of projects ensuring the quality of the implementation process. CUP also manages project documentation and provides information important to support effective decision making;

- Capitalisation - CUP manages the knowledge base, drawing on the history of successfully implemented projects and past good practices, as well as acquired knowledge. It constantly upgrades these by creating proposals and best approaches from previous successful projects, further enhancing them with the newest scientific findings and thus capitalising on them.

Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

CUP je v letu 2021 še okrepil svojo funkcijo osrednjega stičišča za podporo pri številnih prijavih ter upravljanju mednarodnih in nacionalnih EU projektov. V letu 2021 se je izvajalo skupno 21 mednarodnih in nacionalnih znanstveno-raziskovalnih projektov, financiranih iz evropskih in mednarodnih shem. Od tega se je pet mednarodnih in nacionalnih projektov v letu 2021 uspešno zaključilo. V letu 2021 se je začelo izvajati sedem novih mednarodnih in nacionalnih EU projektov, ki so bili potrjeni v letih 2020 in 2021. V letu 2022 se bodo začeli izvajati še štirje novi mednarodni projekti, ki so bili odobreni v letu 2021. / In 2021, the CUP further strengthened its function as a central support hub for numerous project applications and management of international and national EU projects. A total of 21 international and national research projects funded by European and international frameworks were implemented in 2021. Of these, five international and national projects were also successfully completed. In 2021, seven new international and national EU projects approved in 2020 and 2021 were launched, and four additional international projects approved in 2021 will be launched in 2022.



Dogodki v letu 2021 / Events in 2021

Dogodki v organizaciji Centra za upravljanje projektov: /
Events organised by the Centre for Project Management:

- Predstavitev »ERC Starting grant in ERC Consolidator grant: razpis 2021«, 10. marec 2021, po spletu z MIZŠ, gost Peter Stankovič. / Presentation of the "ERC Starting and ERC Consolidator Grants - 2021 Tender," 10 March 2021, online with MIZŠ, guest Peter Stankovič.
- Predstavitev »ERC Advanced grant: razpis 2021«, 17. marec 2021, po spletu z MIZŠ, gost prof. dr. Marta Verginella. / Presentation "ERC Advanced Grant - 2021 Tender," 17 March 2021, online with MIZŠ, guest Prof Dr Marta Verginella.
- Predstavitev nacionalnega Načrta za okrevanje in odpornost, 11. oktober 2021, po spletu. / Presentation of the National Recovery and Resilience Plan, 11 October 2021, online.

Dogodki projektov, ki jih upravlja Center za upravljanje projektov: /
Events related to projects managed by the Centre for Project Management:

- Uvodni dogodek »ActivAge Kick-off«, 7. januar 2021, po spletu. / ActivAge kick-off Event, 7 January 2021, online.
- Uvodni dogodek »PARIPRE Kick-off Meeting«, 29. januar 2021, po spletu. / PARIPRE kick-off meeting, 29 January 2021, online.
- Uvodni dogodek »SKI EASY Kick-off meeting (SE-KO meeting)«, 4.-5. februar 2021, Trbiž, Italija. / SKI EASY kick-off meeting (SE-KO meeting), 4-5 February 2021, Tarvisio, Italy.
- Zaključna konferenca »OLEUM Final Conference«, 18. februar 2021, po spletu. / OLEUM final conference, 18 February 2021, online.
- Uvodni dogodek »Kick-off meeting ADRION REInSER«, 25. februar 2021, po spletu. / ADRION REInSER kick-off meeting, 25 February 2021, online.
- Multiplikacijski dogodek »ACTIVAGE Multiplier Event - Kako dobro se staram?«, 30. junij 2021, Koper. / ACTIVAGE multiplier event "Kako dobro se staram? [How well I'm ageing]", 30 June 2021, Koper.
- Poletna šola projekta »TwinBrain Neuroscience of Movement« 6.-10. julij 2021, Piran, po spletu. / Summer school of the TwinBrain project Neuroscience of Movement, 6-10 July 2021, Piran / online.
- Svečana otvoritev laboratorija »SloMoBIL: Slovenian Mobile Brain/Body Imaging Laboratory«, 8. julij 2021, Koper. / Grand opening of the laboratory "SloMoBIL: Slovenian Mobile Brain/Body Imaging Laboratory," 8 July 2021, Koper.
- Uvodni dogodek »SCORE Kick-off Meeting«, 14.-16. julij 2021, po spletu. / SCORE kick-off meeting, 14-16 July 2021, online.
- Zaključna konferenca z multiplikacijskim dogodkom »Keep Me Safe - Final conference together with the Multiplier Event«, 2. september 2021, Nicosia, Ciper. / Keep Me Safe final conference together with the multiplier event, 2 September 2021, Nicosia, Cyprus.
- Zaključna prireditev projekta MiR - LAS Istre, 29. september 2021, Rižana. / Closing event of the MiR project - LAS Istre, 29 September 2021, Rižana.

Sodelavke in sodelavci v letu 2021 / Our associates in 2021

- Nives Rupnik, mag. manag., vodja / Head,
- Barbara Pandev, dipl. ekon. (UN), namestnica / Deputy,
- mag. Iztok Škerlič, svetovalac direktorja za mednarodne projekte / Advisor to the Director for International Projects,
- Matej Milošević, univ. dipl. ekon.,
- dr. Emilija Kastelic (15. 4. 2021–14. 10. 2021)
- Katja Kavšek, dipl. ital. (11. 5. 2021–15. 1. 2022)
- Snežana Jerman, dipl. ekon. (od / since 7. 6. 2021).



European Regional Development Fund - Instrument for Pre-Accession II Fund

REINSER



Progetto strategico co-finanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale
Strateški projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj



Progetto standard co-finanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale
Standardni projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj



MEDITERANSKI CENTER ZDRAVJA

MEDITERRANEAN HEALTH CENTRE

Vodja / Head: prof. dr. Rado Pišot

Ključne dejavnosti

Mediterranski center zdravja (MCZ) opravlja svoje poslanstvo v tesnem sodelovanju z neposrednimi uporabniki njegovih storitev. Prenos novih znanj, pridobljenih s strani raziskav Inštituta za kineziološke raziskave ZRS Koper, med končne uporabnike, ki poteka v sodobno opremljenih prostorih v Areni Bonifika (Cesta Zore Perello-Godina 3, Koper), je usmerjen predvsem v kakovostno diagnostiko ter preventivno in rehabilitacijsko dejavnost. Posameznikom in skupinam, rekreativcem in športnikom različnih starosti ponujamo v MCZ številne aktivnosti, programe in intervencije, ki zagotavljajo skrb za njihove funkcionalne zmožnosti in zdravje. Posebej smo se poglobili v kakovostno in prilagojeno vadbo za specifične skupine in obdobja (predoperativna vadba, sedeče delovno mesto, mladi športnik, kronični bolniki itd.), najbolj dojemljive in ranljive skupine, pa tudi vrhunske športnike. Sodobne merilne naprave, ki jih v centru uporabljamo, so namenjene funkcionalni diagnostiki za splošno in športno populacijo, razvoju in načrtovanju sodobnih in celostnih pristopov vadbe in rehabilitacije po meri

posameznikov, varnemu vračanju po poškodbah v šport ali na delovno mesto ter načrtovanju zdravega življenja, bivalnega okolja in delovnega mesta. Naše delo in poslanstvo izvajamo v sodelovanju s številnimi partnerji, strokovnjaki s področja zdravja (zdravniki, fizioterapevti, dietetiki) in kineziologije.

Zavedanje o pomenu in vlogi aktivnega in zdravega življenjskega sloga je v naši družbi vendarle nekoliko bolj prisotno, kar se odraža v interesu številnih podjetij, ki se obračajo na nas s predlogi sodelovanja in zanimanjem za našo ponudbo. Eno svojih pomembnih poslanstev MCZ namenja tudi izvajanju dejavnosti FIFA medicinskega centra odličnosti (FIFA Medical Centre of Excellence) ter Olimpijskega referenčnega športnomedicinskega centra ORŠMC OKS, kar pomeni pomembno podporo športu ter širšemu okolju.

Več na spletni strani:

<https://www.zrs-kp.si/index.php/research-2/mcz/>



Key Activities

The Mediterranean Health Centre (MCZ) fulfils its mission in close collaboration with the direct users of its services. The transfer of new knowledge from the research of the Institute for Kinesiology Research of ZRS Koper to the end users, which takes place in the modernly equipped premises of Arena Bonifika (Cesta Zora Perello-Godina 3, Koper), focuses mainly on quality diagnostics and preventive and rehabilitative measures. For individuals and groups, recreational athletes, sportsmen and sportswomen of different ages, MCZ offers a wide range of activities, programmes and interventions to ensure that their functional abilities and health are taken care of. We have focused especially on high quality and tailored training for specific groups and periods (pre-operative training, training for sedentary adults, young athletes, the chronically ill, etc.) and for particularly susceptible and vulnerable groups, as well as top athletes. The modern measurement equipment employed at the centre is used for functional diagnostics for the general and athletic population, develop-

ment and planning of modern and integrated exercise and rehabilitation approaches tailored to the individual, safe return to sports or work after injury, and planning of a healthy life, living environment, and workplace. Our work and mission is carried out in collaboration with a variety of partners, health professionals (physicians, physical therapists, dietitians) and kinesiologists.

The awareness of the importance and role of an active and healthy lifestyle has become somewhat more present in our society, which is reflected in the interest of many companies that approach us with proposals for cooperation and interest in our services. One of the major tasks of the MCZ as a FIFA Medical Centre of Excellence and an Olympic Reference Centre for Sports Medicine (ORCSM) with the Olympic Committee of Slovenia is also protection of the health and wellbeing of professional soccer and other athletes, which is an important support for the sports and the wider environment.

More information online:

<https://www.zrs-kp.si/index.php/research-2/mcz/>

Levo: Izvedba treninga na večnamenski fitness napravi in meritve odrivne moči na pritiskovni plošči.

On the left: Training on a multifunctional fitness machine and explosive force measurements on the force plate.

Spodaj: Sodelavci Mediteranskega centra zdravja.

Below: Associates of the Mediterranean Health Centre.



- Od začetka leta 2021 smo aktivno sodelovali z ortopedsko ambulanto Bisturmed, d. o. o., in z Ortopedijo Poberaj, s. p., z izvedbo dodatnih meritev funkcionalne diagnostike (analiza biomehanskih lastnosti skeletnih mišic) s ciljem hitrejše in kakovostnejše rehabilitacije pacientov. / Since the beginning of 2021, we have been actively cooperating with the orthopaedic clinic Bisturmed d.o.o. and Poberaj s.p., performing additional functional diagnostic measurements (analysis of biomechanical properties of skeletal muscles) with the aim of faster and better quality rehabilitation of patients.
- Tudi v letu 2021 smo izvajali različna kineziološka testiranja s posameznimi športniki. Namen MCZ v okviru ORŠMC in FIFE je pomagati športnikom v procesu hitrejše rehabilitacije in varnega vračanja v vadbo in tekmovanje ter posredno do boljšega športnega rezultata. / Also in 2021 we performed various kinesiological tests with individual athletes. The goal of MCZ within ORCSM and FIFA medical centres is to help athletes rehabilitate faster and return to training and competition safely, indirectly leading to a better athletic outcome.
- V letu 2021 smo pripravili ponudbe različnih paketov, kot na primer »Preveri pripravljenost svojega telesa« in »Kineo – pameten razvoj in spremljanje mišične moči«. / During 2021, we designed offers of different packages, such as “Check your body’s fitness” and “Kineo - intelligent development and monitoring of muscle strength.”
- V septembru 2021 smo s podjetjem Premogovnik Velenje opravili kineziološki pregled zaposlenih (reševalcev in rudarjev). / In September 2021, we conducted kinesiological screening of employees (rescue workers and miners) of Premagovnik Velenje.
- V sklopu Festivala trajnostne mobilnosti, ki je potekal 2. oktobra 2021, smo izvedli dogodek 4. Svetovni dan mišic, kjer smo predstavili pomen in vlogo, ki jo imajo skeletne mišice za zdrav in skladen način življenja ter krepitev zdravja. / On 2 October 2021, as part of the “Festival trajnostne mobilnosti,” we organised the 4th World Muscle Day to highlight the importance and role of skeletal muscles in a healthy and harmonious lifestyle and health promotion in general.
- V soorganizaciji s Splošno bolnišnico Izola smo izvedli dogodek Znanje za zdravje, ki je potekal 7. oktobra 2021. Na dogodku, ki je potekal v Gledališču Koper, so spregovorili različni strokovnjaki na temo »Kako ohraniti zdravje v času vladavine virusa«. Dogodek, ki je bil v živo predvajan na uradni spletni strani Regional obala in Facebook strani ZRS, si je po spletu ogledalo 4000 ljudi. / On 7 October 2021, in cooperation with Izola General Hospital, we organised the event Knowledge for Health at the Koper Theatre, hosting various experts who spoke on the topic “How to stay healthy in a time of viral dominance.” The event, which was broadcast live on the official website of the Regional Obala and on the ZRS Facebook page, was viewed online by 4000 people.
- V novembru 2021 smo opravili kineziološko testiranje 1., 2. in 3. letnika športnega oddelka Gimnazije Koper. / In November 2021, kinesiological tests were conducted with 1st, 2nd and 3rd year students of the sports department of the Koper High School.
- V decembru 2021 smo vzpostavili sodelovanje z nogometnim klubom FC Koper. Namen sodelovanja je s primernimi kineziološkimi testi spremljati pripravljenost prve ekipe. / In December 2021, we started a collaboration with the football club FC Koper. The purpose is to monitor the fitness of the first team through appropriate kinesiological tests.

Desno zgoraj: Meritve maksimalne porabe kisika.

Desno spodaj: Analiza kontraktilnih lastnosti mišic.

Top right: Maximum oxygen consumption measurements.

Bottom right: Analysis of muscle contractile properties.

Sodelavke in sodelavci v letu 2021 / Our associates in 2021

- Prof. dr. Rado Pišot, znanstveni svetnik /
Principal Research Associate, vodja / Head,
- prof. dr. Boštjan Šimunič, znanstveni svetnik /
Principal Research Associate,
- izr. prof. dr. Uroš Marušič, višji znanstveni
sodelavec / Senior Research Associate,
- dr. Katja Koren, znanstvena sodelavka /
Research Associate (do / until 22. 2. 2021),
- dr. Armin Paravlič, znanstveni sodelavec /
Research Associate,
- doc. dr. Saša Pišot, znanstvena sodelavka /
Research Associate,
- dr. Damir Zubac, znanstveni sodelavec /
Research Associate,
- doc. dr. Cecil J. W. Meulenberg, asistent z
doktoratom / Research Assistant,
- Kaja Teraž, asistentka / Assistant.

Strokovni sodelavec / Professional Staff:

- Matej Kleva, dipl. kin.



CENTER MEDITERANSKIH KULTUR

CENTRE FOR MEDITERRANEAN CULTURES

Vodja / Head: dr. Vasilij Valenčič

Ključne dejavnosti

Center mediteranskih kultur (CMK) je infrastrukturna enota ZRS Koper, ki nudi podporo raziskovalnim in strokovnim aktivnostim Inštituta za oljkarstvo in akreditiranega laboratorija Inštituta za oljkarstvo. Sestavni del CMK-ja so laboratoriji in poskusni nasadi s pripadajočo analitsko in merilno opremo.

V letu 2016 se je vzpostavil sodobno opremljen raziskovalni in kontrolni laboratorij, ki je omogočal izvajanje fizikalno-kemijskih in senzoričnih poskusov, žal, pa je bil v letu 2017 uničen v požaru. Ponovna selitev Inštituta za oljkarstvo v sanirane prostore CMK-ja je predvidena v letu 2022.

V Pobegih se je leta 2013 vzpostavil prvi slovenski raziskovalni nasad žižul, ki je opremljen z namakalnim sistemom in je namenjen raziskovanju agronomskih lastnosti sort 'Li', 'Lang' in drobnoplodne žižule, izobraževanju ter promociji. V zasebnem oljčniku v Dekanih pa od leta 2009 poteka prvi raziskovalni poskus namakanja oljk ter opazovanja odziva rastlin na spremembe podnebja, proučujejo se vplivi škodljivcev in različnih agrotehničnih ukrepov na rastline in fizikalno-kemijske ter senzorične značilnosti predelanega oljčnega olja. Nadaljujejo se aktivnosti za pridobitev lastnih kmetijskih zemljišč, na katerih bi lahko samostojno in neodvisno opravljali raziskovalno in razvojno dejavnost s področja oljkarstva.

V okviru CMK deluje mreža osmih meteoroloških postaj, ki omogočajo spremljanje vremenskih podatkov in celovito ovrednotenje uvajanja novih tehnoloških pristopov v oljkarstvu.

V CMK-jeve aktivnosti sodi tudi predelava namiznih oljk. Potekajo laboratorijski poskusi razgorenjevanja in fermentacije namiznih oljk, saj so oljke neposredno po obiranju zelo grenke in trpke, ugotavljajo se spremembe fizikalno-kemijskih in senzoričnih parametrov namiznih oljk.

Splošni cilji CMK-ja so:

- povezati ključne akterje s področja oljkarstva, kmetijstva in živilstva ter okrepiti medsebojno sodelovanje,
- povečati kakovost lokalno pridelane hrane,
- nuditi podporo pri izvajanju nadzora kakovosti,
- razviti in uvajati nove tehnologije,
- omiliti negativne posledice klimatskih sprememb v pridelavi hrane,
- obvladovati bolezni in škodljivce,
- izvajati izobraževalne in promocijske dejavnosti,
- izboljšati trženje lokalnih proizvodov,
- podpreti delovanje različnih združenj.

Key Activities

The Centre for Mediterranean Cultures (CMK) is an infrastructural unit of ZRS Koper, which offers support to research and professional activities of the Institute for Olive Culture and the accredited Laboratory of the Institute for Olive Culture. An integral part of CMK are laboratories and experimental plantations with analytical and measuring equipment.

In the 2017, a modern equipped research and control laboratory was established, which enables the performance of physico-chemical and sensory analyses. Unfortunately, a fire at the end of October 2017 destroyed all the equipment. The relocation of the Institute for Oliveculture to the renovated facility of the CMK is planned for the spring of 2022.

The first Slovenian research plantation of jujube, equipped with an irrigation system, was established in Pobegi, with a view to assess the agronomic characteristics of the cultivated varieties "Li," "Lang" and small-fruited jujube, as well as for educational and promotional purposes.

Since 2009, the first research study on the irrigation of olive trees has been carried out in a private olive orchard in Dekani. Research work in the plantation includes terrestrial plant observation response to climate changes, pest borne disease, the impact of various agrotechnical measures on plants, and physico-chemical and sensory characteristics of the olive oil produced. Since 2018, the Institute for Oliveculture has been intensively striving to acquire agricultural land for its exclusive use, on which it could independently and autonomously perform re-

search and professional activities in the field of olive growing.

An important part of the CMK infrastructure is the network of 8 meteorological stations, which enables a comprehensive evaluation of new technologies introduced into olive growing.

CMK's activities include the processing of table olives. Debitting and fermentation processes of table olives are necessary to reduce the extreme bitterness and astringency of the olives that are typically present at the harvest of the fruits. Changes in the physico-chemical and sensory parameters of table olives are monitored.

The general objectives of the CMK are:

- to connect and strengthen the cooperation of key actors in the field of olive growing, agriculture and food sector,
- to increase the quality of locally produced food,
- to provide support in the implementation of quality control,
- to develop and introduce new technologies,
- to mitigate the negative effects of climate changes in food production,
- to control diseases and pests,
- to carry out educational and promotional activities,
- to improve the marketing of local products,
- to support the work of various associations.

Analizator olja FOSS Analytical A / S NIRSTM DS2500L.

Oil analyser FOSS Analytical A / S NIRSTM DS2500L.



Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

- V letu 2021 se je nadaljevalo z vzdrževanjem osmih demonstracijskih nasadov za namakanje oljk, ki so bili vzpostavljeni leta 2020, in mreže meteoroloških postaj, ki so vključene v Agrometeorološki portal Slovenije – Agromet, kar omogoča nadgradnjo obstoječega sistema nadzora nad škodljivci. / In 2021 we continued with the maintenance of eight demonstration plantations for olive irrigation, which were established in 2020; the network of meteorological stations is included in the Agrometeorological Portal of Slovenia - Agromet, which enables the upgrade of the existing pest control system.
- Za nasad žižul je bil urejen prenos zemljišča parcele številka 2519 k. o. Bertoki v upravljanje ZRS Koper. / Ju-jube plantation: transfer of land plot no. 2519 in the Bertoki cadastral community into the management of ZRS Koper.
- Nabavljena je bila nova analitska oprema FOSS Analytical A/S NIRSTM DS2500L, ki omogoča izvajanje hitrih testov oljčnega olja za potrebe pridelovalcev. Laboratorij Inštituta za oljkarstvo uvaja pridobljeno opremo in s pomočjo prenosa rezultatov akreditiranih metod na FOSS Analytical A/S NIRSTM DS2500L izvaja kalibracijo posameznega parametra. Kalibracija opreme in baza podatkov olj zagotavljata verodostojnost pridobljenih rezultatov hitrih testov. / New FOSS Analytical A/S NIRSTM DS2500L analytical equipment was purchased, which enables rapid testing of olive oil for producers' needs. The laboratory of the Institute for Oliveculture introduces the acquired equipment and performs calibration of individual parameters by transferring the results of accredited methods to FOSS Analytical A/S NIRSTM DS2500L. Equipment calibration and oil database ensure the reliability of the obtained results of rapid tests.
- V okviru CMK-ja je bila vzpostavljena spletna platforma e-oljka, ki služi kot podpora oljkarjem in strokovnjakom pri načrtovanju agrotehničnih ukrepov. Gre za spletno platformo, v okviru katere Inštitut za oljkarstvo beleži in omogoča vpogled v podatke, pridobljene na terenu, kot tudi javno dostopne podatke iz različnih verodostojnih spletnih virov in baz. Hkrati se platforma povezuje tudi z drugimi digitalnimi platformami, kar omogoča analizo interakcij med podatkovnimi bazami in parametri okolja. Podatki so zbrani v vsebinsko zaokroženih sklopih in strukturirani tako, da uporabnika na razumljiv in pregleden način vodijo do želenih informacij. / An e-olive platform has been set up within the CMK to support olive growers and experts in planning agro-technical measures. It is an online platform within which the Institute for Oliveculture records and provides insight into data obtained in the field, as well as publicly available data from various credible online sources and databases. At the same time, the platform can be connected with other digital platforms, allowing the analysis of interactions between databases and environmental parameters. The data are collected in sections and structured in such a way as to lead the user to the desired information in an understandable and transparent way.
- V letu 2021 je bila nabavljena naslednja oprema za vzpostavitev nasada v okviru javne službe v oljkarstvu: kapljični podzemni namakalni sistem za namakanje nasada, samodejna brezžična telemetrijska postaja – avtomatska agrometeorološka postaja Adcon GPRS/UMT z razširjenim naborom senzorjev za monitoring evapotranspiracije, sonda za vzorčenje tal ter stereo mikroskop – lupa Leica za natančno vrednotenje in spremljanje parametrov ter pregledovanje rastlinskega materiala. / In 2021, the following equipment was purchased for the establishment of the experimental plantation within the public service in olive growing: underground drip irrigation system for irrigation of plantations, automatic wireless telemetry station - Adcon GPRS/UMT Automatic agrometeorological station with extended set of evapotranspiration monitoring sensors, soil sampling probe, and Leica stereo microscope for accurate evaluation and monitoring of parameters and inspection of plant material.

Desno: Stereo mikroskop Leica.

On the right: Leica stereo microscope.

Programi in projekti / Programmes and Projects

INFRASTRUKTURNI PROGRAM / INFRASTRUCTURAL PROGRAMME

IO-0052 Infrastrukturna skupina ZRS Koper /
Infrastructure Group ZRS Koper

Vodja / Head: Peter Čerče

Trajanje / Duration: 1. 2. 2018–31. 12. 2021

MEDNARODNI PROJEKTI / INTERNATIONAL PROJECTS

CMK nudi osnovno infrastrukturo raziskovalnim projektom Inštituta za oljkarstvo in akreditirani dejavnosti Laboratorija Inštituta za oljkarstvo. V letu 2021 je nudil instrumentalno in kadrovsko podporo mednarodnemu projektu OLEUM iz programa H2020 in projektu Metrofood, v okviru katerega se vzpostavlja nova evropska infrastruktura enota. / CMK provides the basic infrastructure for the research projects of the Institute for Oliveculture and the accredited activities of the Laboratory of the Institute for Oliveculture. In 2021, it provided instrumental and human resources support to the international H2020 project OLEUM and to the Metrofood project, which is setting up a new European infrastructure unit.

METROFOOD-PP

Program / Programme: H2020- EU. 1.4.11. -

Developing new world-class research infrastructures
Prijavitelj / Lead partner: Agenzia Nazionale per le
nuove Technologie, l'energia e lo sviluppo economico
sostenibile, Italija

Koordinatorica za ZRS Koper / Coordinator for ZRS
Koper: Milena Bučar-Miklavčič

Trajanje / Duration: 1. 12. 2019–30. 5. 2022

OLEUM - Novel Science Based, Ready to Use, Harmonised Solutions to Enforce Olive Oil Quality and Purity Authentication in the Global Market

Program / Programme: Horizon 2020 (SFS-14-2014
/ 2015: Authentication of food products A.[2014]
Authentication of olive oil)

Prijavitelj / Lead partner: Alma Mater Studiorum
Università di Bologna

Koordinator za ZRS Koper / Coordinator for ZRS
Koper: Bojan Butinar

Trajanje / Duration: 1. 10. 2016–28. 2. 2021



Sodelavke in sodelavci v letu 2021 / Our associates in 2021

- Dr. Vasilij Valenčič, asistent z doktoratom /
Research Assitant, vodja / Head,
- dr. Bojan Butinar, znanstveni sodelavec /
Research Associate,
- dr. Maja Podgornik, znanstvena sodelavka /
Research Associate,
- dr. Milena Bučar-Miklavčič, višja asistentka,
razvojna svetnica / Senior Assitant, Senior
Development Advisor.

Strokovni sodelavci / Professional Staff:

- dr. Erika Bešter, doktorica znanosti,
- Saša Volk, univ. dipl. inž. živil. tehnol.,
- Jakob Fantinič, mag. agron.,
- Katja Fičur, dipl. inž. živ. in preh. (UN),
- Teja Hladnik, univ. dipl. inž. agron.,
- Gašper Kozlovič, dipl. inž. kemijske tehnologije.

CENTER ZA SODELOVANJE S KITAJSKO

CENTRE FOR COOPERATION WITH CHINA

Vodja / Head: doc. dr. Helena Motoh
Namestnica / Deputy: doc. dr. Tina Čok

Ključne dejavnosti

Center za sodelovanje s Kitajsko pri ZRS Koper (po novem Center za azijske študije) je bil ustanovljen z namenom, da bi postal središče za sodelovanje z akademskimi inštitucijami in programi v državah Azije. Ponuja regionalno platformo za raziskovanje, mreženje in izobraževanje. Raziskovalcem pomaga pri delu z ustanovami v Aziji, hkrati pa sodeluje tudi z

raziskovalci, ki se pri svojem delu srečujejo s tematikami, povezanimi s tem delom sveta, ter jim pomaga pri vzpostavljanju primernih povezav in okolij za svoje raziskovalno delo. Poleg tega Center sodeluje pri promociji raziskovalnih rezultatov, organizaciji dogodkov in pripravi izobraževalnih in promocijskih publikacij.

Key Activities

The Centre for Cooperation with China (from 2022 Centre for Asian Studies) at ZRS Koper was established with the aim of becoming a hub for cooperation with academic institutions and programmes in Asian countries. It provides a regional platform for research, networking, and education, aids the researchers in their work with institutions in Asia, while also cooperating

with researchers that come into contact with Asia-related topics in their work, helping them establish suitable links and environments for their research work. Furthermore, the centre is active in the promotion of research results and achievements, organisation of events, and the preparation of educational and promotional publications.

Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

Sodelavka Centra za sodelovanje s Kitajsko, dr. Helena Motoh, je bila med prejemniki nagrade Prometej znanosti za odličnost v komuniciranju za leto 2020. / Dr Helena Motoh, a member of the Centre for Cooperation with China was among the recipients of the 2020 "Prometej znanosti" award for excellence in communicating science.

Dogodki v letu 2021 / Events in 2021

- Soorganizacija Mednarodnega simpozija *Misionarske aktivnosti in vzhodnoazijske zbirke*, 20. in 21. maj 2021, po spletu. / Co-organisation of the International symposium *Missionary Activities and East Asian Collections*, 20–21 May 2021.
- Priprava razstave *Vzhodnoazijske zbirke v Sloveniji*, Koper, Mala loža pri Pretorski palači, september 2021. / Exhibition *East Asian Collections in Slovenia*, Koper, Mala loža, September 2021.

Sodelavki v letu 2021 / Our associates in 2021

- Doc. dr. Helena Motoh, višja znanstvena sodelavka / Senior Research Associate, vodja / Head.
- doc. dr. Tina Čok, znanstvena sodelavka / Research Associate.

Razstava Vzhodnoazijske zbirke v Sloveniji, september 2021.

Exhibition "East Asian Collections in Slovenia," September 2021.



CENTER ZA BENEŠKO ZGODOVINO IN KULTURNO DEDIŠČINO

CENTRE FOR VENETIAN HISTORY AND CULTURAL HERITAGE

Vodja / Head: dr. Tilen Glavina

Ključne dejavnosti

CBZKD deluje kot čezmejni medinstitucionalni center za proučevanje in dokumentiranje beneške zgodovine ter snovne in nesnovne kulturne dediščine. V okviru centra izvajamo dokumentiranje in izobraževanje, prav tako imamo vzpostavljene baze virov in dokumentov (arhivi in knjižnice Benečije, Furlanije - Julijske krajine, Slovenije) v elektronski obliki, ki bodo vsebinska osnova za dokumentacijsko zbirko za delovanje centra in njegovega digitalnega arhiva. Za vsako raziskovalno temo je predvideno oblikovanje baze podatkov, ki bo vključena v e-katalog.

Pri delovanju centra sodelujejo različne fakultete, inštituti, oddelki in posamezni raziskovalci, ne nazadnje tudi študenti domačih in tujih univerz. Področje delovanja obsega materialno in živo kulturno dediščino, zato se obravnavajo teme v širokem razponu,

od institucij, družbe in ekonomije do kulture, jezika, umetnosti in arhitekture beneškega obdobja. Ena od glavnih nalog je nadgradnja baze virov, dokumentov in gradiva v elektronski obliki v digitalni arhiv. Raziskovalno in dokumentacijsko delo raziskovalcev bo posebej usmerjeno v pridobivanje in proučevanje virov in dokumentov, povezanih z zgodovino Slovenske Istre v dobi Beneške republike iz arhivov in knjižnic v Benečiji ter Furlaniji - Julijski krajini, z zgodovino Beneške republike iz slovenskih arhivov in knjižnic, z razmerji in odnosi med centrom in periferijo (Benetke-Istra) ter mestom in podeželjem na beneškem območju (posebej institucije in sodstvo), s primerjalno zgodovino kulturne krajine, likovne umetnosti, glasbe, jezikovnih in narečnih vplivov.

Key Activities

The Centre operates as a cross-border interinstitutional centre for the study and documentation of Venetian history and tangible and intangible cultural heritage. The Centre conducts archival and educational activities and keeps databases of materials and records (archives and libraries of Veneto, Friuli Venezia Giulia, and Slovenia) in electronic form, as a basis for the operation of the Centre and its digital archives. For each research topic, the Centre plans to create a separate database to be included in the e-catalogue.

The work of the Centre is supported by the participation of various faculties, institutes, departments and individual researchers, and last but not least, students from local and international universities. As the Centre's field of activity encompasses material and living cultural heritage, its research topics come from a broad range

of research fields related to the institutions, society and economy, culture, language, art and architecture of the Venetian period. One of the main tasks of the Centre is to refine its database of resources, records and e-materials and to create digital archives. Research and documentation work of its researchers focuses in particular on the acquisition and examination of resources and records related to the history of Slovene Istria in the period of the Venetian Republic from archives and libraries in Veneto and Friuli Venezia Giulia, to the history of the Republic of Venice from Slovene archives and libraries, as well as to relations between the centre of the region and its periphery (Venice - Istria), and between the urban and rural areas in this region (especially that of institutions and judiciary), through a comparative historical examination of this cultural landscape, its fine arts, music, linguistic and dialectal influences.

Pomembnejši dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

CBZKD je v letu 2021 pričel z gradbeno-obrtniškimi ter inštalacijskimi deli za dokončanje obnove palače Tiepolo-Gravisi (palača Baseggio, »Borilnica«) na Kreljevi ulici 6 v Kopru. / In 2021, the Centre launched the construction and installation works for the renovation of the Tiepolo-Gravisi Palace (Baseggio Palace, "Borilnica") at Kreljeva ulica 6 in Koper.

Nameni investicijske operacije so prispevanje h krepitvi infrastrukture na področju valorizacije kulturne dediščine ter s tem zmogljivosti za razvijanje podpornih kapacitet v regionalnih in medregionalnih clusterjih, doseganje konkurenčnosti v mednarodnem okolju, medregionalna izmenjava znanj in prenos dobrih praks. Cilji investicijskega posega na palači Baseggio so gotovo ohranjanje in poudarjanje vseh kakovostnih arhitektonskih in kulturoloških vrednot palače ter prilagoditev objekta novi funkciji, pogojeni z danimi smernicami in veljavnimi predpisi. Vsi predvideni posegi, zamenjave ali novi elementi prinašajo izboljšanje kakovosti obstoječega stanja konstrukcijskih sklopov objekta. / The main objectives of this investment are to contribute to the strengthening of the infrastructure in the field of cultural heritage valuation, thereby strengthening its capacity to support regional and interregional clusters, to achieve a competitive advantage in the international environment, and to promote interregional knowledge exchange and transfer of best practices. The objectives of the investment in the renovation of the Baseggio Palace are to preserve and showcase the architectural and cultural value of the Palace and to adapt the facility to a new function, in accordance with the applicable guidelines and regulations. All planned interventions, replacement or renewal of existing elements represent an improvement in the building's existing state of construction.



Obnova palače Tiepolo-Gravisi.
The renovation of the Tiepolo-Gravisi Palace.

Sodelavki in sodelavca v letu 2021 / Our associates in 2021

- dr. Tilen Glavina, asistent z doktoratom / Research Assistant, vodja / Head,
- izr. prof. dr. Dragica Čeč, višja znanstvena sodelavka / Senior Research Associate,
- prof. dr. Claudio Povolò, višji znanstveni sodelavec / Senior Research Associate,
- dr. Urška Bratož, znanstvena sodelavka / Research Associate.

KNJIŽNICA

LIBRARY

Vodja / Head: Peter Čerče

Ključne dejavnosti

Knjižnica ZRS Koper po strukturi knjižničnega gradiva, ki ga hrani, in po dejavnostih, ki jih izvaja, spada v skupino t. i. specialnih knjižnic s področja znanosti. Poslanstvo knjižnice je zbiranje, urejanje in hramba knjižničnega gradiva, ki vsebinsko sovпада z znanstvenimi področji delovanja raziskovalnih skupin ZRS Koper. Tudi sicer so dejavnosti knjižnice usmerjene predvsem v podporo znanstvenoraziskovalnemu delu matične ustanove.

Zaradi narave dela matične ustanove in zahtev, ki jih prednja postavlja delovanje na konkurenčnem domačem, predvsem pa mednarodnem raziskovalnem področju, Knjižnica ZRS Koper deloma izgublja vlogo

klasične knjižnice in vse bolj prevzema dejavnosti informacijsko-dokumentacijskega centra. Skrb za redno in ažurno dopolnjevanje evidenc bibliografskih dosežkov raziskovalcev je izjemno pomembna. Dragocena je tudi pomoč, ki jo raziskovalcem nudi pri zagotavljanju odprtega dostopa do njihovih znanstvenih objav. Specifična znanja s področja znanosti, ki so potrebna za uspešno delo v specialni knjižnici, omogočajo zaposlenim, da so aktivni na stičišču knjižnične, informacijsko-dokumentacijske in založniške dejavnosti matične ustanove, s čimer pripomorejo k njeni uspešnosti in odmevnosti.

Key Activities

The structure of its library collection and the activities it carries out make the ZRS Koper Library one of so-called special libraries in the field of science. The task of the library is to collect, organise and preserve library materials, the content of which is related to the scientific fields of ZRS Koper research groups. The activities of the library are primarily aimed at supporting the scientific research work of ZRS Koper.

Due to the nature of the parent institution's work and the demands stemming from its activities in the competitive national and, above all, international research fields, the library of ZRS Koper is partially losing its role

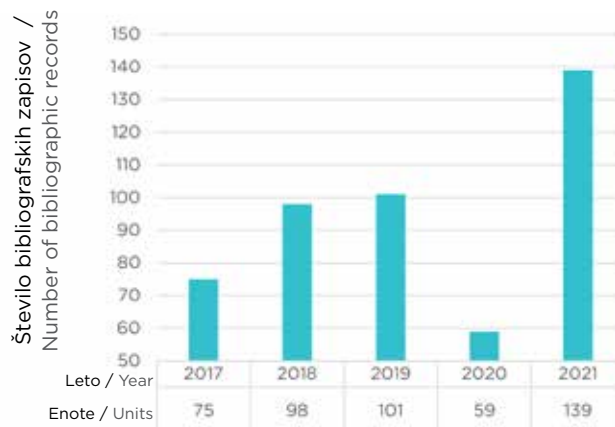
as a classical library and is increasingly assuming the task of an information and documentation centre. It is of utmost importance that the bibliographic records of researchers are up-to-date. The support the library provides to researchers in publishing their scientific papers in open access is also valuable. The specific scientific skills required to work successfully in a special library enable staff to work at the interface between the library, information and documentation, and publishing activities of the parent institution, thus contributing to its success and visibility.

Dosežki v letu 2021 / Achievements in 2021

Letni prirast bibliografskih zapisov v bazi COBISS.SI v obdobju 2017–2021, stanje na dan 31. 12. v posameznem letu. / Annual growth of bibliographic records in the COBISS.SI database in the period 2017–2021, as of 31 December of each year.

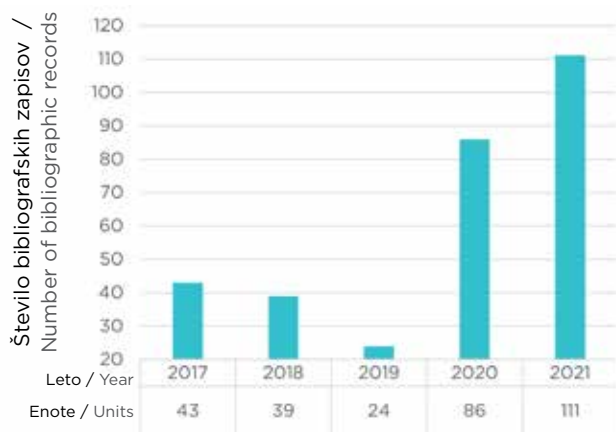


Letni prirast bibliografskih zapisov za prispevke na znanstvenih konferencah. / Annual increase in bibliographic records for papers presented at scientific conferences.



Vključeni so zapisi za prispevke tipov 1.06, 1.08, 1.10, 1.12, 3.15 in 3.16. / Records for contribution types 1.06, 1.08, 1.10, 1.12, 3.15 and 3.16 are included.

Letni prirast bibliografskih zapisov za objave v dnevnem časopisju in udeležbo v oddajah radijskih in televizijskih hiš. / Annual growth of bibliographic records for publications in daily newspapers and participation in radio and television broadcasts.



Vključeni so zapisi za prispevke tipov 1.04, 1.05, 1.22, 2.19 in 3.11. / Records for contribution types 1.04, 1.05, 1.22, 2.19 in 3.11. are included.

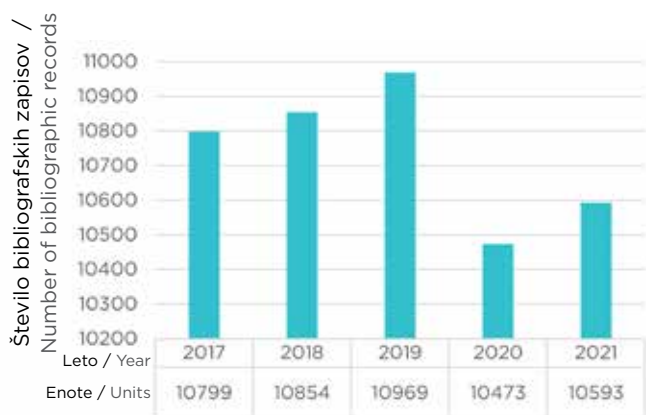
Sodelavka in sodelavec v letu 2021 / Our associates in 2021

- Peter Čerče, višji asistent / Senior Assistant, vodja / Head,
- mag. Barbara Bradaš Premrl.

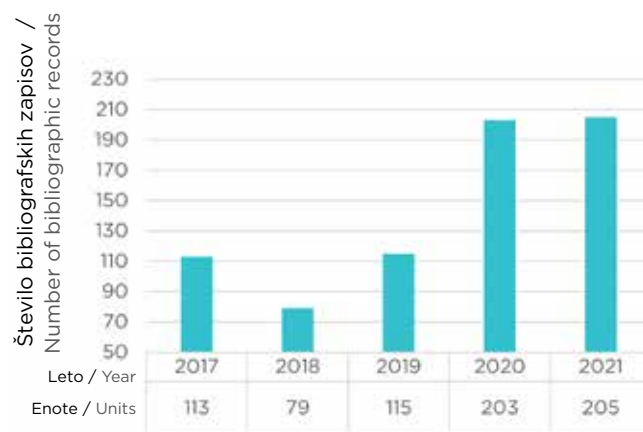
Knjižnična zbirka Knjižnice ZRS Koper obsega monografije, strokovne in znanstvene revije, različne elektronske informacijske vire in druge publikacije predvsem s področij humanističnih in družboslovnih znanosti. Knjižnica se sooča s prostorsko stisko, zato je bilo v letih 2020 in 2021 izločenih nekaj serijskih publikacij, nekaj knjižničnega gradiva pa je bilo preusmerjenega v prostore inštitutov ZRS Koper. Na dan 31. 12. 2021 je bilo v knjižnici 10.593 enot knjižničnega gradiva v fizični obliki, od tega 3.396 enot serijskih publikacij in 84 enot neknjižnega gradiva. /

The holdings of the library of ZRS Koper include monographs, professional and scientific journals, various electronic information resources and other publications, mainly in the fields of humanities and social sciences. The library is faced with space problems, and thus in 2020 and 2021 several serial publications had to be withdrawn and some library materials moved to the premises of the institutes of ZRS Koper. On 31 December 2021 the library had 10,593 items of library material in physical form, of which 3,396 were serial publications and 84 were non-book materials.

Pregled knjižnične zbirke v obdobju 2017–2021, stanje na dan 31. 12. v posameznem letu. / Overview of the library collection in the period 2017–2021, as of 31 December of each year.



Pregled prirasta knjižničnega gradiva v obdobju 2017–2021, stanje na dan 31. 12. v posameznem letu. / Overview of library collection growth for 2017–2021, as of 31 December of each year.



V letu 2020 je bilo izločenih 699 enot knjižničnega gradiva. /
In 2020, 699 items of library material were discarded.

V okviru nacionalnih konzorcijev ima ZRS Koper dostop do elektronskih zbirk serijskih publikacij Science Direct (Elsevier) in JSTOR. Dostop do elektronskih informacijskih virov je omogočen iz prostorov ZRS Koper, za zaposlene ZRS Koper pa tudi preko oddaljenega dostopa. Knjižnica ZRS Koper nudi matični ustanovi podporo tudi pri prizadevanjih za doseganje ciljev, zastavljenih v strategiji o odprti znanosti. Aktivno sodeluje v medinstitucionalnih prizadevanjih za odprti dostop objavljenih bibliografskih rezultatov raziskav in t. i. FAIR dostop do raziskovalnih podatkov, povezanih z objavami. Vse bibliografske dosežke raziskovalcev ZRS Koper, ki so objavljeni v odprtem dostopu, knjižnica vnaša v Digitalni repozitorij raziskovalnih organizacij Slovenije (DiRROS). /

Within the national consortia, ZRS Koper has access to the electronic repositories of serial publications Science Direct (Elsevier) and JSTOR. Access to electronic information resources is possible from the premises of ZRS Koper, but also via remote access for ZRS Koper staff. The Library of ZRS Koper also supports the parent institution in its efforts to achieve the goals set out in the Open Science Strategy. It actively participates in inter-institutional efforts to provide open access to published bibliographic research results and FAIR access to research data related to publications. All bibliographic outputs of researchers at ZRS Koper published in open access are uploaded by the library into the Digital Repository of Research Organisations of Slovenia (DiRROS).



ANNALES ZRS, ZNANSTVENA ZALOŽBA



ANNALES ZRS, SCIENTIFIC PUBLISHING HOUSE

Vodja / Head: Alenka Obid

Ključne dejavnosti

Annales ZRS, znanstvena založba ZRS Koper s svojo publicistično dejavnostjo nudi možnost za objavo znanstvenih izsledkov, ki so neposreden rezultat znanstveno-raziskovalnega dela, raziskovalcem matične, drugih nacionalnih kot tudi tujih raziskovalnih organizacij ter jim tako omogoča ustrezno odmevnost in indeksiranje v relevantnih mednarodnih bazah. Skrbi za razvoj in uveljavljanje (nove) znanstvene terminologije ter popularizacijo njihovih dosežkov tako znanstveni kot strokovni in širši laični sferi.

Z obsežno vsakoletno knjižno produkcijo založba nudi posameznim avtorjem in avtoricam celoten aparat - tehnično, uredniško in administrativno podporo -, ki je potreben za kvalitetno objavo znanstvenih del v serijskih publikacijah in monografskih izdajah.

Od leta 2019 smo pod okrilje infrastrukturnega programa založbe vključili tudi vsa druga tiskana gradiva, ki služijo za promocijo ZRS Koper, rezultatov raziskovanja in znanosti nasploh, hkrati pa smo promocijo znanosti usmerili tudi k najmlajšim preko sodelovanja v občasniku za osnovnošolce Svetilnik.

V sodelovanju z enoto CIIPR založba od leta 2019 uporablja nadgrajeno spletno uredniško platformo za izdajanje obeh znanstvenih revij, ki ju izdaja Annales ZRS, to sta *Annales Kinesiologiae* in *Poligrafi*. Od leta 2019 za obe znanstveni reviji zagotavljamo tudi registracijo trajnih digitalnih identifikatorjev (doi) na nivoju članka. Prav tako od leta 2019 je znanstvena revija *POLIGRAFI* uvrščena tudi v mednarodno citatno bazo Scopus.

Key Activities

Through its journalistic activity, Annales ZRS, the scientific publishing house of ZRS Koper, provides the opportunity to publish the results of the scientific research of researchers of the parent, other national and foreign research organisations, thus enabling them to be adequately publicised and indexed in relevant international databases. It contributes to the development and implementation of (new) scientific terminology and the popularisation of their achievements to the scientific, professional and broader public.

Through its extensive annual book production, the publishing house provides individual authors with the full

range of technical, editorial and administrative support needed to publish high-quality scientific work in serial publications and monographs.

In cooperation with the CIIPR unit, the publishing house uses the upgraded OJS online editorial platform for the publication of the two scientific journals put out by Annales ZRS, i.e., *Annales Kinesiologiae* and *Poligrafi*, and ensures the registration of permanent digital identifiers (DOI) at the article level. Since 2019, the scientific journal *Poligrafi* has also been included in the international citation database Scopus.

- Sodelovanje na spletnem sejmu akademske knjige Liber.ac v organizaciji Knjigarne Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, 18.–20. maja 2021. / Participation in the online academic book fair Liber.ac, organised by the Bookstore of the Faculty of Arts, University of Ljubljana, 18–20 May 2021.
- Sodelovanje na tretjem spletnem knjižnem sejmu Knjige n@recept v organizaciji Založbe ZRC, 4.–10. oktobra 2021. / Participation in the third online book fair Knjige n@recept [Books on Prescription], organised by the ZRS Publishing House, 4–10 October 2021.
- Spletna akcija ob obeležitvi DNEVA KNJIGE od 20. do 30. aprila 2021 – ob nakupu v spletni knjigarni ZRS Koper so kupci za vse publikacije prejeli 30-odstotni popust. / Online campaign on the occasion of BOOK DAY from 20–30 April 2021 – buyers received a 30% discount on all publications when purchasing from the ZRS Koper online bookstore.
- Predstavitve monografije dr. Vesne Mikolič *Izrazi moči slovenskega jezika* v številnih intervjujih in člankih / Presentations of Dr. Vesna Mikolič's monograph *Izrazi moči slovenskega jezika* [Expressions of the Power of the Slovenian Language] in numerous interviews and articles:
 - predavanje in pogovor z avtorico dr. Vesno Mikolič v okviru Slovenskega centra PEN na spletni platformi Zoom, 20. aprila 2021 / lecture by and discussion with the author Dr. Vesna Mikolič at the Slovenian PEN Centre on the Zoom online platform, 20 April 2021;
 - obsežni intervju z avtorico v časopisu Večer, 16. maja 2021 / extensive interview with the author in the newspaper Večer, 16 May 2021;
 - predstavitev monografije v Kavarni Loža v Kopru, 16. septembra 2021 / presentation of the monograph at Kavarna Loža in Koper, 16 September 2021.
- Predstavitev priročnika za motoriste *Varno in z veseljem na motor* v Vinskem hramu (Kogo - Vinakoper) v Kopru, 11. oktobra 2021. / Presentation of the motorcyclists' handbook *Varno in z veseljem na motor* [Safe and Happy on a Motorbike] at the Wine Hall (Kogo - Vinakoper) in Koper, 11 October 2021.
- Predstavitve monografije dr. Milana Bufona *Ethnos in topos* / Presentation of the monograph *Ethnos and Topos* by Dr. Milan Bufon:
 - obsežni intervju v Primorskih novicah v prilogi 7. Val, 7. maja 2021 / extensive interview in Primorske novice, the 7. Val supplement, 7 May 2021;
 - javna predstavitev v zunanjih prostorih TPK Sirena v Trstu 9. junija 2021, v soorganizaciji Slovenskega kluba, Slovenske matice, Slovenskega raziskovalnega inštituta (SLORI) in Annales ZRS / public presentation at the outdoor premises of the TPK Sirena in Trieste on 9 June 2021, co-organised by Slovenski klub, Slovenska matica, the Slovenian Research Institute (SLORI) and Annales ZRS.
- Predstavitev knjige Jana Wagnerja *Avtoportret z rojem čebel* v epizodi oddaje Beletrina v živo v sodelovanju Beletrine z Goethe-Institutom Ljubljana. O delu se je z avtorjem pogovarjal Igor Divjak, samostojni literarni kritik in žirant nagrade PONT / Presentation of Jan Wagner's book *Avtoportret z rojem čebel* [Self-portrait with a Swarm of Bees] in an episode of Beletrina v živo [Beletrina Live] in cooperation of Beletrina with the Goethe Institute in Ljubljana. Igor Divjak, freelance literary critic and PONT Prize judge, discussed the work with the author.
- Kulturni klub Koper in Osrednja knjižnica Srečka Vilharja Koper sta avli kopske knjižnice maja 2021 postavila razstavo Knjižne novosti od Pirana do Ankarana, na kateri so bile predstavljene tudi knjige založbe Annales ZRS. / In May 2021, the Koper Culture Club and the Srečko Vilhar Central Library of Koper set up an exhibition in the lobby of the Koper Library, entitled Book Novelties from Piran to Ankarana, which also featured books published by Annales ZRS.
- Razstava revije za otroke Svetilnik v Mali loži v Kopru, na OŠ Koper, v Izoli in Portorožu. / Exhibition of the children's magazine Svetilnik at Mala loža in Koper, Koper Primary School, and in Izola and Portorož.

Sodelavke in sodelavci v letu 2021 / Our associates in 2021

- Alenka Obid, univ. dipl. ekon., vodja / Head.

Uredniški svet založbe / Editorial Council of the publishing house:

- dr. Tilen Glavina, glavni in odgovorni urednik založbe / Editor-in-Chief of the Publishing House,
- prof. dr. Rado Pišot, glavni in odgovorni urednik revije Annales Kinesiologiae / Editor-in-Chief of Annales Kinesiologiae,
- dr. Helena Motoh, glavna urednica revije Poligrafi / Editor-in-Chief of Poligrafi,
- dr. Saša Pišot, glavna urednica zbirke Annales Kinesiologiae / Editor-in-Chief of Annales Kinesiologiae Collection,
- prof. dr. Vesna Mikolič, urednica za področji jezikoslovja in književnosti in glavna urednica zbirk Pont in Razsežnosti slovenstva / Editor for Linguistics and Literature and Editor-in-Chief of Pont and Razsežnosti slovenstva Collections,
- prof. dr. Lenart Škof, urednik za področje filozofije in religiologije / Editor for Philosophy and Religious Studies,
- prof. dr. Mateja Sedmak, urednica za področje družboslovja / Editor for Social Sciences,
- prof. dr. Boštjan Šimunič, urednik za področje ved o življenju / Editor for Life sciences,
- dr. Bojan Butinar, urednik za področje oljkarstva / Editor for Olivegrowing,
- Vida Rožac Darovec, urednica za področje zgodovinopisja / Editor for Historiography,
- Alenka Obid, glavna urednica Glasnika ZRS Koper in vodja založbe / Editor-in-Chief of Glasnik ZRS and Head of Publishing House.



Kulturni občasnik Svetilnik, ki ga ZRS Koper soustvarja s sedmimi drugimi kulturnimi ustanovami obalnih občin in je namenjen spoznavanju in širjenju gledališke, dediščinske in umetnostne vsebine istrskih mest in zaledja med učenci drugega triletja osnovnih šol.

The cultural periodical Svetilnik (Lighthouse), co-produced by ZRS Koper with seven other cultural institutions from the coastal municipalities, is aimed at introducing and disseminating the theatrical, heritage and artistic content of the Istrian towns and hinterland to pupils in the second three years of primary school.

Desno: Razstava o časopisu Svetilnik v Mali loži v Kopru.
On the right: Exhibition about the newspaper Svetilnik at the Mala loža in Koper.



Predstavitve monografije dr. Milana Bufona Ethnos in topos v zunanjih prostorih TPK Sirena v Trstu.

Presentation of the monograph Ethnos and topos by Dr Milan Bufon in the outdoor premises of the TPK Sirena in Trieste.



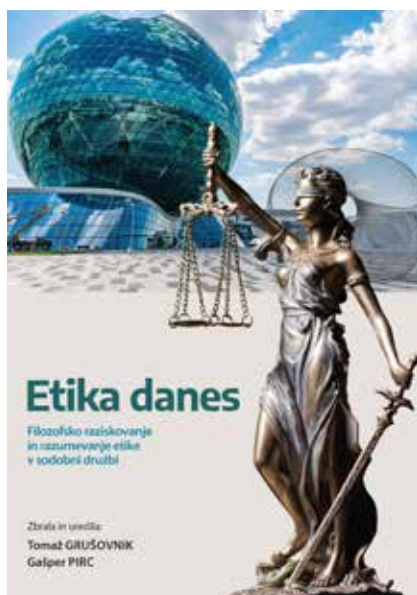
**ZNANSTVENE MONOGRAFIJE /
SCIENTIFIC MONOGRAPHS**


Nadja Furlan Štante, Maja Bjelica, Lenart Škof (ur.): **PRAVIČNOST, SRAM, NASILJE IN FEMININO. Filozofski in večdisciplinarni vpogledi**

Finančna podpora / Financial support: ARRS

ISBN: 978-961-7058-53-6

Format 16,5 x 23,5 cm, črno-beli tisk / BW print, mehka vezava / paperback, 262 strani / pages. Cena / Price = 18,00 EUR

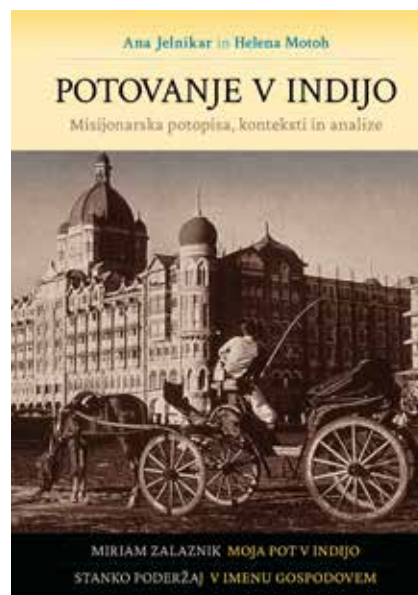


Tomaž Grušovnik, Gašper Pirc: **ETIKA DANES. Filozofsko raziskovanje in razumevanje etike v sodobni družbi**

Finančna podpora / Financial support: ARRS

ISBN: 978-961-7058-59-8

Format 16,5 x 23,5 cm, črno-beli tisk / BW print, mehka vezava / paperback, 172 strani / pages. Cena / Price = 16,00 EUR



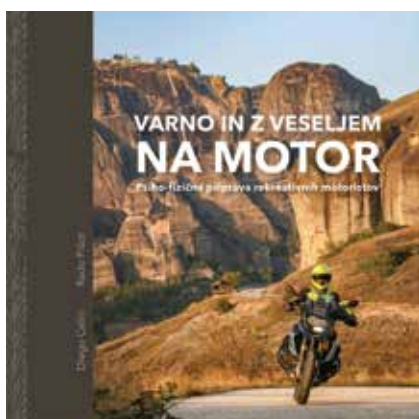
Ana Jelnicar, Helena Motoh: **POTOVANJE V INDIJO. Misijonarska potopisa, konteksti in analize**

Finančna podpora / Financial support: ARRS

ISBN: 978-961-7058-62-8

Format 16,5 x 23,5 cm, črno-beli tisk / BW print, mehka vezava / paperback, 304 strani / pages. Cena / Price = 20,98 EUR

**STROKOVNE MONOGRAFIJE /
PROFESSIONAL MONOGRAPHS**



Diego Celin, Rado Pišot: **VARNO IN Z VESELJEM NA MOTOR.**
Psiho-fizična priprava rekreativnih motoristov

Finančna podpora / Financial support: Akrapovič d.d., AMZS, Zavarovalnica Triglav, d.d.

ISBN: 978-961-7058-63-5

Format 20 x 20 cm, črno-beli tisk / color print, mehka vezava / paperback, 150 strani / pages.
Cena / Price = 32,00 EUR



Rado Pišot, Matej Kleva, Kaja Teraž, Armin Paravlič, Uroš Marušič, Saša Pišot, Boštjan Šimunič: **(P)OSTANITE AKTIVNI, (PO)SKRBITE ZA SVOJE ZDRAVJE!** Nasveti za vadbo s prilagoditvami za posameznike z nekaterimi kroničnimi boleznimi

Finančna podpora / Financial support: Hidria d.o.o.

ISBN: 978-961-7058-71-0

Format 16,5 x 23,5 cm, barvni tisk, / color print, šivano z žico / wire stitched, 55 strani / pages.
Brezplačna publikacija / Free publication



Lucija Čok (ur.): **JEZIKI ŠTEJEJO.**
Priročnik dobre prakse

Sozaložnik / Co-publisher: Univerza v Ljubljani, Pedagoška fakulteta,

Tiskana in spletna izdaja / Print and online editions.

ISBN: 978-961-7058-52-9

Format 21 x 29,7 cm, črno-beli tisk / BW print, mehka vezava / paperback, 84 strani / pages.
Brezplačna publikacija / Free publication



Milena Bučar-Miklavčič in sod.: **DROBNICA**. Ohranjanje, vrednotenje, karakterizacija in zbiranje genskih virov oljk

Spletna izdaja / Online edition.

ISBN: 978-961-7058-55-0

Format 21 x 21 cm, barvna / color, 23 strani / pages.

Brezplačna publikacija / Free publication



Milena Bučar-Miklavčič in sod.: **ITRANA**. Ohranjanje, vrednotenje, karakterizacija in zbiranje genskih virov oljk

Spletna izdaja / Online edition.

ISBN: 978-961-7058-56-7

Format 21 x 21 cm, barvna, 21 strani.

Brezplačna publikacija / Free publication



Maja Podgornik in sod.: **POROČILO O IZVAJANJU LETNEGA PROGRAMA DELA JAVNIH SLUŽB V OLJKARSTVU ZA LETO 2020**

Spletna izdaja / Online edition.

ISBN: 978-961-7058-65-9

Format 21 x 29,7 cm, barvna, 153 strani.

Brezplačna publikacija / Free publication



Milena Bučar-Miklavčič in sod.: **LECCIO DEL CORNO**. Ohranjanje, vrednotenje, karakterizacija in zbiranje genskih virov oljk

Spletna izdaja / Online edition.

ISBN: 978-961-7058-56-4

Format 21 x 21 cm, barvna, 21 strani.

Brezplačna publikacija / Free publication



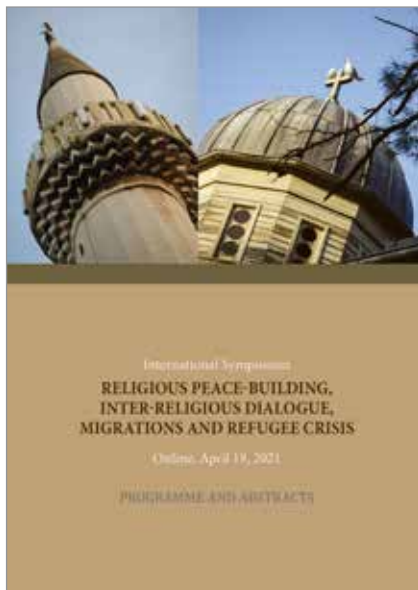
Milena Bučar-Miklavčič in sod.: **MATA**. Ohranjanje, vrednotenje, karakterizacija in zbiranje genskih virov oljk

Spletna izdaja / Online edition.

ISBN: 978-961-7058-58-1

Format 21 x 21 cm, barvna, 23 strani.

Brezplačna publikacija / Free publication



Maja Bjelica (ur.): **International Symposium RELIGIOUS PEACE-BUILDING, INTER-RELIGIOUS DIALOGUE, MIGRATIONS AND REFUGEE CRISIS. Programme and Abstracts**

Spletna izdaja / Online edition.

ISBN: 978-961-7058-69-7

Format 16,5 x 23,5 cm, črno-bela, 28 strani.

Brezplačna publikacija / Free publication



Maja Bjelica, Lenart Škof (ur.): **International Interdisciplinary Symposium SURVIVING THE ANTHROPOCENE TOWARDS ELEMENTAL LITERACY AND INTERDISCIPLINARY PARTNERSHIPS. Programme and Abstracts**

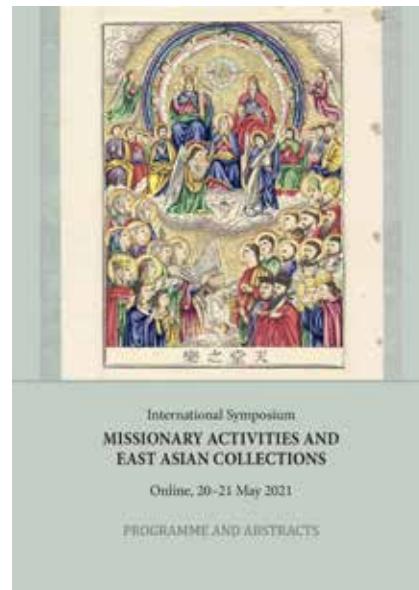
Tiskana in spletna izdaja / Print and online editions.

ISBN (tiskana): 978-961-7058-70-3

ISBN (spletna): 978-961-7058-66-6

Format 16,5 x 23,5 cm, črno-beli tisk, mehka vezava, 62 strani.

Brezplačna publikacija / Free publication



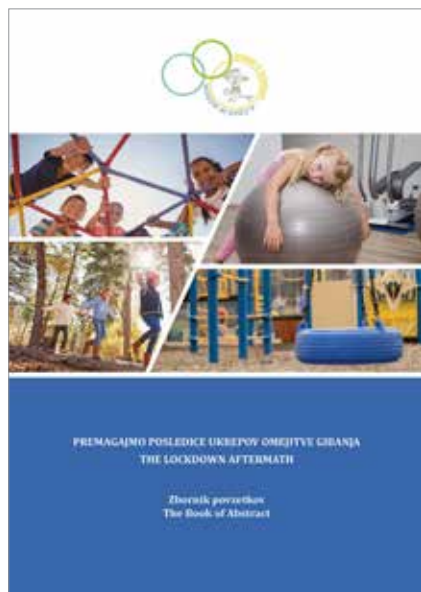
Helena Motoh, Mina Grčar: **International Symposium MISSIONARY ACTIVITIES AND EAST ASIAN COLLECTIONS / Mednarodni simpozij MISIJONARSKE AKTIVNOSTI IN VZHODNOAZIJSKE ZBIRKE. Programme and Abstracts / Program in povzetki**

Spletna izdaja / Online edition.

ISBN: 978-961-7058-67-3

Format 16,5 x 23,5 cm, črno-bela, 28 strani.

Brezplačna publikacija / Free publication



Saša Pišot, Kaja Teraž (ur.):
PREMAGA JMO POSLEDICE UKREPOV OMEJITVE GIBANJA.
 Zbornik povzetkov. 11. mednarodna znanstvena in strokovna konferenca »Otrok v gibanju« /
THE LOCKDOWN AFTERMATH.
 The Book of Abstract. The 11th International Scientific and Professional Conference "A Child in Motion"

Spletna izdaja / Online edition.

ISBN: 978-961-7058-72-7

Format 21 x 29,7 cm, črno-bela / bw, 372 strani / pages.

Brezplačna publikacija / Free publication



Jure Ramšak, Mateja Režek (ur.):
 International conference
CROSSING THE LINES BETWEEN MARXISM AND CHRISTIANITY IN THE 20TH CENTURY EAST-CENTRAL EUROPE. Programme and Abstracts

Spletna izdaja / Online edition.

ISBN: 978-961-7058-61-1

Format 16,5 x 23,5 cm, črno-bela / bw, 52 strani / pages.

Brezplačna publikacija / Free publication



Mateja Režek (ur.):
 International conference
ANTIFASCISM IN A TRANSNATIONAL AND COMPARATIVE PERSPECTIVE. Programme and abstracts

Spletna izdaja / Online edition.

ISBN: 978-961-7058-64-2

Format 16,5 x 23,5 cm, črno-bela / bw, 39 strani / pages.

Brezplačna publikacija / Free publication

PONT

literarna zbirka v sozaložništvu z
Beletrino / literary collection
co-published with Beletrina



Jan Wagner: AVTOPORTRET Z ROJEM ČEBEL

Sozaložnik / Co-publisher:
Beletrina

ISBN: 978-961-2848-28-4

Format 14,7 x 21 cm, črno-beli
tisk / BW print, trda vezava /
hardback, 239 strani / pages.
Cena / Price = 24,00 EUR



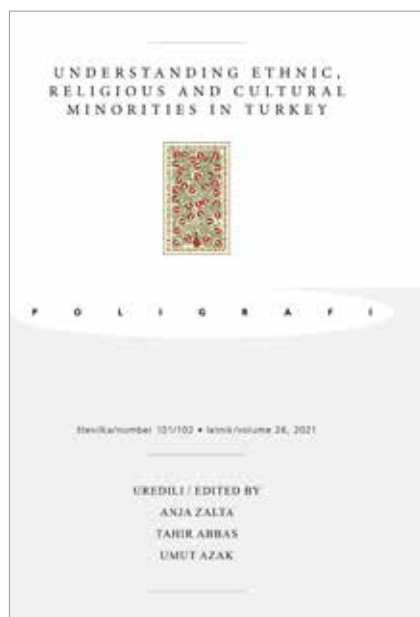
Predstavitve monografije Izrazi moči slovenskega jezika v Kavarni Loža v Kopru, 16. septembra 2021.

Presentation of the monograph Izrazi moči slovenskega jezika [Expressions of the Power of the Slovenian Language] at Kavarna Loža in Koper, 16 September 2021.

Predstavitve knjige Jana Wagnerja Avtoportret z rojem čebel v epizodi oddaje Beletrina v živo (posnetek zaslona).

Presentation of Jan Wagner's book Avtoportret z rojem čebel [Self-portrait with a Swarm of Bees] in an episode of Beletrina Live (screenshot).





Poligrafi 101/102: UNDERSTANDING ETHNIC, RELIGIOUS AND CULTURAL MINORITIES IN TURKEY, uredila Nadja Furlan Štante, Lenart Škof in Anja Zalta

Soizdajatelj: Društvo za primerjalno religiologijo
Finančna podpora / Financial support: ARRS

Tiskana in spletna izdaja / Print and online editions.

ISSN (tiskana/print): 1318-8828
ISSN (spletna/online): 2232-2833

Format 15,8 x 23,5 cm, črno-beli tisk / bw print, mehka vezava / paperback, 312 strani / pages.
Cena / Price = 20,00 EUR

Odperti dostop / Open access:
<http://ojs.zrs-kp.si/index.php/poligrafi>.



Poligrafi 103/104: RELIGIJA IN NARAVA / RELIGION AND NATURE, uredili Anja Zalta, Tahir Abbas, Umut Azak

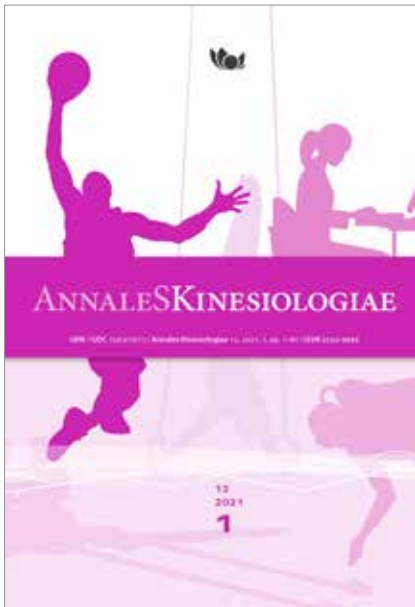
Soizdajatelj: Društvo za primerjalno religiologijo
Finančna podpora / Financial support: ARRS

Tiskana in spletna izdaja / Print and online editions.

ISSN (tiskana/print): 1318-8828
ISSN (spletna/online): 2232-2833

Format 15,8 x 23,5 cm, črno-beli tisk / bw print, mehka vezava / paperback, 192 strani / pages.
Cena / Price = 20,00 EUR

Odperti dostop / Open access:
<http://ojs.zrs-kp.si/index.php/poligrafi>.



Annales Kinesiologiae, 12, 2021, 1

Finančna podpora / Financial support: ARRS

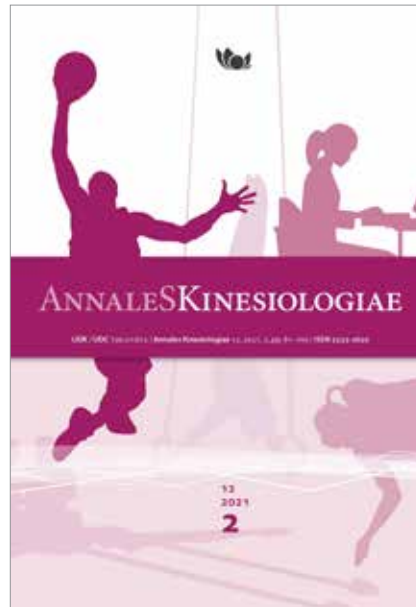
Tiskana in spletna izdaja / Print and online editions.

ISSN (tiskana/print): 2232-2620
ISSN (spletna/online): 2335-4240

Format 16,5 x 24 cm, črno-beli tisk / bw print, mehka vezava / paperback.

Cena / Price = 15,00 EUR

Odprti dostop / Open access:
<http://ojs.zrs-kp.si/index.php/AK>.



Annales Kinesiologiae, 12, 2021, 2

Finančna podpora / Financial support: ARRS

Tiskana in spletna izdaja / Print and online editions.

ISSN (tiskana/print): 2232-2620
ISSN (spletna/online): 2335-4240

Format 16,5 x 24 cm, črno-beli tisk / bw print, mehka vezava / paperback.

Cena / Price = 15,00 EUR

Odprti dostop / Open access:
<http://ojs.zrs-kp.si/index.php/AK>.



**Glasnik ZRS Koper, 25, 2021, 1-2.
Poročilo o delu znanstveno-raziskovalnega središča Koper za leto 2020**

Tiskana in spletna izdaja / Print and online editions.

ISSN (tiskana/print): 1318-9131
ISSN (spletna/online): 2712-522X

Format 21 x 25 cm, barvni tisk / color print, mehka vezava / paperback, 100 strani / pages.
Brezplačna publikacija / Free publication

DELOVANJE UPRAVE, POSLOVNO IN KADROVSKO POROČILO ZA LETO 2021

OPERATION OF ADMINISTRATIVE OFFICES, FINANCIAL AND HR REPORT FOR 2021

Vodja / Head: Peter Čerče (nadomeščanje sodelavke na porodniškem dopustu do 13. 10. 2021 / maternity leave replacement until 13 October 2021)
Mateja Krmelj (od 14. 10. 2021 / since 14 October 2021)

Uprava je organizacijska enota, ki je zadolžena za izvajanje podpornih dejavnosti za raziskovalne organizacijske enote. Glavne dejavnosti, ki jih izvaja, so finančno poslovanje, administrativno-tehnična podpora pri vodenju projektov, kadrovske zadeve, nabava, splošne zadeve, administrativne zadeve za organe upravljanja in podobno.

Uprava s pomočjo zaposlenih, organiziranih v službi za pravne in kadrovske zadeve, službi za finance in kontroling, tajništvu in nabavni službi:

- zagotavlja hitre in kakovostne storitve, ki nudijo strokovno-administrativno podporo raziskovalcem pri spremljanju razpisov, prijavi in poročanju o izvajanju nacionalnih in mednarodnih raziskovalnih projektov;
- s strokovno-administrativno podporo v komisijah, delovnih telesih (komisija za izvolitve v nazive, etična komisija ...), koordinacijo pri pripravi poročil in programov dela ZRS Koper ter vodenjem obsežnega arhiva spremlja raziskovalno dejavnost in z njo povezane dejavnosti;
- samostojno izvaja zakonsko, podzakonsko in podstatutarno predpisane postopke s področja javne službe;

- zagotavlja nemoten pretok informacij, skrbi za sprejem gostov, promocijo, stike z javnostjo in organizacijo prireditev in ažurno spremlja pojavnost ZRS Koper v medijih;

- skrbi za hitro in ažurno delovanje institucije, njenih zaposlenih in zunanjih sodelavcev;

- zagotavlja podporo založniški dejavnosti pri promociji in prodaji znanstvenih publikacij;

- vsem zaposlenim nudi tehnično podporo pri uporabi in nabavi delovne raziskovalne in druge tehnične opreme.

Uprava ZRS Koper je v letu 2021 pod vodstvom vodje uprave povezovala strokovno in administrativno delo ZRS Koper. V letu 2021 smo v sklopu uprave, in sicer tajništva, na novo oblikovali oddelek za PR. Tudi v tem letu je na delovanje ZRS Koper bistveno vplivala epidemija koronavirusa (SARS-CoV-2) in na podlagi slednje sprejeti ukrepi za omejevanje širjenja le-tega; predvsem je epidemija vplivala na način dela, srečevali smo se s številnimi karantenami, izolacijami in posledično z delom na domu ali bolniško odsotnostjo večjega števila zaposlenih.

The Centre's administration is the organisational unit responsible for providing support to all research units. Its main tasks include carrying out financial transactions, providing administrative and technical support in the field of project management, HR, procurement, general affairs, and administrative support to the administrative bodies of the Centre.

It is supported by the Human Resources and Legal Office, the Office for Finance and Control, the Administrative Office and the Purchasing Office,

- The Centre's administration provides fast and high quality services and offers professional and administrative support to researchers in reviewing and applying to calls for funding and reporting on the implementation of national and international research projects.
- It monitors research and related activities and provides technical and administrative support to committees and other bodies (e.g. the Appointments Committee, the Ethics Committee), coordinates the preparation of reports and work programmes and manages the Centre's extensive archives.
- It independently carries out various public service procedures in accordance with legal, regulatory and statutory requirements.

- It ensures an uninterrupted flow of information, organises events, coordinates activities related to the reception of visitors, promotes the activities of the Centre, manages its public relations and follows its media coverage.

- It ensures the rapid and up-to-date operation of the Centre, its staff and external partners.

- It provides support in the Centre's publishing activity and in the promotion and sale of scientific publications.

- It provides technical support to all staff in the acquisition and use of research and other technical equipment.

In 2021, the Centre's administration, managed by the Head of Administration, coordinated the Centre's technical and administrative work. In 2021, a PR department was established within the Administration Office. The Centre's operations were again significantly affected by the coronavirus epidemic (SARS-CoV-2) and the measures adopted to contain the disease. We were confronted with numerous quarantine and isolation cases that required many of our staff members to work remotely or take sick leave.

S finančnega vidika je ZRS Koper v letu 2021 posloval zelo uspešno. Realizirani prihodki v letu 2021 so bili višji od realiziranih v 2020 za 19 %.

Ustvarjeni poslovni izid je bil v letu 2021 pozitiven, saj presežek prihodkov nad odhodki znaša po obdavčitvi 246.453 EUR.

Pri doseganju drugih kvantitativnih ciljev je uspešnost v primerjavi z letom 2020 zelo spremenljiva, saj so razmere, povezane z epidemijo koronavirusa SARS-CoV-2, na različne cilje vplivale zelo različno.

ZRS Koper pri posameznih kazalnikih v letu 2021 kljub specifičnim razmeram, v katerih je potekalo delo, beleži bistven porast v primerjavi z letom 2020:

- ponovno je bistveno povečano (68 %) število čistih citatov znanstvenih del (Scopus ali WoS), za 45 % pa je povečano število objav kategorije 1A;
- obseg sredstev za financiranje programov in projektov ARRS se je povečal za 123.829 EUR in v letu 2021 znaša 1.690.003 EUR;
- delež zaposlenih raziskovalcev se je povečal za 12 % glede na 31. 12. 2020.

Pri nekaterih drugih pa se v letu 2021 izrazito odražajo specifične razmere, ki so tako zaznamovale preteklo leto:

- v primerjavi z načrtom je upadlo število strokovnih vabljenih predavanj in prispevkov na konferencah doma ter v tujini;
- v primerjavi z načrtom je upadlo število povezovanj ZRS Koper s sorodnimi mednarodnimi in nacionalnimi ustanovami.

Pri večini ostalih kazalnikov pa lahko ugotovimo, da so bila odstopanja manjša ali pa so bile dosežene realizacije v skladu s predvidenim načrtom. Glede na celoto ocenjujemo, da je bilo leto 2021 za ZRS Koper uspešno.

PRIHODKI

ZRS Koper za izvajanje javne službe pridobiva prihodke iz:

- proračuna RS za izvajanje nacionalnega raziskovalnega razvojnega programa;
- evropskih strukturnih skladov in drugih evropskih institucij za izvajanje del in nalog v okviru raziskovalnih projektov;
- javnih agencij in lokalne skupnosti za opravljanje raziskovalne dejavnosti;
- drugih storitev, ki se neposredno nanašajo na izvajanje raziskovalnega in razvojnega programa.

V skupnih prihodkih je delež prihodkov za izvajanje javne službe 98-odstoten.

V tržno dejavnost ZRS Koper so vključeni:

- založba;
- prihodki, pridobljeni za izvajanje storitev, ki niso del raziskovalnega programa (npr. analize in druge raziskave, katerih naročniki so gospodarski subjekti in fizične osebe), in
- uporabnine za občasno oddajanje poslovnih prostorov.

V letu 2021 so se prihodki od poslovanja v primerjavi z letom 2020 povečali za 19 % in zmanjšali za 2 % v primerjavi z rebalansom FN 2021. Na povečanje v primerjavi s preteklim letom so vplivala večja sredstva za izvajanje raziskovalne dejavnosti (sredstva ARRS), in sicer predvsem pridobitev višjih ustanoviteljskih sredstev in novih raziskovalnih projektov ter pridobitev EU projektov.

ZRS Koper izkazuje pretežni del prihodkov (70 %) iz raziskovalne dejavnosti, in sicer iz sredstev ARRS.

Med sredstva drugih ministrstev spadajo prihodki za izvajanje dejavnosti IZO, LPOO in IKR, in sicer za izvajanje javne službe v oljkarstvu (MKGP), inšpekcijski nadzor, MIRS, sredstva MIZŠ, sredstva Javnega štipendijskega, razvojnega, invalidskega in preživninskega sklada RS.

Ostala sredstva iz proračuna EU so sredstva, pridobljena za izvajanje mednarodnih projektov, in sicer projekti Obzorje 2020, projekti, sofinancirani iz programov teritorialnega sodelovanja, in drugi.

Med druge vire iz opravljanja javne službe spadajo sredstva, pridobljena v okviru izvajanja javne službe v skladu z zastavljenimi cilji v okviru posameznih inštitutov in vezana na nadgradnjo raziskovanih dejavnosti.

Financial report for 2021

From a financial perspective, the operation of the Centre in 2021 was very successful. Compared to 2020, the Centre's revenues increased by 19% in 2021.

The Centre's financial report for 2021 shows a positive result, as the revenues exceeded the expenditures by EUR 246,453 after tax.

Regarding the achievement of other quantitative targets compared to 2020, performance was very volatile as the situation related to the SARS-CoV-2 epidemic affected individual targets very differently.

Despite the particular working conditions, the Centre recorded a significant increase in individual indicators in 2021 compared to 2020:

- The number of pure citations of scientific papers (in Scopus or WoS) again increased significantly (by 68%), and the number of category 1A publications increased by 45%.
- In 2021, the amount of funding for programmes and projects by the Slovenian Research Agency increased by EUR 123,829, and amounted to EUR 1,690,003.
- The share of employed researchers increased by 12% compared to 31 December 2020.

Some indicators for 2021 reflect the specific situation which defined the past year:

- The number of invited lectures and papers presented at local and international conferences was lower than planned.
- The number of collaborations of the Centre with related international and national institutions was lower than planned.

REVENUES

The public services provided by the Centre are financed from:

- the budget of the Republic of Slovenia for the implementation of the national research and development programme;
- the European Structural Funds and other European institutions for the implementation of research project activities;
- public agencies and local communities for the implementation of research activities;
- other services directly related to the implementation of the research and development programme.

The share of revenues from the provision of public services accounts for 98% of the Centre's total revenues.

The Centre's marketing activities include:

- the publishing house;
- revenue obtained for the provision of services which are not part of the research programme (e.g., analyses and other studies commissioned by economic operators and natural persons), and
- fees for the occasional rental of business premises.

In 2021, the Centre's operating revenues increased by 19% compared to 2020 and decreased by 2% compared to the supplementary budget of the 2021 Financial Plan. This increase compared to the previous year is due to increased funding for the implementation of research activities (allocated by the Slovenian Research Agency), namely the acquisition of a larger amount of founder's obligation funding, as well as new research projects and EU projects.

The Centre generates the majority of its revenues (70%) from research activities funded by the Slovenian Research Agency.

Funding from other ministries includes revenues for the implementation of IZO, LPOO and IKR activities, namely for the implementation of public services in olive cultivation (MKGP), inspection, MIRS and MIZŠ funding, funding from the Public Scholarship, Development, Disability and Maintenance Fund of the Republic of Slovenia.

Other funding from the EU budget is funding obtained for the implementation of international projects, namely from the Horizon 2020 programme or co-financed by territorial cooperation and programmes.

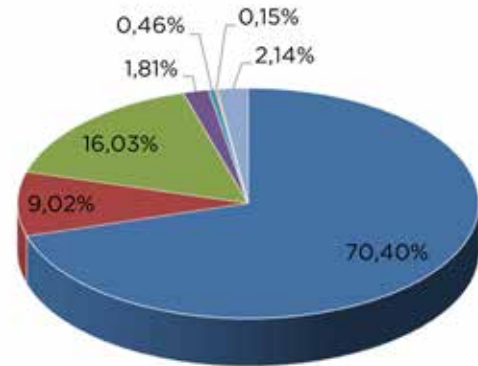
Other resources from public service provision include funds received in the framework of public service provision in accordance with the defined objectives within individual institutes and funds related to the expansion of the Centre's research activities.

V prihodkih proračunov lokalne skupnosti so zajeta prejeta sredstva za izvajanje raziskovalnega dela v sodelovanju z lokalno skupnostjo (projekti za potrebe lokalne skupnosti in sofinanciranje raziskovalnih projektov).

Tržna dejavnost vključuje predvsem opravljene storitve, kineziološke meritve za neposredne uporabnike znanja (športni klubi, podjetja ...) v okviru Mediteranskega centra zdravja, prihodke od prodaje publikacij založbe Annales ZRS ter storitve LPOO za domače in tuje naročnike.

Struktura prihodkov v letu 2021 v EUR

Vir prihodkov	VREDNOST (v EUR)
ARRS	2.938.018
druga ministrstva	376.271
ostala sredstva iz proračuna EU	668.885
drugi viri iz opravljanja javne službe	75.734
sredstva iz strukturnih skladov EU	19.327
občinski proračunski viri	6.150
trg	89.196
skupaj	4.173.551



ODHODKI

Pri evidentiranju odhodkov smo v letu 2021 upoštevali načrtovano dejavnost in usmeritve javne porabe, ki so urejene v sklepih Vlade Republike Slovenije in Pravilniku o metodologiji za določanje stroškov, ki se financirajo kot ustanoviteljske obveznosti. Stroški so nastajali v skladu z letnim programom dela, izvajanje načrtovanih dejavnosti pa je določalo namensko porabo sredstev v skladu z zakonodajo.

V letu 2021 so bili realizirani odhodki v primerjavi z letom 2020 višji za 14 % in v primerjavi z rebalansom FN 2021 nižji za 7 %. Na povišanje odhodkov v letu 2021 v primerjavi z realizacijo 2020 je vplivala večja poraba materiala za raziskovalno dejavnost in višji stroški storitev za raziskovalno dejavnost. V primerjavi z letom 2020 so se stroški dela povišali za 11 %. Na zvišanje stroškov dela je vplivalo redno napredovanje, sprostitev izplačila redne delovne uspešnosti ter nove zaposlitve. V primerjavi z rebalansom FN 2020 se stroški dela niso bistveno povišali.

V letu 2021 so bili v primerjavi z rebalansom FN 2021 realizirani nižji stroški materiala in nižji stroški storitev zaradi dinamike izvajanja mednarodnih projektov in založniške dejavnosti.

Največji strošek v sestavi odhodkov je strošek dela (73 %), stroški storitev predstavljajo 29 % celotnih stroškov, sledijo stroški za nabavo materiala ter drugi stroški in odhodki, v katerih so zajeti tudi finančni in prevrednotovalni odhodki.

- V letu 2021 so se procentualno v primerjavi z letom 2020 najbolj povečali stroški naslednjih storitev:
- službena potovanja,
- intelektualne storitve,
- zdravstvene storitve,
- kotizacije,
- delo na podlagi vabil – tujci,
- transportne storitve,
- študentski servis in
- varovanja.

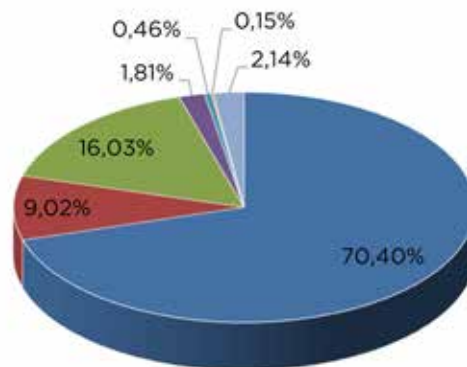
Funding from the EU Structural Funds represents the revenues under the project Human Resources Development in Sport 2016-2022.

Revenues from local community budgets include funding received for the implementation of research work in cooperation with the local community (projects for local community needs and for co-financing research projects).

The Centre's market activity mainly includes the services it offers, kinesiology measurements for knowledge users (sports clubs, companies, etc.) within the framework of the Mediterranean Health Centre, revenues from the sale of Annales ZRS publications and LPOO services for local and international clients.

Structure of revenues in 2021 in EUR

Source of revenue	VALUE (in EUR)
■ Slovenian Research Agency	2.938.018
■ other ministries	376.271
■ other funding from the EU budget	668.885
■ other resources for the provision of public services	75.734
■ funding from EU Structural Funds	19.327
■ municipal budgetary resources	6.150
■ market	89.196
total	4.173.551



EXPENDITURES

In recording our expenditures in 2021, we took into account the planned activities and the guidelines on public expenditure regulated by the resolutions of the Government of the Republic of Slovenia, as well as the Rules on the Criteria and Methods for the Valuation of Expenses Financed as Founding Obligations (Pravilnik o metodologiji za določanje stroškov, ki se financirajo kot ustanoviteljske obveznosti). Expenditures were incurred in accordance with the annual work programme, whereby the implementation of planned activities determined the use of allocated funds in accordance with the law.

In 2021, actual expenditures were 14% higher compared to 2020 and 7% lower compared to the supplementary budget of the 2021 Financial Plan. The increase in expenditure in 2021 compared to actual expenditure in 2020 was the result of increased consumption of materials for research purposes, and higher costs for services to support research activities. Compared to 2020, labour costs increased by 11%. The increase in labour costs is due to regular promotion of staff, the lifting of government restrictions on performance-related pay and new employment contracts. Compared to the supplementary budget of the 2020 Financial Plan, labour costs showed no significant increase.

Compared to the supplementary budget of the 2021 Financial Plan, the actual costs for materials and services were lower in 2021 due to the dynamics of the implementation of international projects and publishing activities.

Labour costs accounted for the largest share of expenditures (73%), while the cost of services accounted for 29% of total expenditures, followed by expenditure on the purchase of materials and other costs and expenses, including financial and revaluation expenses.

In 2021, the costs for the following items increased most substantially compared to 2020:

- business travel
- intellectual services
- health services
- registration fees
- employment by invitation – international citizens
- transport services
- student services and
- security.

116 Vsi navedeni stroški so nastali izključno za znanstvenoraziskovalno delo v okviru načrtovanih raziskovalnih dejavnosti zavoda.

V letu 2021 so se v primerjavi z letom 2020 najbolj znižali stroški za:

- odvetniške in notarske storitve,
- PTT storitev in
- pogodbeno delo.

Realizirani presežek prihodkov nad odhodki v 2021 znaša po obdavčitvi 246.453 EUR. Na javni službi ZRS Koper izkazuje presežek prihodkov nad odhodki v višini 208.065 EUR in na trgu v višini 38.388 EUR. Skladno s pravili ARRS bomo UO ZRS Koper predlagali uporabo presežka na javni službi za nabavo raziskovalne opreme. Ta sredstva so v bilanci stanja evidentirana na kontu 985300 kot presežek za nabavo raziskovalne opreme.

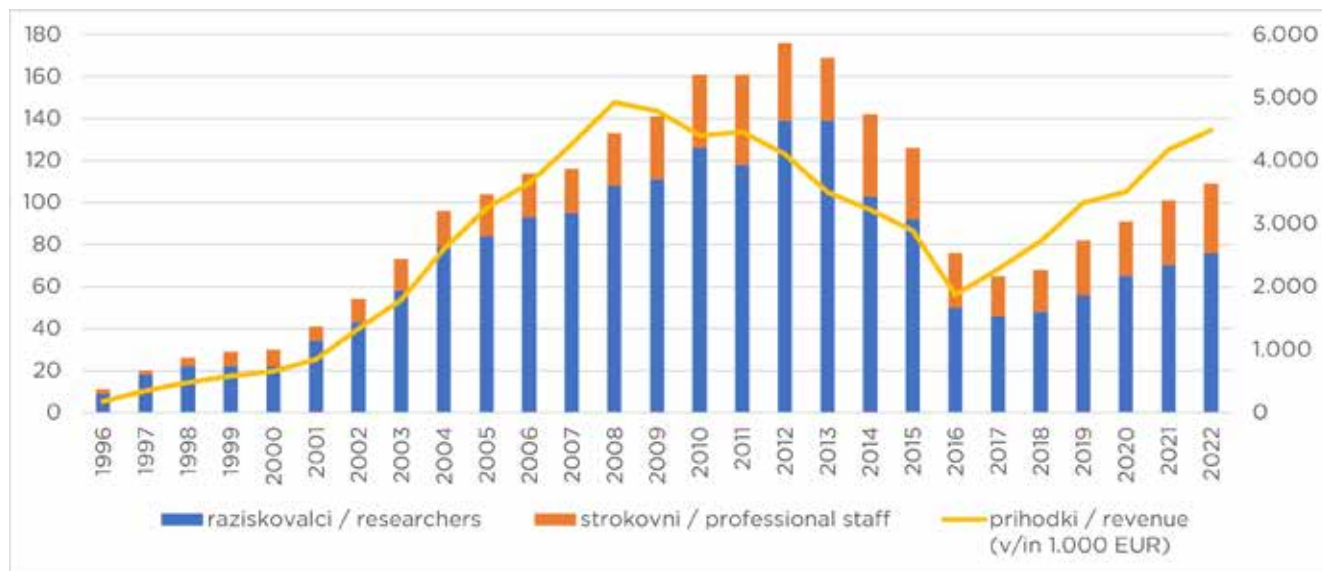
Pri predlogu za razdelitev presežka prihodkov nad odhodki smo upoštevali Uredbo o normativih in standardih za določanje sredstev za izvajanje raziskovalne dejavnosti, financirane iz Proračuna Republike Slovenije (Ur. l. 103 / 11 in nadaljnji), in sicer 33. člen oz. 8. in 9. točko navedenega člena Uredbe.

Struktura stroškov v letu 2021 v EUR

Vrsta stroškov	VREDNOST (v EUR)
■ stroški dela	2.862.475
■ stroški storitev	842.997
■ stroški materiala	118.142
■ amortizacija	4.789
■ drugi stroški in odhodki	107.086
skupaj	3.935.489



Gibanje prihodkov in števila zaposlenih na ZRS Koper od leta 1996 do 2022/ Trends in revenue and number of employees at ZRS Koper from 1996 to 2022



The costs listed above were incurred solely to support scientific research in the context of the Centre’s planned research activities.

Compared to 2020, the most significant decrease in 2021 was recorded in the costs for:

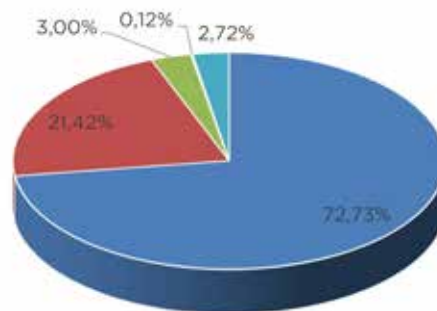
- legal and notarial services,
- postal services and
- contractual employment.

The actual surplus of revenues over expenditures in 2021 amounted to EUR 246,453 after tax. In the area of public services, the Centre recorded a surplus of revenues over expenditures in the amount of EUR 208,065, while in the area of market activities, a surplus of EUR 38,388 was achieved. In accordance with the rules established by the Slovenian Research Agency, we will present to the Centre’s Management Board our proposal for the use of the surplus in the public services account for the purchase of research equipment. In the balance sheet, these funds are recorded in account no. 985300 as surplus earmarked for the purchase of research equipment.

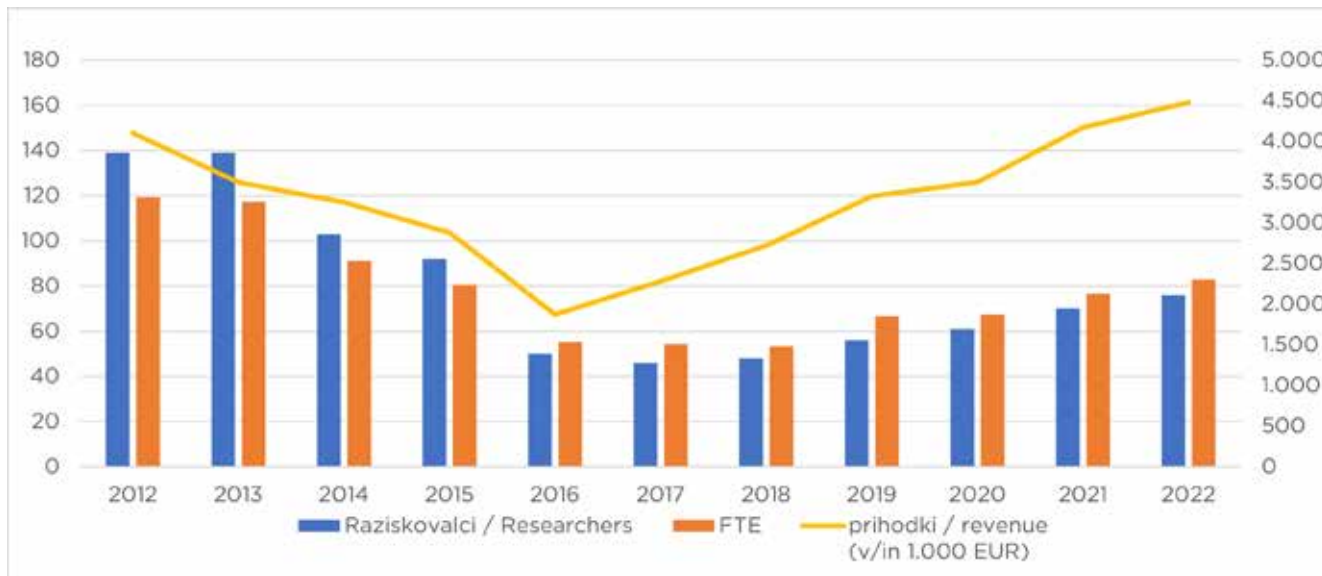
In the proposal for the distribution of the surplus of revenues over expenditures, we have followed paragraphs 8 and 9 of Article 33 of the Decree on the Norms and Standards Used to Determine Funding for Research Activities Financed from the Budget of the Republic of Slovenia (Official Gazette 103 / 11 et seq.).

Structure of expenditures in 2021 in EUR

Type of costs	VALUE (in EUR)
labour costs	2.862.475
costs of services	842.997
costs of materials	118.142
amortisation	4.789
other costs and expenses	107.086
total	3.935.489



Gibanje števila zaposlenih raziskovalcev, FTE in prihodkov ZRS Koper od leta 2012 do 2022 / Trends in the number of researchers, FTEs and revenues of ZRS Koper from 2012 to 2022



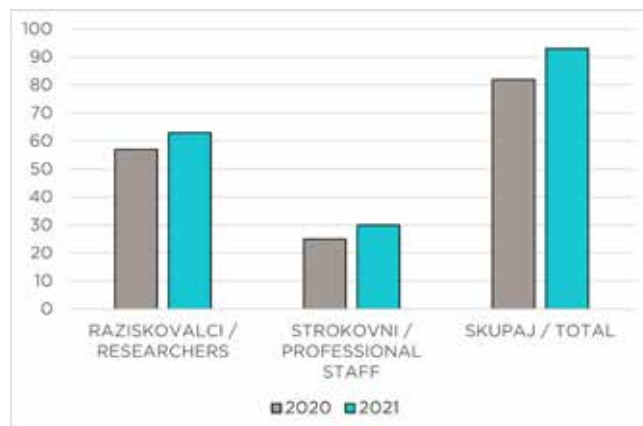
Število zaposlenih se je v letu 2021 povečalo. 31. decembra 2021 sta bila v ZRS Koper zaposlena 102 človeka, in sicer 71 raziskovalcev in 31 strokovnih delavcev v upravi, založbi, Inštitutu za oljkarstvo in Inštitutu za kineziološke študije.

In 2021, there was an increase in the number of employees. On 31 December 2021, the Centre employed 102 persons, i.e. 71 researchers and 31 professional associates employed in the Centre's administration, the publishing house, the Institute for Oliveculture and the Institute for Kinesiology Research.

Število redno in dopolnilno zaposlenih v letih 2020 in 2021 / Number of employees under regular and complementary employment contracts in 2020 and 2021

ZAPOSLENI	EMPLOYEES	2020		2021	
		redni / regular	dopolnilni / supplemen- tary	redni / regular	dopolnilni / supplemen- tary
RAZISKOVALCI	RESEARCHERS				
znanstveni svetnik	Principal Research Associate	15	1	14	3
višji znanstveni sodelavec	Senior Research Associate	7	0	7	0
znanstveni sodelavec	Research Associate	14	1	16	2
asistent z doktoratom	Research Assistant	10	4	10	3
asistent z magisterijem	Research Assistant with a Master's Degree	1	0	1	0
asistent	Assitant	3	0	4	0
mladi raziskovalec na enovitem doktorskem študiju	Young Researcher in a Single- Cycle Doctoral Programme	0	0	0	0
mladi raziskovalec	Young Researcher	5	0	7	0
samostojni strokovni sodelavec v humanistiki	Independent Professional Associate in the Humanities	0	0	0	0
strokovni sodelavec v humanistiki	Professional Associate in the Humanities	0	0	0	0
strokovno-raziskovalni sodelavec		0	0	1	0
višji strokovno-raziskovalni asistent	Senior Professional Research As- sociate	2	0	1	0
višji raziskovalec	Senior Researcher	0	0	1	0
razvojni svetnik	Senior Development Advisor	0	0	1	0
SKUPAJ RAZISKOVALCI	TOTAL RESEARCHERS	57	6	63	8

**Struktura zaposlenih v letih 2020 in 2021 /
HR structure in 2020 and 2021.**



ZAPOSLENI	EMPLOYEES	2020		2021	
		redni / regular	dopolnilni / supplemen- tary	redni / regular	dopolnilni / supplemen- tary
STROKOVNO OSEBJE	PROFESSIONAL STAFF				
z doktoratom	with a doctoral degree	2	0	2	0
z magisterijem	with a master's degree	2	0	2	1
z univerzitetno izobrazbo	with a university degree	13	1	11	0
z visoko izobrazbo	with a professional bachelor's degree	6	0	12	0
z višjo izobrazbo	with a short-cycle higher vocational degree	0	0	0	0
s srednjo izobrazbo	with secondary education qualifications	2	0	3	0
SKUPAJ STROKOVNO OSEBJE	TOTAL PROFESSIONAL STAFF	25	1	30	1

ZAPOSLENI	EMPLOYEES	2020		2021	
		redni / regular	dopolnilni / supplemen- tary	redni / regular	dopolnilni / supplemen- tary
SKUPAJ (red. / dop.)	TOTAL (regular / supplementary)	81	1	84	7
SKUPAJ VSI	TOTAL	82		91	

Sodelavke in sodelavci v letu 2021 / Our associates in 2021

VODJA UPRAVE / HEAD OF ADMINISTRATION

- Peter Čerče (nadomeščanje sodelavke na porodniškem dopustu do / maternity leave replacement until 13. 10. 2021).
- Mateja Krmelj, univ. dipl. prav. (od / since 14. 10. 2021).

TAJNIŠTVO IN NABAVNA SLUŽBA / ADMINISTRATION AND PURCHASING OFFICE

- Vodja / Head: Petra Štefančič, univ. dipl. ekon.,
- Alenka Kocjančič, dipl. ekon. spec.,
- Nika Štravs, univ. dipl. geog., (od / since 20. 9. 2021),
- Barbara Štendler, dipl. org. tur. (do / until 30. 9. 2021),
- Snežana Jerman, dipl. ekonomist (od / since 7. 6. 2021)
- Dušan Omahen, elektrotehnik.

SLUŽBA ZA FINANCE IN KONTROLING / OFFICE FOR FINANCE AND CONTROL

- Vodja / Head: mag. Polona Matekovič,
- Irena Tozan, mag. prof. andr.

SLUŽBA ZA PRAVNE IN KADROVSKE ZADEVE / LEGAL AND HR OFFICE

- Vodja / Head: Martina Boben Božič, univ. dipl. prav. (od / since 16. 8. 2021)
- Martina Žerak, dipl. ekon.,
- Martina Lovrečič, dipl. ekon.

CENTER ZA UPRAVLJANJE PROJEKTOV / CENTRE FOR PROJECT MANAGEMENT

- Svetovalec direktorja za mednarodne projekte / Advisor to the Director for International Projects: Mag. Iztok Škerlič,
- Vodja / Head: Nives Rupnik, mag. manag.,
- Namestnica / Deputy: Barbara Pandev, dipl. ekon. (UN),
- Patricia Kompara, univ. dipl. inž. prom.,
- Matej Milošević, univ. dipl. ekon.,
- Katja Kavšek, dipl. ital. (od / since 11. 5. 2021),
- Snežana Jerman, dipl. ekon. (od / since 7. 6. 2021),
- dr. Emiija Kastelic (15. 4. 2021-14. 10. 2021).



Znanstveni svet ZRS Koper je na svoji 23. redni seji dne 30. 3. 2021 sprejel Akcijski načrt za uveljavljanje enakosti spolov. Gre za temeljni dokument, pripravljen v sodelovanju z raziskovalkami/-ci in Upravo ZRS Koper. Cilj dokumenta sledi ciljem projekta R&I PEERS: prekiniti z ustaljenimi spolno pristranskimi praksami ter z nezavednimi (nenapisanimi, neformalnimi, nevidnimi) pravili, ki omejujejo udeležbo in uspešno kariero žensk in mladih na začetku kariere na področju znanosti, in s tem prispevati k uveljavljanju enakosti spolov v raziskovanju. Vsebina dokumenta je bila definirana na podlagi raziskovanja širših strukturnih dejavnikov, ki vplivajo na možnosti raziskovalk/-cev v slovenski družbi, in preučevanja posebnosti organizacijske strukture, kulture in prevladujočih praks na ZRS Koper. Usmerjen je na pet področij, na katerih želimo uveljaviti oziroma okrepiti enake možnosti raziskovalk/-cev tako glede na spol kot glede na druge značilnosti, ki opredeljujejo njihov položaj (spolna, etnična, verska pripadnost idr.).

Ta področja so:

- enake možnosti spolov pri zaposlovanju in kariernem napredovanju (v tej fazi se bomo osredotočili na mentorstvo);
- uravnotežena zastopanost spolov na vodilnih in odločevalskih položajih, nagrajevanju in znanstveni odličnosti;
- usklajevanje poklicnega in zasebnega življenja;
- upoštevanje dimenzije spola v vsebini raziskav in poučevanja (spolno vključujoč jezik v raziskavah, promocijskem materialu in uradnih dokumentih);
- ukrepi za preprečevanje nasilja na podlagi spola, vključno s spolnim nadlegovanjem (ozaveščanje glede enakosti spolov).

Dne 28. 9. 2021 je ZS ZRS Koper na svoji 1. redni seji imenoval člane komisije za implementacijo akcijskega načrta za uveljavljanje enakosti spolov.

**Letna statistika kazalnikov karijerne poti raziskovalk/-cev glede na spol /
Career indicators - annual statistics of researchers' career development by gender**

Število napredovanj na delovnem mestu / Number of workplace promotions			Napredovanja v plačnih razredih / Promotions to pay grades		
Leto / Year	Raziskovalke / Researchers, female	Raziskovalci / Researchers, male	Leto / Year	Raziskovalke / Researchers, female	Raziskovalci / Researchers, male
2017	0	1	2017	1	0
2018	0	3	2018	6	6
2019	3	0	2019	5	6
2020	2	5	2020	1	4
2021	4	2	2021	7	6

**Letna statistika kazalnikov karijerne poti raziskovalk/-cev glede na spol /
Career indicators - annual statistics of researchers' career development by gender**

Leto / Year	Predstojnice in predstojniki inštitutov / Heads of Institutes		Znanstveni svet / Scientific Council		Upravni odbor / Management Board	
	Ženske / Women	Moški / Men	Ženske / Women	Moški / Men	Ženske / Women	Moški / Men
2017	3	4	4	4	1	4
2018	3	5	4	4	1	4
2019	3	5	4	4	1	4
2020	4	4	4	6	0	5
2021	3	5	4	6	0	5

At its 23rd regular meeting on 30 March 2021, the Scientific Council of the Science and Research Centre Koper adopted its Gender Equality Plan (Akcijski načrt za uveljavljanje enakosti spolov). The Gender Equality Plan is a reference document prepared in cooperation with the researchers and the administration of the Centre. The aim of the document is to pursue the goals of the R&I PEERS project and to promote gender equality in research in order to break with established gender-biased practices and unconscious (unwritten, informal, invisible) rules which limit the participation and career development of women and young people at the beginning of their careers. The content of the Gender Equality Plan was defined on the basis of the examination of general structural factors influencing the career opportunities of researchers in Slovenia, as well as the specifics of the Centre's organisational structure, culture and prevailing practices. It focuses on five areas in which we aim to establish or strengthen equal opportunities for researchers in terms of gender and other defining characteristics (ethnicity, religion, etc.).

These areas are:

- gender equality in employment and career advancement (in this phase, we will focus on mentoring);
- gender balance in leadership and decision-making positions, awards and scientific excellence;
- work-life balance;
- gender mainstreaming in research and teaching (gender-inclusive language in published research, promotional materials and official documents);
- measures to prevent gender-based violence, including sexual harassment (raising awareness of gender equality).

On 28 September 2021, at its 1st ordinary meeting, the Centre appointed the members of the Committee for the Implementation of the Equal Opportunities Plan.

**Letna statistika kazalnikov karijerne poti raziskovalk/-cev glede na spol /
Annual gender statistics according to awards and scholarships received**

Število napredovanj na delovnem mestu / Awards - Herald of Science			Napredovanja v plačnih razredih / Scholarships		
Leto / Year	Raziskovalke / Researchers, female	Raziskovalci / Researchers, male	Leto / Year	Raziskovalke / Researchers, female	Raziskovalci / Researchers, male
2017	2	1	2017	0	2
2018	0	0	2018	1	4
2019	2	1	2019	0	0
2020	0	0	2020	0	1
2021	2	1	2021	0	0

NAGRADE V LETU 2021 / AWARDS IN 2021

GLASNIK ZNANOSTI ZRS KOPER

Akad. dr. Jože Pirjevec

je prejel nagrado Glasnik znanosti za posamezne vrhunske znanstvene dosežke uveljavljenih raziskovalcev / is awarded the Herald of Science for individual outstanding scientific achievements by established researchers.

Dr. Barbara Gornik

je prejela nagrado Glasnik znanosti za posamezne vrhunske znanstvene dosežke obetavnih raziskovalk / received the Herald of Science for individual outstanding scientific achievements by promising researchers.

Dr. Irina Moira Cavaion

je prejela nagrado Glasnik znanosti za posamezne vrhunske znanstvene dosežke obetavnih raziskovalk / received the Herald of Science for individual outstanding scientific achievements by promising researchers.

Inštitut za kineziološke raziskave ZRS Koper

je prejel nagrado Glasnik znanosti za posamezne vrhunske znanstvene dosežke raziskovalnih skupin / is awarded the Herald of Science for individual scientific excellence by research teams.

NAGRADA "KLIO" ZVEZE ZGODOVINSKIH DRUŠTEV

Dr. Jure Ramšak

je prejel nagrado »Klio« za najbolj izstopajoče zgodovinopisno delo v letih 2019–2020 za monografijo *(Samo)upravljanje intelekta. Družbena kritika v poznosocialistični Sloveniji* / was awarded the "Klio" Prize for the most outstanding work of historiography in 2019-2020 for his monograph *(Samo)upravljanje intelekta. Družbena kritika v poznosocialistični Sloveniji* [(Self)Governance of Intellect. Social Critique in Late Socialist Slovenia].





80 LET SOOBLIKOVANJA VEČJEZIČNE DRUŽBENE STVARNOSTI

Ob 80-letnici zasl. prof. dr. Lucije Čok

Kot Primorka, rojena v Lokavcu pri Ajdovščini, je Lucija Čok s svojo družino nedvomno hitro okusila lepe in težje plati sobivanja različnih kultur, narodov. To zasebno izkušnjo je zmogla pretvoriti v profesijo; didaktika večjezičnosti in medkulturnosti ter razvoj zgodnje večjezičnosti so ves čas osrednja področja njenega strokovnega in znanstvenega zanimanja. Kot zaslužna profesorica in znanstvena svetnica je tudi danes aktivna članica Inštituta za jezikoslovne študije ZRS Koper. Njena življenjska in poklicna pot od začetkov do danes je izjemno bogata.

Lucija Čok je na več vodstvenih funkcijah pomembno sooblikovala osnove visokega šolstva na Primorskem in v Sloveniji, njena pot se še posebej tesno prepleta z nastankom in razvojem primorske univerze, na kateri je bila tudi prva rektorica. Sprva osnovnošolska in gimnazijska učiteljica francoščine in italijanščine je kasneje pomembno usmerjala primorsko šolstvo kot svetovalka za italijanski jezik na koprski območni enoti Zavoda RS za šolstvo in nato kot predavateljica in vodja koprške enote Pedagoške fakultete, ki je bila tedaj še v okviru Univerze v Ljubljani. V prizadevanja za oblikovanje nove, primorske univerze se je vključila, ko je v letih 1995–2000 opravljala funkcijo prve direktorice ZRS Koper, ki je prispeval k oblikovanju znanstvenih in kadrovskih temeljev za novo univerzo. Obenem je vodila ekspertno skupino za pripravo programov Fakultete za humanistične študije v Kopru, kjer je po registraciji fakultete kot samostojnega visokošolskega zavoda v letu 2000 prevzela zadolžitve vršilke dolžnosti dekanje. Kmalu zatem je sprejela povabilo tedanjega predsednika Vlade RS Janeza Drnovška in v letih 2000–2002 bila ministrica za šolstvo, znanost in šport. Kot ministrica je prispevala k pripravi nekaterih podlag integracije Slovenije v Evropski raziskovalni prostor – ERA (zakon o RR dejavnosti, analize raziskovalne dejavnosti in vloge držav kandidatke v pristopu k EU). Prav tako so bili v tistem času izpeljani ključni koraki za ustanovitev Univerze na Primorskem, ki je bila ustanovljena leta 2003. Kot njena prva rektorica je povezovala raziskovalno in izobraževalno delo na univerzi, zagotavljala partnerske vloge studentov, sodelovanje univerze z gospodarstvom in oblikovanje odprte, kakovostne in inovativne slovenske univerze. Še danes sodeluje v ekspertnih telesih, ki oblikujejo strategije preнове visokega šolstva in raziskovanja ter jezikovnih politik v državi



Sloveniji in v Evropski komisiji, od 2008 tudi v Evropski zvezi univerz (EUA).

Lucija Čok pa je vseskozi ostajala tudi raziskovalka. Njena bogata bibliografija zajema objave v več jezikih, predavala je na več domačih in tujih univerzah. Vodila in koordinirala je nacionalne in mednarodne projekte s področij didaktike jezikov, zgodnjega večjezičnega opismenjevanja, medkulturne komunikacije. Lucija Čok je tako predvsem na področju zgodnjega poučevanja in učenja jezikov opravila pionirsko delo. Danes nadaljuje z raziskovanjem v okviru raziskovalnega programa »Razsežnosti slovenstva med lokalnim in globalnim v začetku tretjega tisočletja«, raziskovalnega projekta »JeŠT – Jeziki štejejo« in projekta LAS Istre »Zgodbe o ribištvu«.

Za svoje delo je prejela več priznanj na lokalni in državni ravni, pa tudi v tujini: priznanje Pedagoške fakultete v Ljubljani, plaketo Una vita per l'italiano Univerze Ca' Foscari v Benetkah, zlato plaketo Univerze na Primorskem, Bartolovo nagrado za učitelja Fakultete za humanistične študije Univerze na Primorskem, nagrado Glasnik znanosti Znanstveno-raziskovalnega središča Univerze na Primorskem. Za njene dejavnosti pri uveljavljanju francoske kulture in jezika ter strategij za spoštovanje jezikovnih različnosti jo je predsednik Republike Francije odlikoval z visokim priznanjem viteza legije časti, predsednik Republike Italije pa ji je podelil naslov vitez Republike Italije. Novembra 2010 ji je Slovenski znanstveni inštitut na Dunaju ob svoji 10-letnici podelil častno članstvo za podporo inštitutu, ki jo je izkazovala kot rektorica primorske univerze. Ob letošnjem občinskem prazniku pa je postala tudi častna občanka Mestne občine Koper.

Ob častitljivi obletnici njene življenjske in poklicne poti ji toplo čestitamo tudi kolegi in kolegice z Inštituta za jezikoslovne študije ter sodelavke in sodelavci celotnega ZRS Koper. Zahvaljujemo se ji za vse opravljeno delo in odličen zgled. Želimo ji, da bi še dolgo tako uspešno in s takim zagonom sooblikovala razvoj našega inštituta in soustvarjala zgodovino primorske, slovenske in evropske stvarnosti.

Prof. dr. Vesna Mikolič

80 YEARS OF CO-CREATING A MULTILINGUAL SOCIAL REALITY

On the occasion of the 80th anniversary of Prof Dr Lucija Čok

Born in Lokavec near Ajdovščina, Lucija Čok and her family were undoubtedly quick to taste both the beautiful and the more difficult aspects of the coexistence of different cultures and peoples. She was able to turn this private experience into a profession; the didactics of multilingualism and interculturality and the development of early multilingualism have always been central areas of her professional and scientific interest. As professor emeritus and scientific advisor, she is still an active member of the Institute for Linguistic Studies of ZRS Koper. Her life and professional career from the beginning to the present day has been extremely rich.

Lucija Čok has significantly shaped the foundations of higher education in the Primorska region and Slovenia in a number of leadership roles, and her path is particularly closely intertwined with the establishment and development of the University of Primorska, where she was the first female rector. Initially a primary and secondary school teacher of French and Italian, she later provided invaluable guidance in the field of education in the Primorska region as a consultant for the Italian language at the Koper regional unit of the Slovenian Institute of Education, and then as a lecturer and head of the Koper unit of the Faculty of Education, which was then still part of the University of Ljubljana. She became involved in the efforts to create a new university in the Primorska region when, from 1995 to 2000, she was the first Director of ZRS Koper, which contributed to the creation of the scientific and human resources foundations for the new university. At the same time, she led the expert group for the preparation of the programmes of the Faculty of Humanities in Koper, where she assumed the duties of Acting Dean after the registration of the Faculty as an independent higher education institution in 2000. Shortly afterwards, she accepted an invitation from then Prime Minister of the Republic of Slovenia, Janez Drnovšek, and served as Minister of Education, Science and Sport from 2000 to 2002. As Minister, she contributed to the preparation of some of the bases for Slovenia's integration into the European Research Area - ERA (the Law on R&D activities, analyses of research activities and the role of candidate countries in EU accession). It was also at that time that the key steps were taken for the establishment

of the University of Primorska, which was founded in 2003. As its first Rector, she brought together research and education at the University, ensuring partnership roles for students, the University's cooperation with the economy, and the creation of an open, high-quality and innovative Slovenian university. Today, she is still involved in expert bodies that are shaping strategies for the renewal of higher education and research and language policies in Slovenia, as well as in the European Commission and, since 2008, in the European University Alliance (EUA).

Lucija Čok has also always been a researcher. Her extensive bibliography includes publications in several languages, and she has lectured at several national and international universities. She has led and coordinated national and international projects in the fields of language didactics, early multilingual literacy, and intercultural communication. Lucija Čok has thus done pioneering work, especially in the field of early language teaching and learning. Today, she continues her research mainly in the framework of the research programme "Dimensions of Slovenianness between the Local and the Global at the Beginning of the Third Millennium", the research project "JeŠT - Languages Matter" and the LAS Istria project "Stories of Fishing".

She has received several awards for her work at the local and national levels, as well as abroad: an award from the Faculty of Education in Ljubljana, the *Una vita per l'italiano* plaque from the University Ca' Foscari in Venice, the golden plaque from the University of Primorska, the Bartol Award for Teacher of the Faculty of Humanities of the University of Primorska, the Herald of Science Award of the Science and Research Centre Koper. For her activities in promoting French culture and language and strategies to respect linguistic diversity, she was awarded the high distinction of Knight of the Legion of Honour by the President of the French Republic and Knight of the Italian Republic by the President of the Italian Republic. In November 2010, on the occasion of its 10th anniversary, the Slovenian Institute of Science in Vienna awarded her an honorary membership for her support of the Institute as Rector of the University of the Littoral Region.

Prof. dr. Vesna Mikolič

GORANU FILIPIJU V SPOMIN

Gorana sem spoznala v letih, ko sem bila kot mlada raziskovalka in edina ženska vključena v moško ekipo širokopoteznega dialektološkega projekta Atlas linguarum Histriae, ki ga je Univerza v Trstu načrtovala v sodelovanju z Univerzo v Puli. Tako so se začela naša druženja, ki so se odvijala po rednem dvotedenskem zaporedju enkrat na Visoki šoli za tolmače in prevajalce v Trstu in enkrat v zakajeni Goranovi sobi na dekanatu fakultete v Puli, ki je bila za moje tržaške kolege, strastne kadičice, pravi užitek za snovanje novih projektnih zamisli ob krožniku istrske špargljeve frtalje, ki so jo za nas vsakokrat po seji v univerzitetni kuhinji pripravile spretno roke istrske kuharice, in kozarcu refoška, je bil užitek še večji. Goran ni bil namreč samo uveljavljen jezikoslovec, ampak tudi gostoljuben sodelavec, ki je znal ob delu povezovati *utile et dulce*. Ko mi je nekaj let kasneje predlagal sodelovanje z ekipo Inštituta za jezikoslovne študije Znanstveno-raziskovalnega središča Koper, ki ga je tudi sam vodil, sem njegovo vabilo sprejela z navdušenjem in še zdaleč nisem slutila, da bo ta raziskovalni izziv utrdil najino prijateljstvo do tolikšne mere, da mi je bil Goran v naslednjih letih nadomestljiv sopotnik na moji dialektološki poti. Skupaj sva namreč načrtovala vse naslednje projekte in jih vsakokrat udejanjila v pisarni ZRS-ja, ko sva skupaj sedla k isti mizi in dosegla tako simbiozo pri sestavljanju projektnih vsebin, da so bili moji stavki le nadaljevanje Goranovih. Skupaj sva zasnovala in uresničila vse mednarodne dialektološke simpozije *Slovenski dialekti v stiku*, ki so bili od prvega do sedmega in obenem zadnjega leta 2018 tradicionalno srečanje slovenske in hrvaške dialektologije. Skupaj sva potovala na številne dialektološke simpozije v Sloveniji in v tujini. Sesti za volan v Goranovi družbi je bilo zame vedno novo doživetje. Goran je bil človek, ki je znal prisluhniti sočloveku in njegovim tegobam. Skupaj sva namreč delila svoje znanstvene izsledke, svoje življenjske probleme in izkušnje ter zlasti ljubezen do istrskega narečja, ki je bilo za oba že od prvega stika jezik srca.

Danes, žal, Gorana ni več a moji telefonski tajnici sameva njegovo zadnje novoletno voščilo z datumom 2 januar 2021, ki me je tistega dne navdalo z veseljem, danes pa se mi ob njem utrne le solza, ker PRIJATELJA ni več.

Goranu hvala za vse.

Dr. Rada Cossutta



Dr. Gorana Filipija sem spoznala kot svetovalka za italijanski jezik na koprski enoti Zavoda za šolstvo v davnih osemdesetih letih prejšnjega stoletja, ko je v Kopru na Kovinarski srednji šoli učil italijanščino. Pogosto mi je tarnal, da dijakom, ki jim je bila domača le preprosta italijanščina, ne more predstaviti lepote tega romanskega jezika. Kasneje naju je poklicna pot vodila drugega ob drugem na romanistiko Filozofske fakultete v Ljubljani, na Znanstveno-raziskovalno središče v Kopru in na Fakulteto za humanistične študije Univerze na Primorskem, kjer smo skupaj gradili na obalnem delu Slovenije nekaj, kar naj bi postavilo ta del države na evropski zemljevid. Goranovo temeljito in poglobljeno raziskovalno delo je ta cilj doseglo na Znanstveno-raziskovalnemu središču. Goranova bogata dediščina na področju etimologije in dialektologije Istre je neprecenljiv doprinos k poznavanju istrskega jezikovno-etimološkega prostora in jezikovnih ostalin Istre in Dalmacije v svetu. Da je istrska etimološka in jezikovna zakladnica umeščena v romansko jezikoslovje, je nedvomno njegova zasluga.

Vendar se spominjam Gorana tudi kot hudomušnega, dobrohotnega in skromnega človeka. Kot dolgoletni predstojnik Inštituta za jezikoslovne študije, katerega član sem bila, je svoje poglobljeno raziskovalno delo rad zamolčal, čeprav se je Inštitut uveljavil tudi z njegovimi raziskovalnimi dosežki. V spominu imam njegove šaljive ugotovitve, da mu manjka idej za nove zamisli ob skorajšnjih izidih njegovih atlasov, slovarjev, znanstvenih člankov in knjig.

V srcih bomo nosili njegovo človečnost, spominjali se ga bomo kot dobrega sodelavca ter odličnega raziskovalca odšel je mnogo prezgodaj.

Dr. Lucija Čok

IN MEMORY OF GORAN FILIPI

I met Goran in the years when I was a young researcher and the only woman in an otherwise male team working on an ambitious dialectological project *Atlas Linguarum Histriae*, conceived by the University of Trieste in collaboration with the University of Pula. Thus began our meeting, which took place regularly every fortnight, alternating between the School of Interpreters and Translators in Trieste and in Goran's smoky room in the Dean's Office of the Faculty of Pula, where my colleagues from Trieste, all committed smokers, took great pleasure in developing new project ideas over a plate of asparagus 'firtalja', a traditional Istrian dish prepared for us each time by the skilled hands of an Istrian cook in the university kitchen, and a glass of refošk adding to the ambience. Goran was not only a renowned linguist, but also a hospitable colleague who knew how to combine *utile et dulce* at work. When, a few years later, he suggested I join the team at the Institute for Linguistic Studies at the Science and Research Centre Koper which he headed, I accepted his invitation with enthusiasm. Little did I know that this research challenge would strengthen our friendship to such an extent that Goran would become my irreplaceable companion on my dialectological path. We planned all the following projects together and implemented them all at the Centre, sat at the same table and achieved such symbiosis in drafting project proposals that my sentences were just a continuation of Goran's. Together we conceived and conducted all the international dialectological symposia within *Slovene Dialects in Contact*, which from the first to the seventh and last in 2018 were a traditional meeting of Slovene and Croatian dialectology. Together we travelled to numerous dialectological symposia in Slovenia and abroad. Being behind the wheel in Goran's company was always a new experience for me. Goran was a man who knew how to listen to those around him and their problems. We shared our research findings, our life problems and experiences, and above all our love for the Istrian dialect, which had been the language of our hearts since we first heard it.

Goran is no more. My answering machine still has his last New Year's greeting from 2 January 2021, which filled me with joy that day, but brings tears to my eyes now that my FRIEND is gone.

Thank you, Goran, for everything.

Dr. Rada Cossutta

I met Dr. Goran Filipi as an Italian language consultant at the Koper department of the Institute of Education back in the 1980s, when he taught Italian at the Secondary School of Metalworking in Koper. He often lamented that he could not convey the beauty of this Romance language to students who had only a basic knowledge of Italian. Later, our careers took us side by side to the Faculty of Arts in Ljubljana, the Science and Research Centre Koper and the Faculty of Humanities at the University of Primorska, where together we built something that would distinguish this part of Slovenia on the European map. As a result of his meticulous and in-depth research, Goran achieved this goal at the Science and Research Centre Koper. His rich scholarship in the field of Istrian etymology and dialectology is an invaluable contribution to the knowledge of the Istrian linguistic and etymological space and the linguistic heritage of Istria and Dalmatia in the world. The fact that the etymological and linguistic treasury of Istria has its place in Romance linguistics is undoubtedly to his credit.

But I also remember Goran as a mischievous, benevolent and modest man. As the long-time Head of the Institute for Linguistic Studies, of which I was a member, he was discreet about his in-depth research, although it was also his research achievements on which the Centre's reputation rested. I remember his humorous remarks about being short of ideas for new concepts for forthcoming publications of atlases, dictionaries, scientific articles and books.

We will carry his humanity in our hearts; we will remember him as a good colleague and a great researcher. He passed far too early.

Dr. Lucija Čok

NAJPOMEMBNEJŠI DOGODKI V LETU 2021

25. februar 2021 – 3. Hlajevi dnevi 2021, ki so potekali v okviru Inštituta za oljkarstvo ZRS Koper. Tema srečanja je bilo zdravstveno varstvo oljke, s poudarkom na oljčni muhi. Dogodek je potekal prek platforme Zoom.

9. marec 2021 – Krščanstvo in marksizem kot polje interdisciplinarnega povezovanja. Dogodek je potekal v soorganizaciji ZRS Koper, Oddelka za sociologijo Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani ter Zveze zgodovinskih društev Slovenije.

Na podlagi interdisciplinarnih prepletov zgodovinopisja, sociologije, študij religij, filozofije in teologije so bili predstavljeni različni problemski sklopi: vpliv marksističnih idej na politične misli slovenskih in evropskih krščanskih socialistov, vprašanje marksizma in krščanstva v odnosu do družbenih sprememb v Sloveniji in po svetu, različne inačice kontekstualnih teologij, kot sta teologija osvoboditve in socialistična teologija, družbena in politična vloga krščanskega socializma in vprašanje družbenega udejstvovanja katolikov, alternativne vizije pred- in postrevolucionarne družbe ter razmislek o vlogi, možnostih oziroma prispevku krščansko-marksističnega soočenja v sodobni politični teologiji.

19. marec 2021 – Pomladni pogovor »Med zasebnim in poklicnim: ženske in pandemija«, ki je potekal v soorganizaciji ZRS Koper in Gledališča Koper po spletu. Na pogovoru sta sodelovali raziskovalki ZRS Koper, dr. Barbara Gornik in dr. Nadja Furlan Štante.

15. in 16. april 2021 – Mednarodna znanstvena konferenca *Crossing the Lines between Marxism and Christianity in the 20th Century East-Central Europe*, ki jo je organiziral Inštitut za zgodovinske študije ZRS Koper in je potekala po spletu. Na konferenci so osvetlili nacionalne in transnacionalne interakcije med marksizmom in krščanstvom, ki, čeprav nudijo odličen vpogled v intelektualne, kulturne, in politične dinamike 20. stoletja, doslej niso bile v ospredju raziskovalnega zanimanja.

19. april 2021 – Mednarodni simpozij *Religious Peace-Building, Inter-Religious Dialogue, Migrations and Refugee Crisis*, ki jo je organiziral Inštitut za filozofske študije ZRS Koper in je potekal po spletu. Osrednji poudarek simpozija je bil iskanje novih paradigem, modelov in možnosti za medreligijski dialog ter iskanje novih etičnih meril in teoloških odzivov na begunsko in pandemično krizo.

24., 25. in 26. maj 2021 – Mednarodni interdisciplinarni simpozij *Preživeti dobo antropocena*, ki je potekal v soorganizaciji Inštituta za filozofske študije ZRS Koper in Mediteranskega inštituta za okoljske študije ZRS Koper. Interdisciplinarni simpozij je združil inovativno vedenje prepleta področij filozofije in pedagogike, ekofeminizma, politike, teologije, biodružbenih kulturnih in geografskih študijev ter teorij in praks novega utelešenega kritičnega mišljenja. Namen simpozija je bil premislek o oblikovanju prihodnjih pravičnih načinov sobivanja na Zemlji, ki bodo omogočili preživetje človeštva, živalskih in rastlinskih vrst ter narave v dobi antropocena.

27. in 28. maj 2021 – Mednarodna znanstvena konferenca *Antifascism in a Transnational and Comparative Perspective*, ki jo je organiziral Inštitut za zgodovinske študije ZRS Koper in je potekala po spletu. Na konferenci so v sodelovanju z mednarodnimi strokovnjaki osvetlili pojavi antifašizma v različnih evropskih okoljih. Razprava se je osredotočala na transnacionalno in primerjalno zgodovino antifašističnih gibanj ter na oblikovanje kolektivnega spomina na antifašizem po drugi svetovni vojni.

9. junij 2021 – 5. Festival namiznih oljk, ki ga je organiziral Inštitut za oljkarstvo ZRS Koper. Dogodek so v sodelovanju s podjetjem Soline – Pridelava soli, d. o. o., nadgradili s projektom »SOLJKE«, s katerim želijo promovirati tradicijo vlaganja namiznih oljk, hkrati pa razviti nove, inovativne izdelke iz oljk, soli in oljčnega olja.

11. junij 2021 – 16. tradicionalna podelitev nagrad in priznanj ZRS Koper – *Glasnik znanosti 2021*, ki jo je organiziral ZRS Koper. ZRS Koper vsaki dve leti, v začetku meseca junija, organizira tradicionalno podelitev nagrad in priznanj za odlične znanstvene dosežke ZRS Koper – *Glasnik znanosti*. S prireditvijo želijo predstaviti znanstveno-raziskovalno delo in nagraditi raziskovalce, ki dosegajo odličnost znanstvenega dela.

11. junij 2021 – Okrogla miza *Univerza in država*, ki jo je organiziral ZRS Koper. Nekdanji rektorji slovenskih univerz ter predstavnik Rektorske konference Republike Slovenije (RK RS) in predsedujoči Koordinaciji samostojnih raziskovalnih inštitutov Slovenije (KOsRIS) so predstavili svoje izkušnje in poglede na premagovanje koncepta državno regulirane univerze, na zakon o univerzi in predlog novega zakona o znanstveno-raziskovalni in inovacijski dejavnosti (ZZRID) ter na svobodnejše povezovanje raziskovalnih in visokošolskih zmogljivosti v Sloveniji.

1. julij 2021 – Javni pogovor *Vedeti ali verjeti – resnica med znanostjo in duhovnostjo*, ki je potekal v okviru 28. Primorskega poletnega festivala v soorganizaciji ZRS Koper in Gledališča Koper. V središču pogovora je bilo vprašanje odnosa med duhovnostjo in znanostjo.

8. julij 2021 – **Otvoritev novega laboratorija SloMoBIL: Slovenian Mobile Brain / Body Imaging Laboratory.** Vzpostavitev laboratorija SloMoBIL predstavlja enega glavnih mejnikov mednarodnega projekta »TwinBrain: TWINning the BRAIN with machine learning for neuro-muscular efficiency«, v skupni vrednosti milijon evrov, ki ga na ZRS Koper izvajajo med letoma 2020 in 2023. Projektni partnerji poleg ZRS Koper vključujejo še Tehniško univerzo v Berlinu (Technische Universität Berlin) in Univerzo v Ženevi (Université de Genève) ter nevrološki oddelek bolnišnice Katinara v Trstu (Università degli Studi di Trieste).

21. julij 2021 – Javni pogovor *Zdravje po-tem*, ki je potekal v okviru 28. Primorskega poletnega festivala v soorganizaciji ZRS Koper in Gledališča Koper.

22. julij 2021 – **Spletni simpozij *Tool or Surrogate: How Autonomous Should AI Be?*** v organizaciji Inštituta za filozofske študije ZRS Koper, na katerem so o aktualni in pereči problematiki umetne inteligence spregovorili številni ugledni gostje.

29. julij 2021 – **Mednarodno srečanje strokovnjakov in oljkarjev o vzrokih odpadanja plodičev oljk**, ki ga je organiziral Inštitut za oljkarstvo ZRS Koper. Na srečanju so strokovnjaki z različnih področij in izkušeni oljkarji izmenjevali informacije in mnenja o možnih vzrokih za sušenje in odpadanje plodičev.

2. september 2021 – **Otvoritev razstave *Vzhodnoazijske zbirke (VAZ) v Sloveniji***, ki je potekala v organizaciji Centra za sodelovanje s Kitajsko ZRS Koper. Razstava *Vzhodnoazijske zbirke v Sloveniji* je nastala v okviru istoimenskega triletnega raziskovalnega projekta Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, ZRS Koper in Slovenskega etnografskega muzeja.

29. september 2021 – **Odprtje tematske poti *MiR od mlina do mlina***. ZRS Koper in Kmetija Bordon sta v okviru projekta »MiR – Morje in reka, mlinščice in Rižana« LAS Istre odprla tematsko pot *MiR od mlina do mlina*.

4., 5. in 6. oktober 2021 – **11. mednarodna znanstvena in strokovna konferenca *Otrok v gibanju – A Child in Motion***, ki je potekala v organizaciji Inštituta za kineziološke raziskave ZRS Koper in partnerjev. Osrednja tema konference *Premagajmo posledice ukrepov omejitve gibanja* je odražala, analizirala in nagovarjala vsebine tega obdobja v znanstvenem in strokovnem jeziku.

7. oktober 2021 – **Dogodek »Znanje za zdravje«: Kako ohraniti zdravje v času vladavine virusa?**, ki je potekal v organizaciji Inštituta za kineziološke raziskave ZRS Koper in Splošne bolnišnice Izola. Ob 10. obletnici projekta »Znanje za zdravje« so se organizatorji odločili, da srečanje posvetijo trenutno najaktualnejši grožnji zdravju, vendar skozi oči različnih strokovnjakov. Na dogodku je bilo prisotnih pet eminentnih predavateljev, katerih pogled seže onkraj običajnih razmišljanj o trenutni epidemiji.

3. november 2021 – **Otvoritev razstave in znanstveni posvet *Protifašizem in TIGR v Istri***, ki je potekal v soorganizaciji Inštituta za zgodovinske študije ZRS Koper, društva TIGR Primorske – Območna enota slovenska Istra in Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper.

26. november 2021 – **Okrogla miza *Strategija oljkarstva – priporočena cena ekstra deviškega oljčnega olja***, ki je potekala v soorganizaciji Inštituta za oljkarstvo ZRS Koper, Zveze društev oljkarjev Slovenije in Ministrstva za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano. Okrogla miza je potekala prek platforme ZOOM.

NOTABLE EVENTS IN THE 2021

25 February 2021 – The 3rd “Hlaj’s Days” event, held at the Institute for Oliveculture of ZRS Koper. The event, conducted via the Zoom platform, was dedicated to the care of olive trees, with a focus on the olive fruit fly.

9 March 2021 – “Christianity and Marxism as a Field of Interdisciplinary Integration”. The event was co-organised by ZRS Koper, the Department of Sociology of the Faculty of Arts, University of Ljubljana, and the Association of Historical Societies of Slovenia. It addressed various topics springing from the interdisciplinary intertwining of historiography, sociology, religious studies, philosophy and theology: the influence of Marxist ideas on the political thinking of Slovenian and European Christian socialists, the question of Marxism and Christianity in relation to social change in Slovenia and globally, contextual theologies such as liberation theology and socialist theology, the social and political role of Christian socialism and the question of the social participation of Catholics, alternative visions of pre- and post-revolutionary society and reflections on the role, possibilities or contribution of Christian-Marxist confrontation in modern political theology.

19 March 2021 – The spring discussion “Between the Private and the Professional: Women and the Pandemic”, held online, was co-organised by ZRS Koper and the Koper Theatre. The event was led by two researchers from ZRS Koper, Dr. Barbara Gornik and Dr. Nadja Furlan Stante.

15 and 16 April 2021 - International scientific conference “Crossing the Lines Between Marxism and Christianity in 20th-Century East-Central Europe”, organised by the Institute for Historical Studies of ZRS Koper and held online. The conference shed light on national and transnational interactions between Marxism and Christianity, which have to date received little research attention despite offering an excellent insight into the intellectual, cultural and political dynamics of the 20th century.

19 April 2021 - International symposium “Religious Peace-Building, Inter-Religious Dialogue, Migrations and the Refugee Crisis”, organised by the Institute for Philosophical Studies of ZRS Koper and held online. The main focus of the symposium was on pursuing new paradigms, models and possibilities for interreligious dialogue, and seeking new ethical criteria and theological responses to the refugee and pandemic crises.

24–26 May 2021 - International interdisciplinary symposium “Surviving the Anthropocene”, co-organised by the Institute for Philosophical Studies of ZRS Koper and the Mediterranean Institute for Environmental Studies of ZRS Koper. The interdisciplinary symposium provided a platform for innovative expertise from the intertwining fields of philosophy and pedagogy, ecofeminism, politics, theology, biosocial cultural and geographical studies, and theories and practices of new embodied critical thinking. The main aim of the symposium was to examine the possibilities for creating just forms of coexistence on Earth which would enable the survival of humanity, animal and plant species and nature in the Anthropocene.

27 and 28 May 2021 - International scientific conference “Antifascism in a Transnational and Comparative Perspective”, organised by the Institute for Historical Studies of ZRS Koper and held online. In cooperation with international experts, the conference highlighted the phenomena of anti-fascism in different European contexts. The discussion focused on the transnational and comparative history of anti-fascist movements and on the formation of a collective post-WWII memory of anti-fascism.

9 June 2021 - The 5th Table Olive Festival, organised by the Institute of Oliveculture ZRS Koper. In cooperation with the *Soline* salt production company, the event took place in conjunction with the SOLJKE project, which aims to promote the tradition of investing in table olives while developing new and innovative products from olives, salt and olive oil.

11 June 2021 - The 16th traditional award ceremony - “Glasnik Znanosti” (Herald of Science) 2021, organised by ZRS Koper. Every two years, at the beginning of June, the Centre organises its traditional awards ceremony, where its researchers are awarded prizes and recognition for their outstanding scientific achievements. The aim of the event is to reward researchers who excel in scientific research and to showcase the results of their work.

11 June 2021 - Round table “Univerza in država” (The University and the State), organised by ZRS Koper. The round table was attended by former rectors of Slovene universities, a representative of the Rectors’ Conference of the Republic of Slovenia (RC RS) and the chairman of the Coordination of Independent Research Institutes of Slovenia (KOsRIS), who presented their experiences and views on overcoming the concept of a state-regulated university and the proposal of the new Scientific Research and Innovation Activities Act (ZZRID), as well as a freer integration of research and higher education capacities in Slovenia.

1 July 2021 - Public discussion “Vedeti ali verjeti – resnica med znanostjo in duhovnostjo” (To Know or to Believe: The Truth Between Science and Spirituality), which took place in the framework of the 28th Primorska Summer Festival, co-organised by ZRS Koper and the Koper Theatre. The central theme of the discussion was the question of the relationship between spirituality and science.

8 July 2021 - Opening of the new SloMoBIL Laboratory: Slovenian Mobile Brain / Body Imaging Laboratory. The establishment of the SloMoBIL Laboratory is an important milestone in the international project “TwinBrain: TWINning the BRAIN with machine learning for neuro-muscular efficiency” at a total value of one million euros, conducted by ZRS Koper between 2020 and 2023. In addition to ZRS Koper, the project’s partners include the Technische Universität Berlin and the University of Geneva - Université de Genève, and the neurological department of the Cattinara Hospital in Trieste (Università degli Studi di Trieste).

21 July 2021 - Public discussion “Zdravje po-tem” (Health Henceforth), held in the context of the 28th Primorska Summer Festival, co-organised by ZRS Koper and the Koper Theatre.

22 July 2021 - Online symposium “Tool or Surrogate: How Autonomous Should AI Be?”, organised by the Institute for Philosophical Studies of ZRS Koper, which featured presentations by many distinguished guests on current and burning issues of artificial intelligence.

29 July 2021 - International conference of experts and olive growers on the causes of the loss of olive fruit, organised by the Institute for Oliveculture of ZRS Koper. The conference brought together experts from various fields and experienced olive growers to exchange information and opinions on the possible causes of drying and shedding of olive fruitlets.

2 September 2021 - Opening of the exhibition of East Asian Collections (VAZ) in Slovenia, organised by the Centre for Cooperation with China of ZRS Koper. The VAZ exhibition was prepared within a three-year research project of the same name conducted by the Faculty of Arts, University of Ljubljana, ZRS Koper and the Slovenian Ethnographic Museum.

29 September 2021 - Opening of the thematic trail “MIR od mlina do mlina”. ZRS Koper and Kmetija Bordon opened the thematic walk as part of the project “MiR – Morje in reka, mlinščice in Rižana” led by LAS Istre.

4–6 October 2021 - The 11th international scientific and professional conference “Child in Motion”, organised by the Institute for Kinesiology Research of ZRS Koper and its partners. The central theme of the conference entitled “Overcoming the Consequences of Movement-Restrictive Measures” addressed the problems of this period through scientific and professional discourse.

7 October 2021 - Event “Znanje za zdravje: Kako ohraniti zdravje v času vladavine virusa?” (HEALTH FOR KNOWLEDGE: How to maintain sound health during the reign of the virus), organised by the Institute for Kinesiology Research of ZRS Koper and the Izola General Hospital. On the occasion of the 10th anniversary of the Znanje za zdravje (Knowledge for Health) project, the organisers decided to dedicate the symposium to the most current threat to health from the perspective of various experts. The event featured five outstanding speakers whose views go far beyond the usual reflections on the current epidemic.

3 November 2021 - Opening of the exhibition and scientific conference entitled “Anti-Fascism and TIGR in Istria”, co-organised by the Institute for Historical Studies of ZRS Koper, the TIGR association Primorska - Regional Unit Slovenian Istria, and the Srečko Vilhar Central Library Koper.

26 November, 2021 - Round table “Strategija oljkarstva – priporočena cena ekstra deviškega oljčnega olja” (Olive Growing Strategy - Recommended Price for Extra Virgin Olive Oil), co-organised by the Institute for Oliveculture of ZRS Koper, the Association of Olive Growers of Slovenia and the Ministry of Agriculture, Forestry and Food. The round table was held via the ZOOM platform.



Inštitut za kineziološke raziskave in partnerji so med 4. in 6. oktobrom organizirali 11. mednarodno znanstveno in strokovno konferenco »Otrok v gibanju – A Child in Motion«, ki je potekala v kongresnem centru Grand Hotela Bernardin v Portorožu.

The Institute for Kinesiology Research and partners organised the 11th International Scientific and Professional Conference "A Child in Motion" at the Grand Hotel Bernardin Congress Centre in Portorož from 4 to 6 October.

Ob svetovnemu dnevu oljke je Inštitut za oljkarstvo ZRS Koper organiziral bilateralno srečanje, na katerem so sodelovali ustanoviteljica mednarodnega gastronomskega tekmovanja Olio Nuovo Emmanuelle Dechelette, minister za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano dr. Jože Podgoršek in francoska veleposlanica v Sloveniji Florence Ferrari.

On the occasion of World Olive Day, the Institute of Oliveculture of ZRS Koper organised a bilateral meeting with the founder of the Olio Nuovo international gastronomy competition, Emmanuelle Dechelette, Minister of Agriculture, Forestry and Food Jože Podgoršek, PhD, and the French Ambassador to Slovenia, Florence Ferrari.





Da je samo varno lahko zabavno, je bilo ključno sporočilo predstavitve priročnika *Varno in z veseljem na motor*, avtorjev dr. Rada Pišota in Diega Celina, ki je izšel pri znanstveni založbi ZRS Koper – Annales ZRS.

There's no fun without safety - this was the key message of the presentation of the handbook *Varno in z veseljem na motor [Safe and Happy on a Motorbike]*, by Dr Rado Pišot and Diego Celin, published by the scientific publishing house ZRS Koper - Annales ZRS.

ZRS Koper in Kmetija Bordon sta konec septembra odprla tematsko pot »MiR od mlina do mlina«. Namen projekta »MiR – Morje in reka, mlinščice in Rižana« je bil ovrednotiti in revitalizirati okolico reke Rižane.

At the end of September, ZRS Koper and the Bordon Farm opened the thematic trail "MiR - From Mill to Mill." The aim of the project "MiR - Sea and River, Millstreams and the Rižana River" was to evaluate and revitalise the surroundings of the Rižana.





ISSN 2712-522X



9 772712 522002